



澳門扶康會
Fuhong Society of Macau

澳門和樂坊一街61號至71號宏泰工業大廈8樓D座（第二期）

Em Macau, Rua Um Bairro Da Concórdia N°S 61-71,

Industrial Wan Tai 8° Andar D

電話(Tel):2822 0330 傳真(Fax):2822 2770

電郵(Email):fuhong@macau.ctm.net

網址(Website):http://www.fuhong.org.mo

Facebook:http://www.facebook.com/fuhongmacau

Weibo:http://www.weibo.com/fuhongmacau

Youtube:http://www.youtube.com/fuhongmacau



ISBN 978-99981-918-0-8



澳門扶康會十五週年紀念特刊

澳門扶康會十五週年紀念特刊

FUHONG SOCIETY OF MACAU SPECIAL COMMEMORATIVE EDITION OF 15TH ANNIVERSARY

心繫社服十五年 與夢齊飛創多元

With 16 years of dedication to diversified social services
We give wings to our dream of a diversified community



澳門扶康會十五週年紀念特刊
FUHONG SOCIETY OF MACAU SPECIAL COMMEMORATIVE EDITION
OF 15TH ANNIVERSARY



澳門扶康會十五週年服務
介紹影片（普通話版）



15th Anniversary Promotion Video for
Fuhong Society of Macau



澳門扶康會十五週年服務
介紹影片（廣東話版）

目錄 CONTENT

01	嘉賓賀辭 Congratulatory Messages from Guests
17	會長獻辭 Message from the President
20	理事會主席工作報告 Work Report of the Chairman of the Management Committee
23	總幹事的話 Message from the Director
25	澳門扶康會簡介 Introduction of Fuhong Society of Macau
27	澳門扶康會組織架構圖 Organizational Chart of Fuhong Society of Macau
28	澳門扶康會發展時間線 Development Time Line of Fuhong Society of Macau
29	第十五屆會員大會、理監事名錄 The 15th Management Board Members
31	大事回顧 Review of Major Events
32	歲月回憶 Memorable Events
91	剪報 Newspaper Corner

澳門扶康會轄下單位簡介及組織架構圖

Introduction of the Centres of Fuhong Society of Macau and Organizational Chart

105

- ▶ 總會辦事處
Headquarters 107
- ▶ 寶利中心
Pou Lei Centre 125
- ▶ 康盈中心
Hong Ieng Centre 134
- ▶ 怡樂軒
Yee Lok Centre 140
- ▶ 朗程軒
Long Cheng Centre 147
- ▶ 寶翠中心
Pou Choi Centre 154
- ▶ 創藝工房
Creative Art House 160
- ▶ 社會企業
Social Enterprises 166

175

服務使用者感言
Testimonials From Service Users

193

義工招募及捐款方式
Recruitment of Volunteers and Ways of Donations

195

愛心贊助
Sponsorship

229

愛心鳴謝
Acknowledgement

231

聯絡資料
Contact Information

233

版權頁
Copyright





澳門特別行政區行政長官 崔世安

扶康精神
服務市民

澳門扶康會成立十五周年



公元二〇一八年六月 何厚鑾



復康健能

澳門扶康會十五周年紀念特刊

中華人民共和國澳門特別行政區
行政長官

崔世安先生

Dr. Choi Sai On

Chief Executive

Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China

全國政協副主席

何厚鑾先生

Mr. Ho Hau Wah

Vice Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference

澳門扶康會十五週年紀念特刊

積德行善 慈愛及人

行政法務司司長 陳海帆

二零一八年六月



中華人民共和國澳門特別行政區政府
行政法務司司長
陳海帆女士

Ms. Chen Hoi Fen
Secretary for Administration and Justice

Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China

澳門扶康會成立十五周年

殷殷關懷濠江 齊齊共建好家園

二〇一八年七月 黃華蓋



中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室
副秘書長兼社工部部長

黃華蓋先生

Mr. Huang Hui Gai
Deputy Secretary General and Director of the Department for Social Affairs of the Liaison Office
of the Central People's Government in the Macau Special Administrative Region

澳門扶康會成立十五週年誌慶

播灑愛心
點燃希望

梁維特

二零一八年六月



中華人民共和國澳門特別行政區政府
經濟財政司司長
梁維特先生

Mr. Leong Vai Tsz
Secretary for Economy and Finance

Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China

澳門扶康會成立十五週年誌賀

扶濟助融
康和健社

澳門特別行政區政府社會文化司司長譚俊榮

二零一八年七月



中華人民共和國澳門特別行政區政府
社會文化司司長
譚俊榮先生

Dr. Aleois, Tam Chun Weng
Secretary for Social Affairs and Culture

Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China

澳門扶康會成立十五週年紀念

天主教澳門教區
李斌生主教
D. Stephen Lee Bun Sing
Bishop of Macau
Catholic Diocese of Macau

扶弱助障啟明智
康體習藝展才能



天主教澳門教區
李斌生主教
二零一八年



澳門扶康會成立十五週年誌慶

匡扶不倦
關愛不渝

保安司司長黃少澤 敬賀
二零一八年六月



中華人民共和國澳門特別行政區政府
保安司司長
黃少澤先生
Mr. Wong Sio Chak
Secretary for Security
Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China

澳門扶康會成立十五週年誌賀

扶弱行健
融社和群

中華人民共和國澳門特別行政區政府
社會文化司司長辦公室主任

葉炳權先生

Mr. Ip Peng Kin

Chief of the Office of the Secretary for Social Affairs and Culture

Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China

澳門特別行政區政府社會文化司司長辦公室主任葉炳權

二零一八年十月



澳門扶康會創會十五週年誌慶

夏雨雨人

澳門基金會
行政委員會主席

吳志良



澳門基金會
行政委員會主席

吳志良先生

Mr. Wu Zhi Liang

President of the Administrative Committee of the Macao Foundation



澳門扶康會成立十五周年紀念刊題詞

澳門扶康會自二零零三年創立至今，致力為智障人士和精神康復者提供多元化的服務，成績有目共睹。

藉此成立十五週年之際，本人謹祝其會務蒸蒸日上，為社會作出更多貢獻！

澳門特別行政區政府衛生局

李展潤局長

中華人民共和國澳門特別行政區政府
衛生局局長
李展潤先生

Mr. Lei Chin Ikon
Director of the Health Bureau

Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China

賀澳門扶康會十五週年

扶康服務十五載
共融社區傳承愛

澳門特區政府社會工作局局長黃艷梅

二零一八年六月



中華人民共和國澳門特別行政區政府
社會工作局局長
黃艷梅女士

Ms. Wong Yim Mui
Director of the Social Welfare Bureau

Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China

澳門扶康會十五週年
紀念特刊 出版誌慶

涵海濶山高之量
養先優後樂之心

澳門特別行政區政府
文化局局長 穆欣欣題

中華人民共和國澳門特別行政區政府
文化局局長
穆欣欣女士
President of the Cultural Affairs Bureau
Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China

澳門扶康會十五週年誌慶

溫馨盈懷
匡助良多

教育暨青年局局長
老柏生



中華人民共和國澳門特別行政區政府
教育暨青年局局長
老柏生先生
Mr. Lou Puk Sang
Director of the Education and Youth Affairs Bureau
Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China

《澳門扶康會15週年紀念特刊》刊印誌賀

扶康展能
創意無限



澳門特別行政區政府
文化產業基金行政委員會主席
梁慶庭

中華人民共和國澳門特別行政區政府
文化產業基金行政委員會主席
梁慶庭先生

Mr. Leong Heng Teng
President of the Board of Administration of the Cultural Industries Fund
Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China

澳門扶康會十五周年紀念賀辭

博施濟眾
傷健共融



澳門特區政府社會保障基金 行政管理委員會主席

容光耀 題 二零一八年七月

中華人民共和國澳門特別行政區政府
社會保障基金行政管理委員會主席
容光耀先生

Mr. Yung Kwan Yau
President of the Administrative Committee of Social Security Fund
Government of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China

會長獻辭

Message from the President



飛迪華女士

Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira

澳門扶康會已經走過十五年，回想起最初我憑着熱情和抱着繼續服務社會的心，與陳才發先生和李百瀾先生於2003年成立澳門扶康會，而它成立的目的是為了給智障人士及精神康復者提供服務，希望幫助殘疾人士活出美麗人生。

我在澳門成長，從小在澳讀書，中學畢業後，我到葡國求學主修社會工作，並取得了社會工作學士學位。我在求學時期已經立志成為一位社工，希望幫助更多在社會上有需要的人，用我學到的知識和技能，回饋社會。我很榮幸能曾經擔任社會工作司司長一職，在這個職務上令我更了解澳門的民生狀況，學習研究和制定更好的措施來幫助有需要的人。我很感激政府和社會大眾認同和肯定我一直的工作，這給了我一個很大的動力和鼓勵，使我在卸任後也立定決心，繼續參與社會服務工作。至

Fuhong Society of Macau has celebrated its fifteenth anniversary. Back in 2003, I, with the enthusiasm and the intention to keep providing services for the society, started the organization together with Mr. Chan Choi Fat (陳才發先生) and Mr. Li Pek-ho, Simon (李百瀾先生) to provide services for persons with intellectual disabilities and persons with mental illness in rehabilitation, and hoped that we could help people with disabilities to live a wonderful life.

I grew up and studied in Macau. After graduation from middle school, I went to Portugal and studied social work. Later on, I obtained the bachelor's degree for social work. When I was still a student, I had already determined to become a social worker and desired to help more people in need in the society and give back to the society with my knowledge and skills. I am greatly honored to serve as the Director of Social Welfare Bureau. During the period, I learned more about the livelihood of the people in Macau, studied and developed better measures to help more persons in need. I feel highly grateful to the government and the public for their recognition and affirmation of my work, which is a great drive to my work. After retiring from the office, I also resolved to continue my participation

今，我參與了很多社團的義務工作，並出席會長或監事的職務。曾參與多個社團的開拓期，我期望好的經驗及精神傳承下去。

in social service. So far, I have taken part in the voluntary work of many organizations, and also serve as their president or committee member. I have also participated in the development of many organizations, and expect to pass on the good experience and spirit.

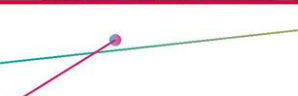


在2008年我很榮幸獲頒仁愛功績勳章，對我來說，所有獎項不是個人殊榮，有賴社會各界對本人工作的認同，並給予支持，讓我工作得以持續。每一次我都視自己為一個起點，在扶康會撒下種子，把自己的各樣想法及熱情散播給各個同事，希望把每一個點都連結起來織成一個網絡，讓大家一起攜手合作，推動社會繼續向前，為有需要人士謀福祉。

In 2008, I was greatly honored to receive the Order of Merit in Benevolence. To me, it was not granted for my personal achievements but proved the society's recognition of and support to my work, which stimulated me to keep my work. I take myself as a starting point and spread the seeds through Fuhong Society of Macau. I share my ideas and passions with colleagues, with an aim to connect everyone into a network, and make them cooperate with each other. In this way, we can drive the progress of the society, and seek welfare for persons in need.



本年一月澳門扶康會亦獲頒仁愛功績勳章，十五年來的努力再次得到大眾的肯定。在這十五年間的苦與樂一直在我腦中迴盪，而我與學員相處之間的點點滴滴一直都縈繞於心。雖然在過程中也遇到很多艱辛的事，但每當看到學員的笑臉和聽到他們的歡笑聲，就會頓時覺得所有的辛勞都是值得的。在此，我感謝各理監事們的無私奉獻、全體同事的執行能力和社會各界一直給予我們無限支持，用愛心灌溉着每位服務使用者成長，使他們生活得以改善，並且令他們自身也變得更堅強，更有自信。



In January 2018, Fuhong Society of Macau received the Order of Merit in Benevolence, proving that our 15-year efforts have been recognized by the public again. I have never forgotten the tough and happy moments in the past fifteen years, and will always keep the precious memories with our service users. I might experience many tough moments in the process, but the happy faces and smiles of service users immediately made me forget the toil. I would like to thank all the committee members for their selfless dedications, all colleagues for their execution capabilities, and all walks of society for their endless support to us. We will foster the growth of every service user with love, help to improve their life and make them stronger and more confident.

理事會主席 工作報告

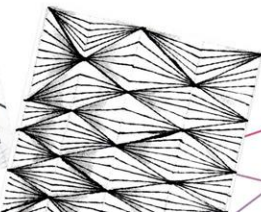
Work Report of the Chairman
of the Management
Committee



陳才發先生
Mr. Chan Choi Fat

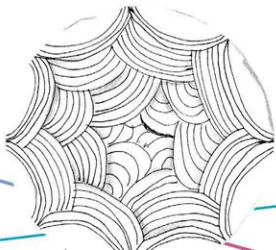
澳門扶康會從2003年至2018年，在15年發展至十三個單位，而固定的服務使用者已達五百人。本會除了提供以往的日間訓練、精神康復、住宿院舍、輔助就業等服務，近年也致力於發展展能藝術，發掘殘疾人士在藝術方面的才能，讓他們藉着藝術表達自我，擺脫生活中的困擾，得到大眾認同，並從中獲得快樂及滿足感。

Within 15 years from 2003 to 2018, Fuhong Society of Macau has developed into thirteen units and has now kept up to 500 fixed service users. Apart from day-time training, mental rehabilitation, residential service, supported employment, and some other services, the organization has dedicated itself to the development of the arts with the disabled to delve into the artistic talents of persons with disabilities in recent years. In this way, the organization intends to help people with disabilities express themselves by means of art to eliminate the difficulties in everyday life and be recognized by the public, so as to gain happiness and sense of satisfaction.



澳門扶康會轄下的「創藝工房」不僅啟發學員的展能藝術，也會開辦以藝術為主題的傳健共融工作坊，讓學生、各企業義工一同參與，廣僱健人士共同完成作品。「悅畔灣 南灣雅文湖畔」及「悅畔灣 龍環葡韻」為殘疾人士職訓售賣店，除了把學員自製的產品面向大眾外，還可以借此訓練學員工作技能，讓學員逐漸適應工作事務，並學會與人互動及交流。而今年六月新開設的「欣悅展能藝術工作室」不只銷售殘疾人士創作的藝術產品及文創禮品，還會提供藝術工作坊給大眾參與。展能藝術除了能加強殘疾人士融入社會，也能透過積極的參與去擴充他們彼此間的社交圈子，打破他們之間的界限。大眾亦可透過學員們創作的成品，用藝術的角度去認識殘疾人士。

我們每個服務單位都有各自的功能和優點，而我們理事會的工作是要了解所有單位的運作及服務使用者的需求和偏好，這樣才能做到多元化服務及提供他們全面的照顧。如果會長視她自己為「起點」的話，我們會視自己為用點連成起來的「線」，把所有想法連結起來，然後制定實行的方案考慮，再把各點的優勢延伸，將它連成具有競爭力的動線。我視「線」為一道橋樑的角色，協助每個單位的需要及統合多方面的資源，讓我們的團隊發揮最大的效能，從而令每個計劃運行得更暢順。澳門扶康會除了政府資助外，還有社會資源的投入，使我們的「動線」更有發揮性及彈性。



"Creative Art House" affiliated to Fuhong Society of Macau has not only inspired the service users for the arts with the disabled but has also organized the workshops for people with disabilities to socially integrate with able-bodied under the theme of art. In the workshops, students and volunteers from enterprises can work together to complete artworks. "Happy Shop @ Anim' Arte Nam Van" and "Happy Shop @ Taipa Houses Museum" are the shops to sell the works created by people with disabilities during vocational training. Through these shops, the works of service users can be presented to the public, while service users can also practice their work skills to gradually adapt to the work and learn how to interact and communicate with others. "Happy Art Studio", which was opened in this June, does not only sell the artworks, cultural and creative gifts made by persons with disabilities but also organized the art workshops for the public to participate. The arts with the disabled do not only help people with disabilities integrate into society, but also expand their social network through active participation and shatter the barriers between them. While appreciating the artworks created by the service users, the public can understand and know about people with disabilities from the perspective of art.

Each of our service units has its unique functions and strengths, so our management committee must learn about the operation of all these units as well as the needs and preferences of service users, in order to provide diversified services and take care of service users in an all-round way. As the president takes herself as a "starting point", we regard ourselves as "lines" connected by points to gather all ideas and develop the plans for implementation, to extend the strengths of each point into a competitive and dynamic line. We believe that the "line" serves as a bridge to meet the needs of each unit and combine the resources in many aspects, and gives play to the maximum capability of our team, to achieve a smooth implementation for each plan. Fuhong Society of Macau has also received the investment of social resources apart from government subsidies to give play to our "dynamic line" and make it more flexible.

綜合職業訓練中心到具照顧性的日間中心、院舍，再延伸至精神康復服務中心等，讓殘疾人士更具自主能力。近年積極發展多個社會企業，加上服務的多元化，澳門扶康會構建起小小生態圈，從而給予殘疾人士更多機會。

我們認為殘疾人士應該享有一切基本的人權，其中最重要的是社會的認可和尊重，我們將竭盡所能為殘疾人士提供機會，讓他們發揮個人能力，融入社會。

People with disabilities will become more independent with the services from comprehensive vocational training, day-time service center with the nursing feature, and mental rehabilitation service, etc. In recent years, a number of social enterprises have been actively developed. In addition to the diversified services, Fuhong Society of Macau has constructed a small ecosystem to create more opportunities for persons with disabilities.

We believe that people with disabilities deserve all basic human rights. The most important thing is the recognition and respect of society. Hence, we will make all efforts to create opportunities for persons with disabilities to demonstrate their talents and integrate into society.



總幹事的話

Message from the Director



周惠儀女士
Ms. Chau Wai I, Jennifer

我的工作是一個執行者的角色，將「點」跟「線」整合，把它們的優勢展開，彼此互相強化，張成一個「面」，從而形成網絡效應。我把各服務連串起來，建立一個全面和緊密的社區網絡，把我們的服務延伸，提供更多選擇給有需要的人。我認為就算有再怎麼好的想法或方案，但如果沒有優秀的團隊和員工之間的同心協力，也難以發揮出應有的價值和成效。所以，我認為把機構的「面」都需要處理好，再把本會的資源和力量都聚集起來，從而再把策略都用在對的地方，這樣就能使整個輪子都能順利和快速地運轉起來，獲取成功。

「聚點成線，結線成面」，用無數的「點」聚集起成為一條又一條繽紛多彩的「線」，穿梭在人與人之間，將您我拉近；以行動傳承愛的力量，連繫社會，並將無數的「線」集結起來，讓服務使用者找到屬於自己的舞台，編寫出一段又一段感動人心的故事，而每一段故事，都會化作一份動力和信念，令我們不斷向前，為更多有需要的人士提供服務，樂活社區。

I am an executor in the organization. My work is to integrate the "points" with "lines" and expand their strengths to reinforce each other, so as to form a "facet" and achieve the network effect. I connect all services to create a thorough and dense community network, so as to spread our services and offer more choices to people in need. I believe that a good idea or plan will be difficult to realize its value or lead to some fruits no matter how great it is when there is not a great team or the collaboration between employees. Hence, I think the "facets" of this organization should be well organized, and the resources and forces of the organization should be gathered, while the strategy should be implemented correctly. In this way, the whole structure will move smoothly and fast to succeed in the end.

"Points combine into lines and lines form facets". While numerous "points" converge into colorful "lines" to link people and bring us closer to each other, we should take actions to spread the power of love and connect the whole society with countless "lines". In this way, service users can find their own stages to present their touching stories, while each story shows us power and faith and inspires us to move forwards unremittingly. We will provide services for more people in need, and bring happiness to every community.

我們非常榮幸於 2017 年 4 月成為康復國際的新成員，同時獲得明年 6 月籌辦康復國際亞太區會議 2019 的機會。此次會議會是澳門一項重大的盛事，我們希望能藉此機會將我們的理念、使命及目標帶出國際，讓世界更進一步認識澳門，並把澳門信息分享至各地，亦使澳門與其他國家的學者互相交流，為澳門康復服務構建互聯網平台，同時為其他相關服務開啟國際視野，奉起社團與社團之間的連結從而帶來各種機遇。由各社團的連結慢慢展開，再整合許多不同的線，張成一個覆蓋面。在此，我感謝社會各界和澳門特區政府一直給予我們無限支持，我們定當竭盡所能，不負大眾所望，並期待明年在會議上與大家見面。

We are highly honored to become a new member of Rehabilitation International in April 2017, and received the opportunity to host the Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 next June. The conference will become a significant event in Macau. We also wish to take this chance to introduce our ideas, missions and goals to the world and make the world know better about Macau. Meanwhile, we will also share the information on Macau with people around the world, and help the scholars in Macau communicate with those in other countries. Additionally, we construct an internet platform for the rehabilitation services in Macau, introduce the international outlook on other relevant services, and create the nodes for connecting diverse organizations to bring all kinds of opportunities. The nodes between organizations are gradually expanded to integrate lots of lines and achieve the coverage. I would like to thank all walks of society and the Macau Special Administrative Region Government for their lasting and countless supports to us. We will do our best to meet the public's expectations. I look forward to meeting you at the conference next year.



澳門扶康會簡介

Introduction of Fuhong Society of Macau

簡介 Introduction

澳門扶康會於二零零三年五月由一群志願人士創立，是一間非牟利之社會服務機構，致力為智障人士和精神康復者提供多元化服務，轄下現有十三個服務單位，於二零零三年九月開辦的「澳門扶康會資訊中心」，專為輕至中度智障人士提供職業技能培訓及就業服務；於二零零五年七月開辦的「澳門扶康會康樂中心」，專為中至重度智障成人以生活經驗互動模式，提供創藝、康樂及假期延長服務，以及為家庭資源服務；於二零零七年七月開辦的「澳門扶康會怡樂坊」，在社區內提供精神復康外展及社區服務及為社區資源提供精神健康教育推廣；於二零零八年開辦的「澳門扶康會創藝工房」，為殘疾人士提供藝術訓練、推動及發展殘疾人士之文創產品及展能藝術服務；另分別於二零一二年、二零一五年、二零一六年，透過社會工作局第一期及第二期「殘疾人士就業展能資助計劃」的資助計劃下，成功開辦【心洗衣社會企業】、【喜悅市場社會企業】、【喜悅園聯誼賣店社會企業】，更於二零一六年開辦【悅畔灣】南海、雅文湖畔「悅畔灣」二零一七年開辦【悅畔灣】怡欣孺童關懷】聯誼會等及【喜悅園】放旅遊站】社會企業，期望透過提供工作平台，創造殘疾人士就業機會，讓殘疾員能在工作環境下參與工作，用自身才力積極融入社會；於二零一七年開辦的「澳門扶康會明朗軒」，是一所中度或以上程度男性智障人士院舍；於二零一七年開辦的「澳門扶康會資訊中心」，是一所為殘疾人士提供職業訓練中心；於二零一八年開辦的【欣悅展能藝術工作室】，是一所提供展能藝術課程予不同障別人士及銷售殘疾人士文創產品。

Founded by a group of volunteers in May 2003, the FuHong Society of Macau is a nonprofit social service organization dedicated to providing diverse services for persons with intellectual disabilities and persons with mental illness in rehabilitation. At present, it operates 13 service units, including: "FuHong Society of Macau Pui Lei Centre" established in September 2003 and specialized in the development of vocational training and employment service for people with mild and moderate intellectual disabilities; "FuHong Society of Macau, Hong Leng Centre," established in July 2005 and specialized in the training for people with moderate and severe intellectual disabilities in the "Life Experience Interaction Model", after-class and holiday extended care service and family resource service; "FuHong Society of Macau Yee Lok Centre" established in July 2007 to provide extended supporting service for mental rehabilitation and promote mental health education in communities; and "FuHong Society of Macau Creative Art House" established in 2010 to provide artistic training for people with disabilities, promote and develop the cultural and creative products of people with disabilities, and develop the arts with the disabled. Moreover, the organization successfully established the "Happy Laundry Social Enterprise", "Happy Market Social Enterprise", "Happy Corner Vocational Training Store Social Enterprise", under Phase I and Phase II of the Social Welfare Bureau's financial aid application program "Financial Aid Program for Employment Development of People with Disabilities" in 2012, 2015 and 2016 respectively. Moreover, it sets up the "Happy Shop @ Anim/Arte Nam Van" social enterprise in 2016, "Happy Shop @ Taipa Houses Museum" vocational training booth and "Happy Corner @ Macau Tower" social enterprise in 2017, expecting to provide a work platform and create the job opportunities for people with disabilities, so that people with disabilities can be hired to work and actively integrate into the society with own efforts. In 2017, the organization established the "FuHong Society of

Macau Long Cheng Centre', a centre for males with intellectual disabilities of moderate or severe level; and 'Fuhong Society of Macau Pou Choi Centre', a centre provides vocational training for people with disabilities. In 2018, it set up the 'Happy Art Studio' to provide the courses related to the arts with the disabled for people with disabilities of different levels and sell the cultural and creative products made by people with disabilities.

理念 Vision

殘疾人士享有一切基本的人權，其中最重要的是受到認許及尊重。他們亦有權利接受各種必需的援助，令他們身心各方面都得到充分的發展。本會全人則竭盡所能，確保這些權利得到尊重。

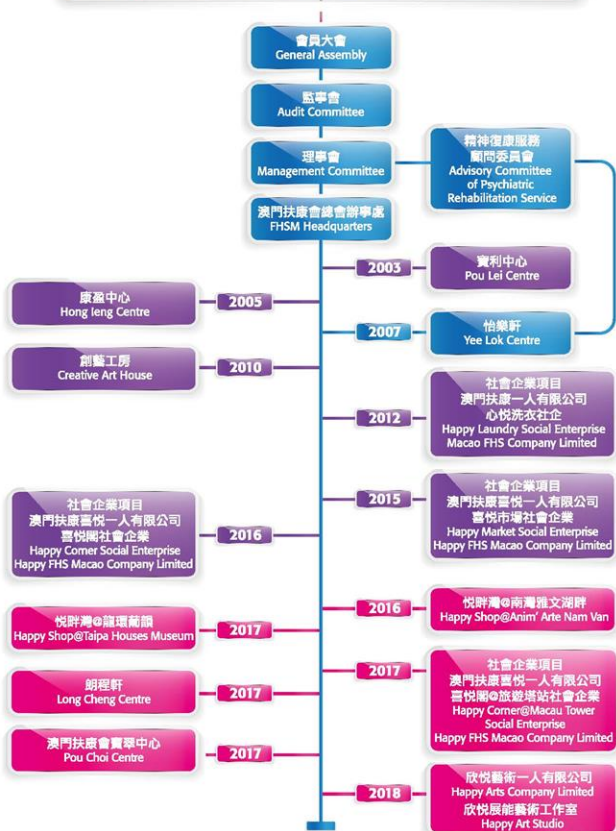
People with disabilities enjoy all basic human rights, recognition and respect must be the most important aspects to them. They have the right to accept all essential aids so that they can realize sufficient growth in all physical and spiritual aspects. The Organization will make all efforts to ensure the respect for their rights.

使命 Missions

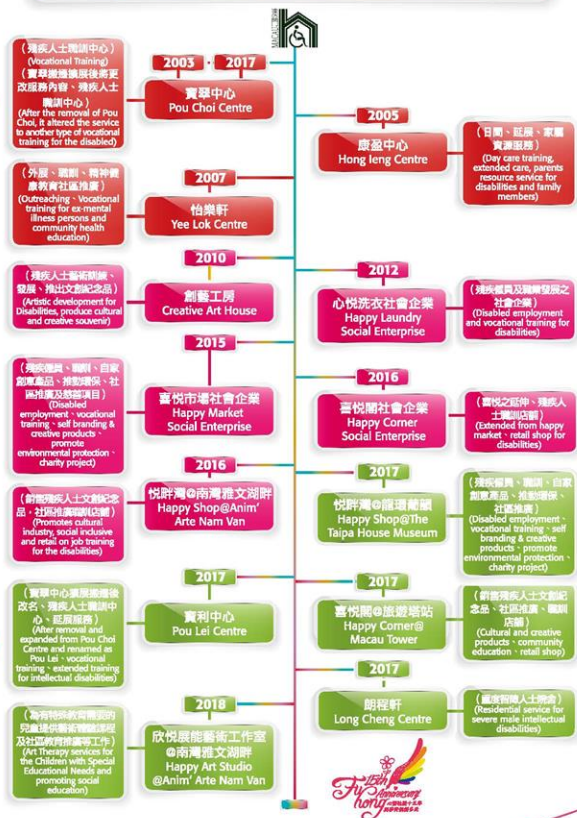
1. 為殘疾人士提供多種機會，令他們發揮個人的能力，在所屬社區中，充分獨立自主，積極融入社會。
 2. 倡導教育、政策及法例的修訂，為殘疾人士爭取平等權利。
1. Provide a variety of opportunities for people with disabilities to develop their personal capabilities, make them sufficiently independent and self-reliant, and actively integrate into the communities.
2. Advocate the revision of education, policies and codes, and fight for equal rights of people with disabilities.



澳門扶康會組織架構圖 Organizational Chart of Fuhong Society of Macau



澳門扶康會發展時間線 Development Time Line of Fuhong Society of Macau



第十五屆會員大會、理監事名錄 The 15th Management Board Members

會員大會 General Assembly

主席 President	副主席 Vice President	秘書 Secretary
飛迪華女士 Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira	鄧耀榮先生 Mr. Tang Io Weng	陳紫鳳小姐 Ms. Chan Chi Fong

監事會 Audit Committee

主席 Chairman	副主席 Vice Chairman	秘書 Secretary
賈利安先生 Mr. Antonio Augusto Carion	莫宏志先生 Mr. Ip Wang Sai	蘇雅莉小姐 Ms. Eulalia das Felicidades Estrocio de Souza

理事會 Management Committee

主席 Chairman	副主席 Vice Chairman	秘書 Secretary	司庫 Treasurer
陳才發先生 Mr. Chan Choi Fat	黃澤先生 Mr. Wong Hou	何力輝先生 Mr. Ho Lek Fai	黎輝博先生 Mr. Lai Fai Pok

理事 Committee Members

李百灝先生 Mr. Li Pak Ho, Simon	方叔華神父 Fr. Bonzi Giosue Giovanni	黎雄傑先生 Mr. Lai Hung Kit
陳紹沅先生 Mr. Chan Sio Yuen, Stephen	呂錦昌先生 Mr. Lok Kam Cheong	李萍英博士 Dr. Li Ping-ying, Eria
鄭莉娟小姐 Ms. Tay Lie Tjen	陳國權先生 Mr. Chan Kwok Lok	張麗儀小姐 Ms. Cheung Lai Yee, Mary

會員 Members

Mr. Arnaldo Aconci	Mr. Humberto do Rosario Nantes	甘啟康博士 Dr. John K. Kam	Mr. Lewis Lloyd, John
--------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------------

榮譽法律顧問 Honorary Legal Advisor

黃顯輝先生 Mr. Wong Hin Fai	梁金泉先生 Mr. Leong Kam Chun
---------------------------	-----------------------------

榮譽財務顧問 Honorary Financial Advisor

精神復康服務顧問委員會名錄 Advisory Committee of Psychiatric Rehabilitation Service

主席 Chairman	何卓然醫生 Dr. Ho Cheuk Yin		
委員 Committee	蘇志群小姐 Ms. Sou Chi Kuan, Jackie	施綺華女士 Ms. Monica M. de Assis Cordeiro	李萍英博士 Dr. Li Ping-ying, Eria
委員 Committee	陳紹沅先生 Mr. Chan Sio Yuen, Stephen	鄭浩強先生 Mr. Kwong Ho Keung, Dennis	

澳門扶康會康盈中心顧問
Consultant, Hong Ieng Centre of
Fuhong Society of Macau

蕭慶華先生 Mr. Siu Hing Wa, Eric

澳門扶康會怡樂軒顧問
Consultant, Yee Lok Centre of
Fuhong Society of Macau

王健安先生 Mr. Wong Kin On, Leo

澳門扶康會朗程軒顧問 Consultant, Long Cheng Centre of Fuhong Society of Macau

梁大偉先生 Mr. Leung Tai Wai, David	梁麗娟小姐 Ms. Leung Lai Kuen
-----------------------------------	-----------------------------

大事回顧

REVIEW OF MAJOR EVENTS



請掃描QR Code
閱看大事回顧
Please scan QR Code for
the Review of Major Events

歲月回憶

MEMORABLE EVENTS

2003 年

澳門扶康會第一屆會員大會

The 1st General Meeting of Fuhong Society of Macau



寶翠中心於 2003 年開幕，為輕中度智障成人提供職前訓練服務

Established in 2003, Pou Choi Centre provides pre-employment training services for adults with mild or moderate intellectual disabilities.



1. 前社會文化司司長崔世安博士為中心揭幕
2. 嘉賓與寶翠中心服務使用者合照

1. Dr. Choi Sai On, the former Secretary for Social Affairs and Culture, hosted the opening ceremony.
2. Group photos of guests and service users of Pou Choi Centre

2004 年

寶翠中心首次推出節日產品 - 彩虹花小禮盒

The first festival product launched by Pou Choi Centre - Rainbow Flower Gift Box



澳門扶康會第二屆會員大會暨會慶聚餐

The 2nd General Meeting and Anniversary Celebration Dinner of Fuhong Society of Macau



1. 澳門扶康會第二屆會員大會
2. 服務使用者為會慶進行表演
1. The 2nd General Meeting of Fuhong Society of Macau
2. Service users were performing for the Anniversary Celebration.

2005 年

寶翠中心首次舉辦親子繽紛旅程 (中山遊)

Pou Choi Centre organized the first Parent-Child trip (a trip to Zhongshan)



康盈中心於 2005 年成立，為中重度智障成人提供日間照顧服務

Established in 2005, Hong Ieng Centre provides daytime care services for adults with moderate or severe intellectual disabilities.



第一批服務使用者正式加入康盈中心
The first group of service users formally joined Hong Ieng Centre.

巴塞隆納足球隊部長訪澳門扶康會

The captain of FC Barcelona visited Fuhong Society of Macau



1. 巴塞隆納足球隊部長致送紀念品給澳門扶康會
2. 巴塞隆納足球隊部長為服務使用者簽名
1. The captain of FC Barcelona was presenting souvenirs to the Fuhong Society of Macau.
2. The captain of FC Barcelona signed for the service users.

「 equality 平等 和諧共融 你我同心 活出彩虹」推廣日

The "Equality, Harmony, Collaboration and A Life with Rainbow" promotion day



1. 嘉賓在「彩虹日」進行大會網站揭幕儀式
2. 服務使用者為「彩虹日」表演舞蹈
1. The guests hosted the opening ceremony for the website of the society on the Promotion Day.
2. Service users were performing waltz dance for the Promotion Day.

澳門扶康會承辦國際殘疾日民辦活動「活力齊創 幻彩舞裝」

Fuhong Society of Macau undertook the civil event of the International Day of Disabled Persons "Colorful Dress Created with Joint Efforts"



1. 開幕儀式
2. 參加者進行時裝秀
3. 參加者進行時裝秀
1. Opening ceremony
2. Fashion show of the participants
3. Fashion show of the participants

2006 年

康盈中心舉辦第一屆運動會

Hong leng centre organized the first sports competition

1. 運動員努力爭取好成績
2. 爭奪每項運動員

1. The players took the game seriously and tried to get a good result.
2. Congratulations to the prize-winning player



澳門扶康會舉辦「認知行為治療法」講座

Fuhong Society of Macau organized the "Cognitive Behavior Therapy" seminar



1. 康寧學社副社長先生為講者致送紀念品
1. Mr. Simon, Li Pui Ho, the committee member of the society, was presenting a souvenir to the lecturer.

澳門扶康會第一個自家品牌「彩虹花」在澳門註冊

The first self-owned brand, "Rainbow Flower", was registered in Macau



澳門扶康會首次舉辦義旗義賣活動

The first charity flag sale event of Fuhong Society of Macau



1. 舉辦義賣活動紀念招待會
2. 高質可貴手工藝品
1. Press conference for the charity sale activity
2. Hand-made sachets for charity sale

康盈中心 Rainbow 樂隊聖誕報佳音巡迴活動

Christmas tour show of the Rainbow Band from Hong Leng Centre

1. 服務使用者期待佳音的舉行
2. Rainbow 樂隊到老人院報佳音
1. The service users were excited about the carol.
2. Rainbow Band went caroling at the elderly home.



2007 年

澳門廠商聯合會到訪實翠中心

Industrial Association of Macau visited Pou Choi Centre



澳門扶康會首次舉辦「彩虹藝術作品展」

The Fuhong Society of Macau organized the first "Rainbow Artwork Show"



1. 嘉賓為「彩虹藝術作品展」進行開幕儀式
2. 展覽作品
3. 展覽作品

1. The guests hosted the opening ceremony for "Rainbow Artwork Show".
2. Works exhibited
3. Works exhibited

怡樂軒於 2007 年 7 月成立，為精神病患者及其照顧者提供精神健康社區支援服務

Established in July 2007, Yee Lok Centre provides community mental health support services to ex-mental illness persons and their caregivers.

怡樂軒舉辦精神健康教育講座

「精神健康，從心、從人開始」

Yee Lok Centre organized a lecture on mental health education, "Mental Health, Starting from the Heart and People"



1. 香港理工大學應用社會科學系副系教授黃錦輝博士分享防範及治療方法
1. Professor Yip Kam Shing from the Applied Social Science Department of the Hong Kong Polytechnic University shared information on prevention and treatment of depression with the frontline colleagues.

前澳門特別行政區行政長官何厚鏞先生到訪實翠中心

Mr. Ho Hau Wah, the former chief executive of Macau SAR, visited Pou Choi Centre



1. 何厚鏞先生與服務使用者交流
2. 何厚鏞先生與社工交流
3. 服務使用者致送紀念品給何厚鏞先生

1. Mr. Ho Hau Wah communicated with the service users.
2. Mr. Ho Hau Wah met the social workers.
3. The service users presented a souvenir to Mr. Ho Hau Wah.

怡樂軒舉辦精神健康教育活動「宣揚健康情緒·活出美麗人生」
Yee Lok Centre organized a mental health education event- "Advocate Healthy Mood and Lead a Beautiful Life"

1. 透過戲劇表演，以深入淺出的手法向市民推廣情緒健康的重要性。
1. The event helped the public to understand the importance of emotion through drama performance.



康盈中心舉辦「小義工、大協作」探訪活動
Hong Ieng Centre organized "Little Volunteers, Big Event" visiting activity



1. 服務使用者協力表演
1. The service users were doing their best for the performance.
2. 服務使用者到曉光中心義工
2. The service users arrived at Hui Kwong Nursing Centre as volunteers.

2008 年

怡樂軒出版「開心日報」精神健康教育刊物
Yee Lok Centre published the "Happiness Daily", a publication of mental health education

1. 「開心日報」是以報章形式向大眾宣傳抑郁症及其相關知識
1. The "Happiness Daily" disseminates knowledge on depression and related knowledge to the public in the form of newspaper.



康盈中心迎北京奧運慶祝活動
Hong Ieng Centre participated in the Celebration for Beijing Olympics



1. 服務使用者支持北京奧運
1. The service users supported the Olympic Games Beijing
2. 服務使用者傳真祝福
2. The service users passed the torch.

澳門扶康會舉辦五週年推廣活動「衝破彼此距離·齊建共融社區」
The fifth anniversary of promotion activities of Fuhong Society of Macau - "Break the Gap Between Us, Construct A Harmonious Community"

1. 向嘉賓送贈紀念品
1. Presenting souvenirs to the guests
2. 好結舞隊表演
2. Performance of Glasshopper Band



國際小姐親臨訪澳門扶康會
the 48th Miss International Election 2008 visited Fuhong Society of Macau



1. 國際小姐親臨澳門中心學員表演葡國土風舞
1. Ambassador of Miss International were enjoying the Portuguese folk dances show performed by the service users of Pou Choi Centre.
2. 國際小姐嘗試以手藝製作彩虹花
2. Ambassador of Miss International were trying to make rainbow flowers.
3. 大合照
3. Group photo

澳門扶康會承辦國際復康日民辦活動 Live 音樂會
Fuhong Society of Macau undertook the civil event of the International Day of Disabled Persons live concert

1. 本澳區區單位之服務使用者合力表演
1. Joint show of service users from rehabilitation organizations in Macau
2. 向嘉賓敬送紀念品
2. Presenting souvenirs to the guests



2009 年

怡樂軒首次舉辦春茗活動

Yee Lok Centre organized the first spring dinner activity



1. 會員以聯歡形式為中心作賀歲表演
1. The service users presented a new-year show for the Centre in the form of pantomime.

寶翠中心為「服務質素持續改進機制」(QIM) 預試單位
Pou Choi Centre became the pilot unit for the Quality Improvement Mechanism

1. 職員參與服務質素持續改進機制下培訓
1. The staff attended the quality improvement mechanism offline training.
2. 服務質素持續改進機制外間情況
2. External evaluation on the quality improvement mechanism
3. 寶翠中心通過服務質素持續改進機制的第一階段評審
3. Pou Choi Centre passed the first stage of evaluation on the quality improvement mechanism.



中國殘疾人藝術團訪澳門扶康會
China Disabled Art Troupe visited Fuhong Society of Macau



1. 服務使用者敬送紀念品給演藝小組
1. A service user was presenting a souvenir to Miss Zhang Haidi.
2. 大合照
2. Group photo

前議員梁庭庭先生及容永恩女士到訪貴翠中心

The former senators, Mr. Leong Heng Teng, and Ms. long Weng lan visited Pou Choi Centre



澳門扶康會承辦「和諧獻禮」- 僑健共融慶回歸 齊賀國慶頌情懷 - 展能藝術展覽

Fuhong Society of Macau undertook the harmonious celebration event, Both the disabled and able bodies Celebrate the Returning of Macau and the Anniversary of Founding of the Country (Exhibition of arts with the disability)



1. [和諧獻禮] 展品
2. [和諧獻禮] 展品
3. 服務使用者與義工與藝術展覽

1. Exhibits in the "Harmonious Celebration Event"
2. Exhibits in the "Celebration of Harmonious"
3. The service users visited the exhibition of art for the disabled.

怡樂軒出版「精神健康過勝」精神健康教育刊物

Yee Lok Centre published "Overview of Mental Health", a publication of mental health education

1. 「精神健康過勝」介紹各類精神疾病及預防方法，居家必備。
1. "Overview of Mental Health" provides introductions on all kinds of mental illnesses and the methods of prevention, it's a necessity for home life.



康盈中心辦神州親子滿 FUN 遊活動

Hong heng Centre organized the first Parent-Child FUN Tour in China



1. 服務使用者到神州大地
2. 職員與服務使用者合照

1. The service users arrived at the mainland happily.
2. Group photo of staff and service user

2010 年

康盈中心辦「油」樂壇創作之成果展覽

Hong heng Centre organized the achievement show of "Oils" workshop

1. 服務使用者展示自己作品
2. 服務使用者合照

1. Service users were presenting their works
2. Group photo of service users



服務使用者為西南旱災、青海地震「慈善義賣軟陶電話吊扣」

Charity sale of polymer clay mobile phone charms made by service users for the drought in Southwest China and the earthquake in Qinghai

1. 為旱災及地震義賣之宣傳單張
2. 服務使用者與義工將捐款交給紅十字會

1. Leaflet on charity sale for drought and earthquake attacked regions
2. The service users and Ms. Maria da Palma Salvador Dos Santos Pereira, President of the society, delivered the donations to the Red Cross



中國殘疾人聯合會到訪澳門扶康會

China Disabled Persons' Federation visited Fuhong Society of Macau



1. 觀賞參觀服務使用者工作情況
2. 觀賞與服務使用者合照

1. The guests visited the service users in work.
2. Group photo of guests and service users

寶翠中心舉辦「第一屆寶翠匹克運動會」

Pou Choi Centre organized the first "Pou Choi Games"

1. 服務使用者努力地進行拔河比賽
2. 比賽後合照

1. The service users were playing the tug-of-war game
2. A group photo after the game



澳門扶康一人有限公司正式註冊

Formal incorporation of Macau FHS Company Limited

澳門扶康會創藝坊成立

The establishment of Creative Corner of Fuhong Society of Macau



1. 澳門扶康一人有限公司正式註冊
2. 心悅衣莊註冊商標
1. Formal incorporation of Macau FHS Company Limited
2. The registered trademark of Happy Laundry



怡樂軒搬遷至祐漢永源新址

Yee Lok Centre was moved to the current address in Wing Tim Estate in Iao Hon



1. 怡樂軒現位於祐漢永源新址，服務範圍多元化。
1. Yee Lok Centre is now located in Wing Tim Estate in Iao Hon with diversified services.

提交《殘疾人士就業發展資助計劃》申請建議書

The application proposal for the "Disabled Person Employment and Development Supporting Program" was submitted



於商場內舉辦「心·最近的距離」服務使用者藝術作品展

The in-store exhibition of artwork, "Heart to Hearts: The Shortest Distance between us", by the service users of Fuhong Society of Macau

1. 嘉賓剪綵儀式
2. 藝術作品展示
3. 推出「舞動世界」畫冊
4. Ribbon-cutting ceremony by guests
5. Artwork exhibition
6. The album of painting, "Make Easy Think Lovely"



怡樂軒為澳門治安警察局警員舉辦講座

「自殺及自我傷害行為：危機評估及處理技巧」

Yee Lok Centre organized the lecture "Suicide and self-injurious behaviors: risk evaluation and skills of handling" for police officers from the Security and Police Bureau of Macau



1. 警務人員聆聽專心聆聽博士的講解
1. The police officers were concentrating on the lecture presented by Dr. Tsui.

澳門基金會主席吳志良先生到訪實翠中心及創藝坊

Macao Foundation Chairman Mr. Wu Zhiliang visited Pou Choi Centre and Creative Corner

1. 主席參觀實翠中心服務使用者工作情況
2. 主席參觀創藝坊



1. The guests visited the service users of Pou Choi Centre in work.
2. The guests visited the Creative Corner.

於澳門國際機場再辦「心·最近的距離」服務使用者藝術作品展

The exhibition of artwork, "Heart to Hearts: The Shortest Distance between us", by services users of Fuhong Society of Macau, which was held in Macau International Airport



1. 開幕式：非洲鼓表演
2. 嘉賓剪綵儀式
3. 繪畫及陶藝作品
4. 學員為精心為嘉賓提供講解
5. Opening ceremony: African drum dance show
6. Ribbon-cutting ceremony by guests
7. Oil painting and ceramic exhibits
8. The guides made detailed explanations to the guests.

參加韓國首爾「第八屆國際殘疾人士技能大賽」

Pou Choi Centre participated in the 8th International Disabled Person Skill Contest in Seoul, Korea

1. 大合照
2. 實翠中心服務使用者獲組別參與電子繪圖圖章得第三名
3. Group photo
4. Jeong Nang Cho, a service user from Pou Choi Centre, participated in the 8th International Disabled Person Skill Contest in Seoul, Korea, and gained the third place in electronic sports



2011年

澳門特別行政區行政長官崔世安先生與隨行官員到訪實翠中心及創藝坊

Dr. Chui Sai On, the Chief Executive of Macau SAR, visited Pou Choi Centre and Creative Corner

1. 行政長官到實翠中心服務使用者工作情況
2. 行政長官到實翠中心服務使用者及家長座談
3. 行政長官到訪創藝坊



1. The Chief Executive inspected the service users in work.
2. The Chief Executive interviewed the service users and their parents.
3. The Chief Executive visited the Creative Corner.

外地扶輪社到訪實翠中心及創藝坊

Rotary Club from overseas visited Pou Choi Centre and Creative Corner



1. 外地扶輪社成員參觀實翠中心服務使用者工作情況
2. 外地扶輪社成員到訪創藝坊
3. Members of Rotary Club from overseas visited the service users of Pou Choi Centre in work.
4. Rotary Club from overseas visited Creative Corner.

廣康中心由望廈搬遷到台山臨時中心，並成立攜手軒（家屬資源服務）

Hong Ieng Centre was moved to Tamagnini Barbosa and established the Hand in Hand House (Parent Resource Service)

1. 台山臨時中心大堂位置
2. 職員正在布置台山臨時中心
3. 家屬資源服務精神科藥物及與醫生溝通技巧講座
4. Lobby of the temporary Centre located in Tamagnini Barbosa
5. The staff were decorating the temporary Centre in Tamagnini Barbosa
6. The Parent Resource Service organized the lecture on information on psychiatric drugs and communication skills with doctors.



與社會工作局訂《殘疾人士就業發展資助計劃》合作協議

The society entered into a cooperation agreement with the Social Welfare Bureau based on the "Disabled Person Employment and Development Supporting Program"

1. 與社會工作局訂《殘疾人士就業發展資助計劃》合作協議
1. The society entered into a cooperation agreement with the Social Welfare Bureau based on the "Disabled Person Employment and Development Supporting Program"



「扶康 Buddies 顯技能 商企校友門一齊」競技比賽

Fuhong Buddies Skill Contest for Enterprises and Schooffellows

1. 嘉賓以非洲鼓進行競技比賽開幕儀式
2. 員工與服務使用者一起進行競技比賽
3. 各組別與服務使用者大會照

1. The guests hosted the opening ceremony for the competitive game with African drum dance.
2. The volunteers and service users were playing the competitive game.
3. Group photo of all



四川省文化廳到訪創藝坊

The Cultural Department of Sichuan Province visited Creative Corner

2012 年

怡樂軒開展多彩人生課程獎勵計劃

Yee Lok Centre "Show Yourself" life course award program

1. 課程目的在於增進會員對知識、持續發展、並分為「認知訓練」、「心理社會」、「康樂生活」及「自我身心」四大類。
1. The purpose of the program is to expand the knowledge of the members and promote continuous development. The program consists of four categories, Cognitive Training, Social Psychology, Colorful Life and Physical & Mental Relaxation.



澳門扶康會心悅洗衣社企正式營運

The "Happy Laundry" Social Enterprise of Fuhong Society of Macau came into formal operation



1. 心悅洗衣社企正式開幕
2. 將一批機洗正式運作
3. 獲獎會員工作情況
1. Signboard of Happy Laundry social enterprise
2. Formal operation of the first batch of machines
3. Employees with disabilities were working.

「澳門國際機場 與您攜手飛向愛的夢想」服務使用者航空體驗活動

Service users aviation experience activity "Macau International Airport, Flying to the Dream of Love with you"



1. 開幕儀式
2. 在機倉合照

1. Opening Ceremony
2. Photo in the cabin

澳門扶康會自家品牌《阿康》《Happy 仔 & Funny 妹》在澳門註冊

The self-owned brands 'Ah Hong' and 'Happy Boy & Funny Girl' were registered in Macau

1. 自家品牌《阿康》
2. 自家品牌《Happy 仔 & Funny 妹》

1. The self-owned brand 'Ah Hong'
2. The self-owned brand 'Happy Boy & Funny Girl'



澳門文化創意產業促進廳廳長陳炳輝先生到訪創藝坊

Mr. Chen Binghui, the Director of Department for the Promotion of Cultural and Creative Industries, visited Creative Corner



創藝坊首次參加塔石藝墟推廣活動

The Creative Corner participated in the iMART promotional activity for the first time



中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室副主任徐澤先生到訪貴華中心及創藝坊
Mr. Tsui Za, the Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in Macau SAR, visited Pou Choi Centre and Creative Corner



1. 貴賓參觀貴華中心服務評估部
2. 貴賓參觀創藝坊

1. Guests visited the Vocational Assessment Unit of Pou Choi Centre
2. Guests visited the Creative Corner

澳門中華總商會青年委員會與澳門扶康會簽署「愛心商企計劃」儀式

Signing ceremony of the "Caring Enterprise Program" between the Youth Committee of Macau Chamber of Commerce and Fuhong Society of Macau

1. 簽訂簽署「愛心商企計劃」儀式
2. 張頌紀念品給中僑青年會主席杜國光先生

1. Signing ceremony of the "Caring Enterprise Program"
2. Presenting a souvenir to Mr. Ma Chi Ngai, Director of the Youth Committee of China Disabled Person's Federation.



怡樂軒首次為大環市民舉辦公開講座「管好工作/生活壓力促進精神健康」

Yee Lok Centre organized the lecture "Properly manage the work/life pressure and promote mental health" for the public for the first time

1. 香港精神科醫學會及香港心理衛生協會聯合主辦之壓力及情緒工作坊
1. Dr. Tang Fan Kwong, a psychiatrist from Hong Kong, was exploring the pressures in job and life and the methods to release such pressures.



社會文化司司長張裕先生到訪心悅洗衣社企

Mr. Cheong U, Secretary for Social Affairs and Culture, visited the "Happy Laundry" Social Enterprise



1. 社會文化司司長張裕先生到訪心悅洗衣社企，了解該社員工工作情況
2. 社會文化司司長張裕先生鼓勵該社員工
3. 社會文化司司長張裕先生及隨行官員與該社員工及心悅洗衣社負責人合照留念

1. Mr. Cheong U, Secretary for Social Affairs and Culture, visited the Happy Laundry to inspect the work of employees with disabilities.
2. Mr. Cheong U, Secretary for Social Affairs and Culture, was encouraging employees of the social enterprise.
3. Group photo of Mr. Cheong U, Secretary for Social Affairs and Culture, accompanying officials, leaders of Fuhong Society of Macau and employees of the Happy Laundry with disabilities.

康寧中心由台山搬遷到筷子基現址，並擴展日間訓練服務

Hong Ieng Centre was moved to the current address in Habitação Social do Fai Chi Kei (Edifício Fai Fu) and began daytime training services



1. 合山中心所有物業已收拾完畢搬遷
2. 搬遷後中心現址
3. 搬遷後中心現址分佈圖

1. All materials in Tamagushi Barboza were sorted and ready for relocation.
2. Moving into the current address in Fai Chi Kei
3. The staff were distributing materials at the current address in Fai Chi Kei.

創藝坊首次參加澳門樂活展暨優質生活嘉年華 2012 推廣活動

Creative Corner participated macau Lohas Expo & Quality Living Carnival 2012 promotional activity for the first time



殘疾人權利公約推廣活動 - 「傷健共融・樂在公約」 Show

The promotional activity for the Convention on the Rights of Disabled Persons 2012, "Harmony Between the Disabled and the Healthy, Joys with the Convention" Show



1. 開幕儀式的剪綵儀式
2. 市民參加以殘疾人權利公約為主題之攤位遊戲

1. Opening ceremony by guests
2. The citizens were participating in the booth games with the theme of Convention on the Rights of Disabled Persons.

香港政務司司長林鄭月娥女士到訪寶翠中心

Mrs Carrie Lam, Cheng Yuet-ngor, the Chief Secretary for Administration of Hong Kong, visited Pou Choi Centre

1. 嘉賓與該中心員工交流
2. 嘉賓參觀該中心服務殘疾人士的工作情況
3. 本會秘書長黃寶利與嘉賓合照留念

1. The guests were communicating with the service users.
2. The guests were visiting service users working in the laundry.
3. Group photo of Mr. Antonio Augusto Carlos, Chairman of Audit Committee of the society, and Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, CIB, the Chief Secretary for Administration, and accompanying officials



澳門扶康會參加喜來登金沙城中心酒店開幕活動

Fuhong Society of Macau participated in the opening ceremony of Sheraton Hotel



1. 總子繪畫活動
2. 合力創作一幅大型福利社區公益海報

1. Parents-child painting
2. The service users jointly painted a large-scale art painting with the topic of Polysynthetic people



創藝坊參與生命陽光兩岸四地殘疾人藝術巡迴展，藝術作品巡迴展

Creative Corner participated in the Life and Sunshine tour show of artwork made by disabled persons cross the straits



「扶康樂廚大比拼 商企校友們一齊」共融活動

Harmonious activity "Fuhong Cooking Skill Contest of Enterprises and Schoofellows"



1. 服務使用者與參與隊伍一起製作美食
2. 各隊伍一起大合照

1. The service users were preparing delicious foods together with participating teams.
2. A group photos of all teams

環境保護局與澳門扶康會簽署「環保宣傳品合作協議」

The Environmental Protection Bureau and Pou Choi Centre entered into the Cooperation Agreement on Promotional Artwork for Environmental Protection

1. 環境保護局代局長黃海鴻先生與本會會長陳瑞女士簽署合作儀式
2. 合照

1. Mr. Hoi Hoi Hoang, Deputy Director of Environmental Protection Bureau, and Ms. Maia de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, President of the society, signed on the cooperation agreement.
2. Group photo



澳門扶康會參與第二屆拉丁城區幻彩大巡遊

The Fuhong Society of Macau participated in the Second Parade Through Macau, Latin City

1. 於集合化妝情況
2. 出發前與服務使用者合照

1. Makeup at the backstage
2. Group photo of excited service users before departure



康盈中心首次推出拼拼豆產品「盈亮聖誕鎖匙扣」 Hong Iong Centre launched Perler Beads products "Christmas Key Rings" for the first time

1. 服務使用者於日間一熱二的職訓班
2. 服務使用者精心製造心儀作品

1. The service users were producing the unique key rings.
2. The service users produced their favorite works happily.



2013 年

怡樂軒首次舉辦「健跑小組」，固定每月與會員到戶外跑步，以提昇體能及意志。

Yee Lok Centre set up the "Healthy Running Team" and organized the first monthly training with service users to run outdoors, to improve their physical fitness and will power

1. 「健跑小組」目的為協助會員養成持續運動的習慣，並培養團隊精神。
1. The purpose of the "Healthy Running Team" is to help the members to adopt the habit of continuous exercise and the spirit of teamwork.



創藝坊嘉年華 (開放日) Creative Corner Carnival (opening day)



十週年系列活動：服務使用者「扶康關愛大使」- 啟動禮

The 10th Anniversary series activities: Fuhong Care Ambassador for service users - the opening ceremony

1. 康寧服務小組為關愛大使頒發
2. 關愛大使進行宣誓儀式
3. Miss Cheung Lai Yee, committee member of the society, presented awards to the Care Ambassadors.
2. Care Ambassadors performed the oath-taking ceremony.



十週年系列活動：「澳門扶康動畫創作比賽 2013」作品評審

The 10th Anniversary series activities: "Fuhong Society of Macau Animation Work Contest 2013" works assessment



澳門扶康會職員培訓「扶持互助 康健體魄」2013

Staff training "Mutual Support and Physical Health" in the Fuhong Society of Macau in 2013



十週年系列活動：「扶康 Buddies 皂出彩虹」傷健合作齊破健力士世界紀錄活動

The 10th Anniversary series activities: "Largest Soap Mosaic: Fuhong Buddies attempting to break the Guinness World Records" Activity



1. 嘉賓觀賽與合表演
2. 嘉賓實一必參與肥皂手工皂活動
3. 嘉賓觀力士世界紀錄證書
1. Guests were watching the performance.
2. The guests participated in the activity of hand-made soap making.
3. Issuing of the Guinness World Record certificates

十週年系列活動：「澳門扶康動畫創作比賽 2013」頒獎禮

The 10th Anniversary series activities: "Fuhong Society of Macau Animation Work Contest 2013 Awards Ceremony"

1. 嘉賓頒發獎項
2. 得獎者與嘉賓合照

1. Guests presented the awards.
2. Group photo of award winners and the guests



澳門扶康會第十一屆會員大會

The 11th General Meeting of Fuhong Society of Macau



2013.10 怡樂軒首次出版「樂訊」精神健康教育刊物
Yee Lok Centre issued the first mental health education publication "Lok News".

1. 「樂訊」是以季刊形式向大眾宣傳精神健康知識及有關中心活動資訊
1. "Lok News" is a quarterly publication aimed to promote mental health knowledge to the public and report the activities of the Centre



2013.10.10 澳門扶康會與旅遊學院合辦房務課程結業禮
The graduation ceremony of Hotel Housekeeping Training co-organised by Fuhong Society of Macau and Institute for Tourism Studies.

1. 嘉賓頒發房務課程結業證書給學員及職員
2. 服務使用者獲頒發房務課程結業證書
1. The honored guests presented the hotel housekeeping training certificate to the service users and staff
2. Service users completed the training successfully in several months

2013.10.26-27 澳門扶康會十週年慈善賣旗義賣日《「筆」平「凡」布袋》
Fuhong Society of Macau 10th Anniversary Charity Flag Sale Day (Extraordinary Bag)

1. 義工努力進行慈善賣旗
2. 義工準備慈善賣旗工作
1. Volunteers worked hard in the charity flag sale
2. The staff prepared for the charity flag sale



2013.10.30 澳門特別行政區行政長官崔世安博士到訪康服中心
Dr. Chui Sai On, Chief Executive of the Macao Special Administrative Region, visited Hong Leng Centre

1. 行政長官崔世安博士參觀康服中心了解服務使用情況
2. 行政長官崔世安博士對服務使用情況表示關切
3. 行政長官崔世安博士與本會職員及服務使用者進行親切交流

1. Dr. Remando Chui Sai On, Chief Executive of the Macao Special Administrative Region, visited Hong Leng Centre and inquired the situation of training of service users.
2. Dr. Remando Chui Sai On delivered the cordial concern to service users
3. Dr. Remando Chui Sai On conducted a service exchange discussion with the Management Committee of the organization



2013.11.08 澳門扶康會參與商界關懷行動嘉許禮 2013
Fuhong Society of Macau participated in the Business Care Action Awards 2013

1. 本會參與商界關懷行動嘉許禮
2. 本會獲頒發嘉許禮金獎（澳門）於商界關懷行動嘉許禮 2013 活動中獲得「商界關懷行動」嘉許

1. Fuhong Society of Macau participated in the Business Care Action Awards
2. Fuhong Society of Macau recommended King Power Duty Free (Macao) Co. Ltd. to participate in the Business Care Action Awards 2013 and obtained "Business Care Action" symbol.



2013.11.29-30 澳門扶康會舉辦十週年系列活動「構建完整社區照顧體系-實踐與展望」研討會暨展能藝術作品展
The 10th Anniversary Series Activities: "Building a Complete Community Care System - Practice and Outlook" Seminar and Exhibition of Arts with the Disabled



1. 主席頒發主持開幕儀式
2. 服務使用者和學生進行大合唱
3. 展能藝術作品展

1. The officiating guests in the opening ceremony
2. Chorus performance by the service users and students
3. Exhibition of Arts with the Disabled

2013.11.30 澳門扶康會舉辦十週年系列活動「跨越十年·創新里程」會慶晚宴
The 10th Anniversary Series Activities: Fuhong Society of Macau "Across ten years Innovation Mileage" Anniversary Dinner

1. 由行政長官崔世安博士等社會團體代表共同剪綵
2. 會長大會主席及嘉賓致詞致意

1. The Chief Executive, Dr. Remando Chui Sai On led the officiating guests to attend the opening ceremony
2. The President and Management Board members of the General Assembly raised their glasses in a toast to all participants.



2013.12.08 澳門扶康會參與公益金百萬行 2013
Fuhong Society of Macau participated in the Community Chest Millions Walk 2013



1. 本會派大會主席、司理、各職員、服務使用者及家屬一同參與「公益金百萬行 2013」合體照
2. 與中國銀行義工隊一同參與

1. Group photo of the President, Management Board Members of the General Assembly, staff, service users and family members participated in the Community Chest Millions Walk 2013
2. Participated with the Volunteer Team of Bank of China

2013.12.20 藝創工房參與澳門拉丁城區幻彩大巡遊
Creative Art House participated in Parade through Macao, Latin City

1. 出發前合照留念
2. 向市民招手致意
3. 向市民招手致意



2014年

2014.01.07-09 內地與澳門殘疾人藝術交流團到訪本會轄下創藝工房及寶翠中心（現寶利中心）
The Mainland and Macao Disabled Artists Exchange Group visited Creative Art House and Pou Choi Centre (Pou Lei Centre)

1. 於工房進行體驗為陶器作品上色
2. 內地與澳門殘疾人藝術交流團向本會敬送紀念品
3. 與內地殘疾人藝術家進行合照

1. Experienced ceramics coloring in the workshop
2. The Mainland and Macao Disabled Artists Exchange Group presented a souvenir to the organization
3. The photo with The Mainland Disabled Artists



2014.04.15 於澳門國際機場參與「攜手畫出生命的色彩」復活蛋藝術創作共融活動
Participated in "Color the Joy of Life" Easter Egg Artwork at Macau International Airport.



1. 服務使用者及家屬在復活蛋上色
2. 機場嘉賓與服務使用者合照
1. The service users sat down and colored the Easter eggs
2. Photo of Airport guests and service users

2014.05.31 康盈中心舉辦「考察大自然·愛護環境體驗」活動
Hong Ieng Centre organized "Exploring Nature and Protecting the Environment" Activity to get to know the plant ecology.

1. 服務使用者用望遠鏡觀鳥
2. 服務使用者與家人體驗收成蔬菜，認識植物生態
1. Service users used a telescope to watch birds
2. Service users and family members experienced harvest vegetables and learned the plant ecology



2014.06.14 教育暨青年局文娛康樂會到訪創藝工房
Education and Youth Bureau Cultural and Recreational Association visited Creative Art House

2014.06.18 LIFE BAND 首次於戶外進行 ROADSHOW
The first outdoor ROADSHOW of LIFE BAND

1. LIFE BAND 演唱歌曲「真的愛你」
2. 活動宣傳「珍惜所有·活出真我」的獨特

1. LIFE BAND performed the song "Really love you"
2. The activity promoted the spirit of "treasure everything and live your own life"



2014.06.21 創藝工房於綠楊休憩區進行「藝·手作嘉年華」
Creative Art House organized "Art. Handmade Carnival" in Lok Yung Leisure Area

1. 參與手作嘉年華的服務使用者大合照
2. 參與者學習實法作畫
1. Photo of service users participated in the handmade carnival
2. Participants learned calligraphy painting



2014.07 創藝工房首次舉辦「澳門特殊學生餘暇課程及社區共融活動」先導期
Creative Art House first organized the pilot stage of "Macau Special Needs Students Leisure Course and Community Integration Activities."

1. 學生正在參加花藝班
2. 學生使用非洲鼓打節奏

1. Students participated in the floral class
2. Students used Djembe Drums to beat the rhythm



2014.07 怡樂軒首次舉辦「心靈園丁」網上系列活動
Yee Lok Centre organized the first "Spirit Gardener" online series activities

1. 擴大宣傳推廣藝術對服務使用者的效益
1. Introduce to the public about the benefit of horticultural treatment to service users

2014.07.11 前文化局局長吳衛華先生到訪本會轄下心悅洗衣社會企業及創藝工房
Mr. Ung Vai Meng, The former President of the Cultural Affairs Bureau, visited Creative Art House

1. 劉國心悅洗衣社全了解該處員工工作情況
2. 與長參訪工用日常工作
3. 由本會會長大會主席楊紹華女士敬送紀念品及合照

1. Visited Happy Laundry Social Enterprise to understand the work of employees with disabilities
2. The former President visited the routine work of the Creative Art House
3. Ms. Maria de Fatima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization presented a souvenir to the guest and took a photo.



2014.07.27 怡樂軒舉辦家屬專題講座「告別失眠」

Yee Lok Centre organized a family lecture seminar "Say goodbye to Insomnia"

1. 向嘉賓致送紀念品
2. 香港精神科專科李永基醫生講解防失眠及其處理方法
3. 服務使用者的家屬及市民關心聆聽
1. Presented a souvenir to the guest
2. Dr. Lee Wing King, Hong Kong Psychiatry Specialist, explained the prevention of insomnia and its treatment
3. Family members of service users and citizens listened carefully



2014.08.18 澳門扶康會與創藝工房於澳門國際機場客運大樓舉辦「走進0.38的快樂國度」展覽
Fuhong Society of Macau and Creative Art House organized "Step Into the 0.38's Kingdom of Happiness" exhibition at the Macau International Airport Passenger Terminal Building



1. 本會會員大會主席黃錦華女士及展館編導家 0.38 同一班主曾國安合照
2. 駐機場的全職清潔員黃寶儀及職員陳國倫合照
3. 原嘉賓在 0.38 藝術館前一大合照
1. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization, and artists with disabilities took a photo with the officiating guests
2. The launch ceremony of the Corporate Care Cleaning Mobile Team at the airport
3. The guests took a group photo before the paintings of 0.38

2014.08.21 澳門扶康會、澳門自閉症協會、香港協康會合辦「正視是幫助自閉症孩子的第一步」講座及分享會-陳錦鴻先生、杜曼惠女士

Fuhong Society of Macau, Macau Autism Association and Hong Kong Heep Hong Society co-organized a seminar and sharing session on "Face up to the problem is the first step to help children with autism" - Mr. Chan Kam Hung and Ms. To Man Wai

1. 本會會員大會主席黃錦華女士致送紀念品予主禮嘉賓及合照
2. 現場觀眾十分投入聆聽講義及分享
1. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization, presented the souvenir to the officiating guests and took a group photo
2. The audience listened attentively to the sharing of the guests



2014.08.30 澳門扶康會十一週年會慶晚宴
The 11th Anniversary Dinner of Fuhong Society of Macau



1. 致送紀念品給嘉賓
2. 會員大會主席及嘉賓等向一眾嘉賓祝酒
1. Presented the souvenir to the guests
2. The President of General Assembly of the organization and the Management Board Members raised their glasses in a toast to all participants



2014.09.07 創藝工房參與「內地與澳門殘疾人士展能藝術墟」
Creative Art House participated in "Mainland and Macao Arts with the Disabled Exhibition"

2014.09.27 怡樂軒舉辦精神健康教育分享活動「當小王子遇上大王子 陳與仁」
Yee Lok Centre organized a mental health education sharing activity "When the little prince meets the prince - Hanjin Tan"

1. 向嘉賓致送紀念品
2. 嘉賓陳與仁分享治夢游經驗
3. 市民與嘉賓齊聚合照
1. Presented the souvenir to the guests
2. The guest, Hanjin Tan, shared his experience to pursue a dream
3. Citizens took photos with Hanjin Tan



2014.10.12 澳門扶康會參與中國銀行澳門分行-慶祝澳門回歸祖國 15 周年慈善行 中銀與您同邁步慈善團體會
Fuhong Society of Macau participated in "The Charity Run in Celebration of the 15th Anniversary of Macau's Return to the Motherland, BOC is walking with you Charity Garden Party," organized by Bank of China Macau Branch.

1. 中國銀行澳門分行在慈善行中派發支票予本會，由董事會主席黃錦華先生代表接收，以支持本會發展。
2. 本會於慈善行活動中進行義賣攤位。
1. Bank of China Macau Branch donated to the organization during the charity walk ceremony, and the cheque was received by Chairman of the Management Committee, Mr. Wong Hou-ai on behalf of the organization, to support the development of the Organization.
2. The charity sale of Fuhong Society of Macau in charity walk activity.



2014.10.18 怡樂軒首次舉辦精神健康教育園藝工作坊「擁抱後花園」
Yee Lok Centre organized the first mental health education gardening workshop "Hug the Back Garden"

1. 導師指導市民製作香草皂
2. 導師指導市民製作香皂
3. 導師指導市民製作香皂
1. The instructors instructed the public to make vanilla soaps
2. The instructors instructed the public to make micro bonai
3. The instructors instructed the public to make micro bonai



2014.10.25-26 澳門扶康會十一週年慈善賣旗義賣日《彩虹花之約》
Fuhong Society of Macau the 11th Anniversary Charity Flag Sale Day
(A date with Rainbow Flower)

1. 由服務使用者組成之賣旗隊伍已獲准參加
2. 本會賣旗品牌「阿福」於慈善賣旗義賣日為義工打氣及受到市民嘉許
3. The charity flag-selling team consisting of service users was ready
4. The charity brand of the organisation "Ah Hong" encouraged the volunteers on the charity flag sale day and was appreciated by the public



2014.11.19-25 澳門扶康會與創藝工房於澳門教科文中心舉辦《走進 0.38 的快樂國度》展覽
Fuhong Society of Macau and Creative Art House organized "Step Into the 0.38's Kingdom of Happiness" Exhibition at The UNESCO Centre of Macau.



1. 主席陳麗儀進行剪綵儀式
2. 本會主席與紀國先生及展能藝術家 0.38 歡迎畫作澳門基金會行政委員會區智英獎
3. 市民欣賞 0.38 畫作
1. The officiating guests to cut the ribbon
2. Mr. Chen Siu Yuen, the Management Board Member of the organization and artist with disabilities, 0.38 presented a painting to Mr. Au Weng Chi, Executive Committee Member of Macau Foundation.
3. The public appreciated the paintings of 0.38

2014.12.13 LIFE BAND 參與香港「才藝展魅力 星兒才藝大賽」，並獲得「才藝卓越獎」和「最佳拍大獎」
LIFE BAND participated in "Autistic Talent Gala 2014" in Hong Kong and won "Excellent Talent Award" and "The Best Team Work Award"

1. LIFE BAND 在台上表演
2. 獲獎後與觀眾合照
1. Great performance of LIFE BAND
2. Took photos with the guests after the presentation of the award



2014.12.14 澳門扶康會參與公益金百萬行 2014
Fuhong Society of Macau participated in the Community Chest Millions Walk 2014



1. 本會會長大會主席、區麗琴、服務使用者及家屬與中區議員參團遊行
2. 本會參與與中區議員合照
1. The President of General Assembly of the organization, Management Board Members, service users and family members and staff of Bank of China participated in the Charity Walk.
2. Group photo of members of Fuhong Society of Macau and staff of Bank of China

2014.12.14 創藝工房參與澳門拉丁城區幻彩大巡遊
Creative Art House participated in Parade through Macao, Latin City

1. 本會董事會主席黃麗儀女士及服務使用者周志偉先生與服務使用者及家屬出發後合照
2. 本會服務使用者及家屬在巡遊途中，愉快地與觀眾朋友握手
1. Mr. Wong Hui, Chairman of the Management Committee, Ms. Chau Wei I, the Director, service users and staff of the organization took a group photo before departure.
2. Service users and staff of the organization warmly hand-happy with audience and friends during the parade



2014.12.15 澳門特別行政區政府頒授榮譽獎狀予李百福先生（本會創會人士及現任本會理事會理事）
The Macao Special Administrative Region Government awarded an Honorary Certificate to Mr. Li Pak Ho, Simon, MBE, JP (the founding member of the organization and the current Board Member)



1. 由行政區官世安博士頒授榮譽獎狀予李百福先生
2. 本會會長大會主席與服務使用者及家屬到現場與李百福先生及合照
1. Dr. Fernando Chui Sai On, Chief Executive of Macau SAR, awarded an Honorary Certificate to Mr. Li Pak Ho, Simon, MBE, JP
2. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization and the guests congratulated to Mr. Li Pak Ho on the ceremony and took a photo

2014.12.16 LIFE BAND 為「亞太經社殘疾人無障礙南南合作項目」演出
LIFE BAND performed in "ESCAP South-South Corporation Program on Accessibility for Persons with Disabilities."

1. LIFE BAND 在台上熱唱
1. LIFE BAND singing on the stage



2015 年

2015.01.23 社會文化司譚俊榮司長到訪寶利中心（現寶利中心）
Dr. Alexis Tam Chon Weng, Secretary for Social Affairs and Culture, visited Pou Choi Centre (Pou Lei Centre)



1. 譚俊榮司長與服務使用者進行交流
2. 大合照
1. Dr. Alexis Tam Chon Weng, Secretary for Social Affairs and Culture, talking with the service users
2. Group photo

2015.03.01 怡樂軒會員首次挑戰「扶輪香港超級馬拉松 2015」
Yee Lok Centre challenged the "Rotary Hong Kong Ultra Marathon 2015" for the first time

1. 參與賽跑的運動員
2. 運動員努力作賽爭取好成績
1. Competitions to the winners
2. Athletes strive to compete for good results



2015.03.11 香港展能藝術會到訪創藝工房
Hong Kong Arts with the Disabled Association
visited Creative Art House.

1. 為創藝工房留下足跡
1. Left footprints for the Creative Art House



2015.03.21 民政總署「認識澳門」系列活動組織市民參觀創藝工房
"About Macao", IACM series activities organized citizen to visit Creative Art House.



1. 民政總署帶領市民到創藝工房參觀社區服務及藝術
2. 大合照
1. IACM organized citizen to visit Creative Art House and understand the arts with the disabled
2. Group photo

2015.05 與澳門特別行政區政府社會工作局簽署《第二期殘疾人士就業發展資助計劃》喜悅市場社會企業項目合作協議
Entered into "The 2nd phase of Financial Aid Program for Employment Development of People with Disabilities - Happy Market Social Enterprise Project Cooperation Agreement with the Social Welfare Bureau (IAS) of Macao SAR.



2015.05-10 澳門扶康會舉辦「殘疾人權利公約」社區教育推廣系列活動，宣揚公約的內容
Fuhong Society of Macau organized a Community Education Promotion Series Activity - [Convention on the Rights of Persons with Disabilities]

1. 向達正學校學生演講
2. 向海寧中學學生演講
3. 向達江中學學生演講
1. Explained to the students of Pui Ching Middle School
2. Explained to the students of Yuet Wah College
3. Explained to the students of Hou Kong Middle School



2015.05.15-06.12 澳門扶康會與創藝工房於聖保祿學校舉辦「我就是零點參別展能藝術展覽」
Fuhong Society of Macau and Creative Art House held "I am 0.38: An Exhibition of an Autistic Artist" at St. Paul's School.



1. 本會會員大會主席陳紹基女士與展能藝術會零點參別及一眾主禮嘉賓主持剪綵儀式
2. 本會理事會主席陳紹基先生與展能藝術會零點參別及一眾主禮嘉賓作伴出席
1. Ms. Maria de Fatima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization, 0.38, the artist with disabilities and a group of officiating guests in the ribbon-cutting ceremony
2. Mr. Chen Chai-fu, Vice Chairman of the Management Committee, artist 0.38 took a photo with students of integration painting

2015.06.29 澳門扶康會舉辦「活出 LIFE 尼情泊愛」聖心慈靜音樂會
Fuhong Society of Macau held the "Life Band, Love in Nepal" Sacred Heart Charity Concert and the dancing team "Little Sweetie" of Pou Choi Centre (Pou Lei Centre) made the first stage performance.

1. 本會代表團、LIFE BAND、小演展尼情泊愛中文中學學生合唱團
2. 聖心慈靜中學學生合唱團及聖心慈靜合唱團
3. 舞團隊伍「小糖果」首次登台表演
1. The representatives of the organization, LIFE BAND, Little Sweetie and students and teachers of Sacred Heart Canossian College took a group photo
2. Students and Teachers of Sacred Heart Canossian College concentrated in the integration performance
3. Dancing team "Little Sweetie" made the first stage performance.



2015.07.03 澳門扶康會喜悅市場社會企業正式開幕
The grand opening of Happy Market Social Enterprise of Fuhong Society of Macau



1. 本會會員大會主席陳紹基女士與同社會文化司陳麗英司長主持剪綵儀式
2. 主禮嘉賓為喜悅市場社會企業剪綵儀式
3. 展能藝術會與喜悅市場社會文化司陳麗英司長及陳麗英秘書長合影
1. Ms. Maria de Fatima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization, accompanied Dr. Alesia Tam Chan Weng, the Secretary for Social Affairs and Culture, to officiate the grand opening of Happy Market Social Enterprise
2. The officiating guests attended the ribbon-cutting ceremony for the grand opening of Happy Market Social Enterprise
3. Ms. Chau Wai I, the Director, introduced the services provided in the Happy Market to Dr. Alesia Tam Chan Weng, the Secretary for Social Affairs and Culture and officiating guests

2015.07.16 金沙中國有限公司帶領拳手吳國權及曹量如到訪創藝工房
Sands China Ltd. led the boxers, Ng Kuok Kun and Rex Tso Sing Yu, to visit the Creative Art House

1. 拳手吳國權及曹量如與服務使用安合照
1. Boxers, Ng Kuok Kun and Rex Tso Sing Yu took a photo with the service users



2015.08.04 澳門基金會行政委員會委員何桂鈴女士到訪創藝工房
Ms. Ho Kuai Leng, Member of the Administrative Council of Macau Foundation, visited the Creative Art House



2015.08.29 澳門扶康會十二週年會慶晚宴
The 12th Anniversary Dinner of Fuhong Society of Macau

1. 原嘉賓進行「給人以贈 己已贈人」舞獅儀式
2. 本會主席氏聯合在學員組成的與剛能合心區為晚宴表演

1. "Helping others, giving makes you happy" opening ceremony
2. Little Sweeties, the dancing group, composed of Down Syndrome service users of the organization, performed at dinner.



2015.09 怡康軒出版「石排灣社區生活錦囊」精神健康教育刊物
Yee Lok Centre issued a mental health education publication
"Seac Pai Van Community Living Tips"

1. 生活錦囊為新搬入石排灣社區的市民提供各層生活指導
1. Living Tips provided a variety of guidance for people who have moved to the Seac Pai Van Community



2015.09.12 康盈中心首次舉辦晚間親子活動「夜遊濠江·體驗動感澳門」
Hong Ieng Centre held the first family activity in the evening "Experience the dynamic of Macau with a night tour"

1. 原嘉賓:
2. 服務使用者與家屬在船上欣賞煙花及拍攝留念
3. 在船上享受歡樂慶中秋及迎龍鳳賀花燈
1. Ready to board
2. Service users and their family members enjoyed fireworks and took pictures on board
3. Dinner on the boat to celebrate the Mid-Autumn Festival and enjoyed fireworks at a short distance



2015.09.19 怡康軒舉辦精神健康教育講座「精神健康不迷惘」
Yee Lok Centre organized a mental health education seminar "Mental health is not lost"

1. 向嘉賓致送紀念品
2. 澳門精神科專科護理院醫生陳智賢為兒童青少年精神問題及其處理方法
3. 服務使用者的家屬及市民關心聆聽
1. Presented the souvenir to the guests
2. Dr. Chan Chi-hong, Macau Psychiatry Specialist, explained the general mental problems of children and adolescents and treatment
3. Family members of service users and citizens listened carefully



2015.09.21-10.05 創藝工房於鄭觀應學校舉辦
「我就是0.38 展能藝術展覽」
Fuhong Society of Macau held "I am 0.38: An Exhibition of an Autistic Artist" at Escola Oficial Zheng Guanying.



2015.09.26 澳門扶康會與怡康軒合辦精神健康教育大型分享會「不再灰暗的 Peer Talk」- 盧凱彤女士分享
Fuhong Society of Macau and Yee Lok Centre organized a large-scale sharing session on mental health education "Peer Talk, no longer dark" and invited Ms. Ellen Loo to share her experience.



1. 向嘉賓致送紀念品
2. 嘉賓盧凱彤向市民分享康復經驗
1. Presented the souvenir to the guests
2. The guest, Ms. Ellen Loo shared her experience with the citizens

2015.10.11 澳門扶康會參與「根植澳門 65 載慈善行 中銀與您同進步」活動
Fuhong Society of Macau participated in the "65th Anniversary Charity Walk, BOC is walking with you" activity

1. 出發前合照
2. 本會管理層及小童與友主辦單位於拍照留念

1. Photo before departure
2. The members of Management Board Members of the organization and Little Sweeties took photos with the organizer



2015.10.14-11.02 澳門扶康會與創藝工房於澳門大學舉辦
「我們與0.38 一起畫畫」展能藝術展覽
Fuhong Society of Macau and Creative Art House organized "We are drawing with 0.38" Arts of Disabled Exhibition at the University of Macau.



1. 主禮嘉賓於澳門大學上落剪綵儀式合照
2. 遊學會主席黃慶先生及黃美蘭先生向澳門大學致送0.38畫作

1. The officiating guests participated in the ribbon-cutting ceremony at the University of Macau and took photos
2. Mr. Wong Hsu, Chairman of the Management Committee and Ms. Leong Ieng Wai presented the painting of 0.38 to the University of Macau

2015.10.17 怡樂軒舉辦健康教育「治癒身心的園藝世界」開放日活動

Yee Lok Centre organized a mental health education "Gardening world can heal the physical and mental health" open day activity.

1. 市民製作草頭結繩
2. 市民製作微盆景

1. Citizens made grass head doll
2. Citizens made micro bonsai



2015.10.22-25 澳門扶康會參與【第二十屆澳門國際貿易投資展覽會】(MIF)

Fuhong Society of Macau participated in "The 20th Macao International Trade and Investment Fair" (MIF)

1. 本會與大會主席陳福華女士與澳門扶輪社社長及社友一同搭建支持本會
- 1.Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization and President and Members of Rotary Club of Macau came to support the organization



2015.10.24-25 澳門扶康會十二週年慈善義賣旗展日《悅己樂人》

Fuhong Society of Macau 12th Anniversary Charity Flag Sale Day 《Giving makes you happy》

1. 義賣所得將捐給有需要的人士
2. 澳門扶康會協會親身參與及參與本會義賣旗展工作

1. The charity sale was supported by Hong Kong artists
2. Macau Artistas Association personally supported and participated in the charity flag sale



2015.10.28 怡樂軒為澳門自來水股份有限公司的職工舉辦精神健康教育工作坊「快樂工作間」

Yee Lok Centre organized a mental health education workshop "Happy Workshop" for the staff of Macao Water.

1. 嘉賓專家陳先生講解壓力的解決方法
2. 進行伸展練習

1. The guest, Mr. Daniel Choi explained the solution to release pressure
2. Stretching exercises



2015.11.13 康盈中心舉辦「十週年暨新址開幕禮」

Hong Ieng Centre held the "10th Anniversary and New Address Opening Ceremony"

1. 社會文化司副秘書長司馬及本會會員大會常務副主席為康盈中心擔任新址揭幕儀式
2. 嘉賓們拍攝留念
3. 舉起雙手，一同為康盈社頌，頌向十載

1. Dr. Kevin Tam Chun Weng, the Secretary for Social Affairs and Culture and Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization attended the opening ceremony for the new location of Hong Ieng Centre
2. Took photos with Guests
3. Raised your hands and served the community together for ten years



2015.11.14 康盈中心舉辦「十週年暨新址開放日」

Hong Ieng Centre held the "10th Anniversary and New Address Open Day"

1. 扶康會（香港）組織家屬及員工到訪參觀
2. 參觀者了解新址小組之日常情況
3. 活動結束後合照

1. Hong Ieng Society of Hong Kong organized the family members and staff to visit the Centre and took a group photo
2. Visitors understood the routine of the training classes
3. Took a group photo after the event



2015.11.14-22 澳門扶康會參與【韓國娛樂週-韓國週】活動

Fuhong Society of Macau participated in "Korea Festival in Macao" activity

1. 本會與大會主席陳福華女士、總幹事何麗儀女士與活動籌備委員會攝影
2. 本會義賣攤位已一切準備就緒

1. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization and Ms. Chau Wei (the Director) took a photo with the guests
2. Our charity stalls are ready



2015.11.28 創藝工房參與「傳信·全城·串連」慶祝十周年健力士世遺木板明信片填色活動」

Creative Art House participated in "Wooden Board Postcards Painting Activity to celebrate the 10th Anniversary of the Success of the application of Guinness World Heritage of Macao cultural Heritage Reinventing Studies Association"

1. 服務使用者手持填色明信片一起合照
2. 服務使用者為明信片上色

1. Service users held a postcard and took a photo together
2. Service users filled colour in the postcard



2015.12.06 創藝工房參與澳門拉丁城區幻彩大巡遊
Creative Art House participated in Parade through Macao, Latin City

1. 本會董事會主席黃漢先生、總幹事周嘉儀女士與服務使用者出發前一同合照留念
2. 服務使用者和市民握手

1.Mr. Wong Hau, Chairman of the Management Committee of the organization and Ms. Chau Yui (the Director, took photos with the service users before departure
2. Service users shook hands with the citizen



2015.12.13 澳門扶康會參與公益金百萬行 2015
Fuhong Society of Macau participated in the Community Chest Millions Walk 2015

1. 學員及家屬加入參與慈善步行
2. 一眾殘障、親屬、服務使用者及家屬、中區總工會在行完約六哩後合照留念

1. Service users and their families participated in the Community Chest Millions Walk
2. The Management Board Members, staff, service users and family members of Fuhong Society of Macau and volunteers of Bank of China took a group photo after the event

2015.12.20 LIFE BAND 擔任澳門亞太文化藝術協會舉辦「二零一五歌舞昇平慈善演唱會」表演嘉賓
LIFE BAND was the guest performer of the "Charity Concert of 2015" held by Macao Asia Pacific Art and Cultural Association

1. LIFE BAND 在嘉賓演唱會舞台上精彩演出
2. 亞太文化藝術協會會長黃清海會務發展部代表本會向嘉賓人士鞠躬

1. LIFE BAND was the guest performer of the charity concert
2. Macao Asia Pacific Art and Cultural Association, the organizer of "Charity Concert of 2015" donated to the organization to support the development of arts of the disabled



2016 年

2016.01.15 社會工作局韓衛副局長到訪寶翠中心 (現實利中心)
Mr. Hon Wai, Deputy Director of Social Welfare Bureau, visited Pou Choi Centre (Pou Lei Centre)

1. 合照留念
1. Group photo



2016.01.19 澳門扶康會拜會中國人民政治協商會議全國委員會副主席何厚鏞先生
Fuhong Society of Macau met with Mr. Edmund Ho Hau-wah, Vice Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference.

1. 本會會員大會主席何錦華女士向全國委員會副主席何厚鏞先生致送紀念品
2. 本會會員大會、康樂及一級上管理會何厚鏞先生及合照

1. Ms. Maia de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization, presented souvenir to Mr. Edmund Ho Hau-wah, Vice Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference
2. The General Assembly, Management Board Members and Managers of the organization met and took a photo with Mr. Edmund Ho Hau-wah



2016.01.23-24 澳門扶康會喜悅市場社會企業首次舉辦「喜悅迎新歲年宵墟」慈善特賣活動
Happy Market Social Enterprise of Fuhong Society of Macau organized the first "Lunar New Year Fair 2016" charity sale activity.

1. 活動海報
2. 市民踴躍到市場參觀選購

1. Activity Poster
2. The public went to Happy Market to visit and buy

2016.02.19 澳門扶康會與康盈中心合辦與「花媽」的分享會 - 當AS遇上過動
Fuhong Society of Macau and Hong Ieng Centre co-organized "Fa Mom (Taiwan Zhuo Huizhu) - Sharing Session with "Fa Mom" - When AS meets ADHD"

1. 花媽與參與者分享
2. 家長們及參與者合照留念

1. Fa Mom shared her experience with the participants
2. Parents and other participants took a photo



2016.04.01 澳門扶康會喜悅閣社會企業正式開幕
The grand opening of Happy Corner Social Enterprise of Fuhong Society of Macau (Happy Corner Social Enterprise) is an extension of Happy Market Social Enterprise)

1. 喜悅閣社會企業於荷蘭區大馬路開張
1. Shop front of Happy Corner Social Enterprise in Au do Conselheiro Remião de Almeida

2016.04.09 創藝工房舉辦傷健共融·創作彩繪康仔大行動
Creative Art House organized "Social integration of able-bodied and persons with disabilities, Ah Hong creative color painting action."

- 1.服務使用者與創藝工房義工在荳蔻市場一起彩繪康仔
- 2.大合照留念
3. Service users and the volunteer team of Galaxy Entertainment joined together to paint "Ah Hong" in the Happy Market
3. Group photo



2016.04.30 澳門扶康會舉辦《熱唱吧！兄弟》微電影首映禮
Fuhong Society of Macau organized "Singing Man" Micro-film premiere.

- 1.本會會員大會主席歐華女士向社會文化司副秘書長阮廷記紀念
- 2.主禮嘉賓主片官吳祥輝剪綵
- 3.剪綵後合影

- 1.Ms. Maria de Fátima Salvador da Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization presented souvenir to Dr. Alexs Tam Chon Weng, the Secretary for Social Affairs and Culture.
- 2.The officiating guests participated in the premiere ribbon-cutting ceremony
3. Premiere Venue



2016.05.06-06.28 澳門扶康會與創藝工房於澳門百老匯舉辦【藝·飛翔】2016 展能藝術展覽
Fuhong Society of Macau and Creative Art House held "Art for a Dream" Arts with the Disabled Exhibition 2016

- 1.本會會員大會主席歐華女士向嘉賓致紀念
- 2.展覽作品
- 3.服務使用者向嘉賓講解作品

- 1.Ms. Maria de Fátima Salvador da Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization presented souvenir to the guests
2. Exhibition works
3. Service users explained his works to the guests



2016.05.12-16 澳門扶康會參與 2016 年深圳文博會
Fuhong Society of Macau participated in Shenzhen International Cultural Industries Fair 2016.

- 1.本會慈善手作攤位展示
- 2.本會卓越品行並獲頒授深圳文博會參與者獎狀或人士文憑紀念

- 1.Our charity booth sells hand-made products
- 2.Ms. Cheuk Man I, Executive Manager of the organization, showed the cultural products made by the persons with disabilities to the participants in Shenzhen International Cultural Industries Fair



2016.05.22-25 澳門扶康會舉辦「社會企業工作小組台北交流團」
Fuhong Society of Macau organized the "Social Enterprise Working Group Taipei Exchange Group"

- 1.本會管理處及社會企業工作小組成員與台灣社會企業發展局會晤
- 2.澳門扶康會社會企業工作小組與台灣社會企業發展局行禮

- 1.The Management Board Members and Social Enterprise Working Team of the organization took a photo with the staff of Taiwan Social Entrepreneurship
- 2.Social Enterprise Working Team of the organization discussed with Taiwan Social Entrepreneurship



2016.06.03 「兩灣·雅文湖畔」項目內的澳門扶康會「悅群 Happy Shop」開幕禮
The opening ceremony of Happy Shop @ Anim'Arte Nam Van of Fuhong Society of Macau

- 1.社會文化司副秘書長及社區服務司司
- 2.社會文化司副秘書長與參政司會同與兩灣·雅文湖畔藝術節之文藝產品
- 3.宣貫民衆藝術藝術 0.38 合體態

- 1.Dr. Alexs Tam Chon Weng, the Secretary for Social Affairs and Culture encouraged the service users
- 2.Dr. Alexs Tam Chon Weng, the Secretary for Social Affairs and Culture visited the training shop in Happy Shop @ Anim'Arte Nam Van
- 3.The guests took photos with 0.38, the Artist with disabilities



2016.06.25 澳門扶康會與怡樂軒合辦精神健康教育大型分享會「快樂 GPS 張連明挑戰啟航」
Fuhong Society of Macau and Yee Lok Centre organized a large-scale sharing session of mental health education "Happy GPS - Cheung Tak Ming Stand-up Comedy Show"

- 1.主禮嘉賓進行剪綵儀式
- 2.粵語藝人張連明先生分享抗戰心路歷程
- 3.市民用心聆聽

- 1.The officiating guests participated in the launch ceremony
- 2.Mr. Cheung Tak Ming, Hong Kong Artist, shared his experience in the journey of anticancer
- 3.Citizens listened attentively



2016.08.13 怡樂軒舉辦專題家庭講座「溝通由哪裡開始」
Yee Lok Centre organized a family lecture "Communication starts from where?"

- 1.香港精神科專科李永堂醫生講解各類精神疾病及溝通技巧
- 2.服務使用者的家屬及市民用心聆聽

- 1.Dr. Lee Wing King, Hong Kong Psychiatry Specialist, explained various types of mental illness and communication skills
- 2.Families of service users and public listened intently



2016.08.27 喜悅市場社會企業開展一人一愛心認購活動 - 送暖基層家庭計劃
Happy Market Social Enterprise organized "One person, one love, donation activity - Giving warmth to Grassroots families"

1. 喜悅市場社會企業「一人一愛心認購活動 - 送暖基層家庭計劃」計劃發佈儀式
2. 喜悅市場社會企業「一人一愛心認購活動 - 送暖基層家庭計劃」推廣活動，推廣轉贈
3. The launch ceremony of "One person, one love, donation activity - Giving warmth to Grassroots families" organized by Happy Market Social Enterprise
4. The launch ceremony of "One person, one love, donation activity - Giving warmth to Grassroots families" organized by Happy Market Social Enterprise



2016.08.29 澳門扶康會十三週年會慶晚宴
The 13th Anniversary Dinner of Fuhong Society of Macau

1. 主禮嘉賓為本會十三週年會慶進行「一人一愛心認購活動」活動剪綵
2. 本會會員大會主席及理監事在晚宴賓賓致謝致意

1. The officiating guests kicked off "One person, one love, donation activity" in the 13th Anniversary Dinner of Fuhong Society of Macau
2. The President of General Assembly and Management Board Members of the organization raised their glasses in a toast to the guests



2016.08.31 2016 國家奧運精英運動員訪康中心
2016 National Olympic elite athletes visited Hong leng Centre

1. 國家奧運精英運動員與本會服務使用者一起進行共融表演
2. 贈送紀念品予貴賓貴賓代表
3. 貴賓與貴賓代表合照

1. National Olympic elite athletes and the service users performed integrated performance together
2. Presented souvenirs to the representative of the athletes
3. All people took a photo with the athletes



2016.09.06 澳門前衛生社會事務司安娜庇莉
Ms. Ana Perez, the Former Secretary for Health and Social Affairs, visited Pou Choi Centre (Pou Lei Centre)

1. 嘉賓與服務使用者合照
1. The guest took photos with the service users

2016.09.18 澳門扶康會舉辦職員培訓《眾樂樂 齊輕鬆 同創造》2016
Fuhong Society of Macau organized a staff training course "Let us singing and relaxing together to create better life" 2016

1. 全體職員大會
2. 本會會員大會主席、理監事及職員齊力完成種子歌的創作
1. Group photo of all staff
2. President of General Assembly, Management Board Members and staff of Fuhong Society of Macau worked hard to complete the CUPS song, a great cup best activity



2016.09.24-25 澳門扶康會社會企業小組參與「香港社企民間高峯會議」
Fuhong Society of Macau participated in "Hong Kong Social Enterprise Summit"

1. 本會參與者在會議場地合照
1. The staff of Fuhong Society of Macau took a photo at the conference venue

2016.10.12 澳門扶康會舉辦《熱唱吧！兄弟》微電影廣州首影禮 - 廣州暨南大學專場
Fuhong Society of Macau organized the "Singing Man" Micro-film Guangzhou Jinan University Session

1. 本會在廣州暨南大學舉辦微電影
2. 本會職員、電影放映者及一眾嘉賓於廣州暨南大學合照留念
1. Fuhong Society of Macau organized the Micro-film premiere in Guangzhou Jinan University
2. The Management Board Members of the organization, performers of the Micro-film and the guests took a photo in the University



2016.10.25-27 澳門扶康會出席蘇格蘭愛丁堡第 23 屆
康復國際世界大會
Fuhong Society of Macau attended "23rd Rehabilitation International World Congress in Edinburgh of Scotland"

1. 本會會員大會主席與駐華女士向中國殘疾人聯合會副會長主席致送紀念品
2. 本會會員大會主席與駐華女士、世界事務與中國殘疾人聯合會副會長主席合影
3. 本會會員大會主席與駐華女士、世界事務與中國殘疾人聯合會副會長主席合影

1. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization, presented a souvenir to Ms. Zhang Haili, the Chairman of China Disabled Persons' Federation
2. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly, Management Board Members of the organization took a photo with Mr. Yang, Vice Chairman of China Disabled Persons' Federation
3. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly, Management Board Members of the organization took a photo with Ms. Zhang Haili, Chairman of China Disabled Persons' Federation



2016.10.30 澳門扶康會參與根植澳門 服務澳門慈善行 - 中銀與您同邁步

Fuhong Society of Macau participated in the "Anniversary Charity Walk, BOC is walking with you 2016"

1. 本會服務使用者及家屬們齊出登照步行
2. 中銀銀行澳門分行在慈善行中發放支票予本會，由該會主席黃利安先生代表接收，以支持本會發展。

1. Service users of the organization and their family members are ready to depart the Charity Walk.
2. Bank of China Macau Branch donated to the organization to support the development of the organization. Mr. Antonio Augusto Carian, the Management Board Member, represented the organization to receive the cheque in the Charity Walk ceremony.



2016.11 澳門扶康會舉辦《熱唱吧！兄弟》微電影學校專場
Fuhong Society of Macau organized the "Singing Man" Micro-film Students Session



1. 本會化裝並派派心英文中學舉辦微電影專場
2. 本會化裝並派派心英文中學舉辦微電影專場
1. The organization organized the Micro-film Student Session in Sacred Heart Canossian College.
2. The organization organized the Micro-film Student Session in Escola Do Santissimo Antonio Rosario.

2016.11.06 澳門扶康會與怡樂軒合辦首次精神健康教育嘉年華會「綠色生活·樂在慢活」
Fuhong Society of Macau and Yee Lok Centre co-organized a Mental Health Education Carnival "Green living - Happy in slow life."

1. 主禮嘉賓進行嘉年華開幕儀式
2. 以戲劇形式向公眾介紹社會人士的身心健康
3. 市民於活動當天體驗多種康復遊戲

1. The officiating guests attended the opening ceremony of the Carnival
2. Raise public awareness of the physical and mental health of the people around them in the form of drama
3. Citizens experienced the cultivation of minor games on the day of the event



2016.12.04 創藝工房參與澳門拉丁城區彩大巡遊
Creative Art House participated in Parade through Macao, Latin City

1. 本會服務使用者與義工們出發一同合照留念
2. 小隊兩位一組參與大巡遊
3. 服務使用者與義工們大遊樂

1. Service users and staff of the organization took photos before departure
2. The service users also attended the parade
3. Service users waved hands to the public



2016.12.2017.02 澳門扶康會舉辦國際康復日「命運在我手」生命教育推廣活動
Fuhong Society of Macau organized the International Day of Disabled Persons "Fate in my hands" Life Education Promotion Activity

1. 本會 LIFE BAND 主音歐陽美琪與化裝班同學女子學校師生合照留念
2. 廣大中學師生們上座與扶康會服務使用者分享
1. LIFE BAND vocals Lau Chung Hong took a photo with teachers and students of Escola Nossa Senhora De Fatima
2. Teachers and students listened the sharing from the service users of the Fuhong Society attemdly



2016.12.10 創藝工房開辦馬賽克工作坊 - 「齊來認識基本法、共創澳門好明天」園遊會
Creative Art House launched Mosaic Workshop - "Come to know the Basic Law and create a better tomorrow for Macau" Garden Party



1. 市民參與馬賽克 DIY 工作坊
2. 市民親手製作馬賽克內飾
1. Citizens participated in the mosaic DIY workshop
2. Citizens made mosaic photo frames

澳門扶康會參與公益金百萬行 2016
Fuhong Society of Macau participated in the Community Chest Millions Walk 2016

1. 以行動支持社會公益活動發展
2. 本會會員大會主席、區國華、中國銀行澳門分行員工、服務使用者及家屬一同參與公益金百萬行活動合照留念
1. Actions in supporting social welfare charity activities
2. The President of General Assembly, Management Board Members of the organization, volunteers of Bank of China Macau Branch, service users and their family members participated in the Community Chest Millions Walk and took a photo



2016.12.17-18 澳門扶康會十三週年慈善義旗展賣日《藝展能》
Fuhong Society of Macau 13th Anniversary Charity Flag Sale Day 《Art For A Dream》

1. 由服務使用者組成之義旗隊伍已獲准巡遊
2. 學生義工等心帶同義旗前往義旗展賣
1. The flag-selling team consisting of service users was ready
2. Student volunteers listened to the flag-selling process which was explained by the staff attemdly



2016.12.30 澳門扶康會與社會工作局合辦《僑健共融 樂在園地》音樂會
Fuhong Society of Macau and Social Welfare Bureau (IAS) co-organized a concert "Integration of people with disabilities music park"

1. 本會服務使用者在音樂會上努力演出
2. 觀眾及表演者合照留念
1. Our service users performed at the concert with their greatest effort
2. The guests and the performers took a photo together



2017 年

2017.01.01 澳門扶康會「悅時灣 @ 龍環葡韻」項目正式投入服務

Fuhong Society of Macau "Happy Shop @ Taipa Houses Museum" project was officially put into service

1. 「悅時灣 @ 龍環葡韻」項目開幕儀式正式運作
2. 服務使用情況工作照

1. Optional training store at Happy Shop @ Taipa Houses
2. The working situation of the service users



2017.03.31 澳門扶康會與康盈中心合辦慕爸爸 (台灣蔡昭偉) - 全職陪伴分享會 Fuhong Society of Macau and Hong Ieng Centre organized a full-time companion sharing session - Cai Daddy (Taiwan Cai ZhaoWei)

1. 本會康樂主任陳才 發先生向慕爸爸致送紀念品
2. 參加作民康復管理員合照

1. Ms. Chen Choi Fat, Chairman of the Management Committee, presented the souvenir to Cai Daddy
2. Participants took a photo with Cai Daddy



2017.04.06 怡樂軒為鏡湖護理學院舉辦「認識澳門社區精神健康支援服務」講座 Yee Lok Centre held a seminar for Kiang Wu Nursing College of Macau "Get to know the Community Mental Health Support Services in Macau"



1. 向助讀護理學院生介紹澳門社區精神健康支援服務
2. 怡樂軒職員與該院護理系學生合照

1. Introduced the Community Mental Health Support Services in Macau to nursing students of Kiang Wu Nursing College of Macau
2. The staff of Yee Lok Centre listened to the questions raised by the students carefully

2017.04.06 澳門扶康會與澳門旅遊塔會展娛樂中心合作，在澳門旅遊塔 58 樓開展「喜悅閣 @ 旅遊塔站」社會企業項目，銷售殘疾人士的文創產品。 Fuhong Society of Macau and Macau Tower Convention & Entertainment Centre operated the "Happy Corner @ Macau Tower Social Enterprise" project at 58/F Macau Tower to sell the cultural and creative products of people with disabilities.

1. 嘉賓主持「喜悅閣 @ 旅遊塔站」社會企業開幕儀式
2. 「喜悅閣 @ 旅遊塔站」銷售殘疾人士的文創產品

1. The guests officiated the grand opening ceremony of Happy Corner @ Macau Tower Social Enterprise
2. Happy Corner @ Macau Tower Social Enterprise sells the cultural and creative products of people with disabilities.



2017.04.15 澳門扶康會舉辦我就是「零點叁捌」展能藝術展覽開幕及「IT'S MY LIFE」音樂分享會 Fuhong Society of Macau held the opening of "I am 0.38: An Exhibition of Arts with the Disabled" and "IT'S MY LIFE" sharing concert.



1. 主席高寶蓮行政總裁「零點叁捌」展能藝術展覽開幕儀式 (展覽日期 2018/04/01 至 05/14)
2. 展覽上展能藝術展覽開幕 0.38 創作影片放映
3. 主席高寶蓮行政總裁「IT'S MY LIFE」音樂分享會開幕儀式
4. 參與者欣賞 LIFE BAND 演出

1. The officiating guests attended the opening ceremony of "I am 0.38: An Exhibition of Arts with the Disabled" (Exhibition date: 1 April - 14 May 2018)
2. The guests were watching the creative process of 0.38, the artist with disabilities.
3. The officiating guests participated in the opening ceremony of "IT'S MY LIFE" sharing concert
4. The participants enjoyed the performance of LIFE BAND

2017.03.04 創藝工房於頂頂劇院舉辦「沙畫工作坊」 Creative Art House held a "Sand Painting Workshop" at Dom Pedro V Theatre

1. 文化局澳門分館邀請本會創藝工房於頂頂劇院舉辦沙畫工作坊
2. 親子互動製作沙畫

1. Cultural Affairs Bureau Macau Office invited Creative Art House participated in "Sand Painting Workshop" at Dom Pedro V Theatre
2. The parent-child interaction when making the sand painting



2017.03.06 澳門扶康會參與「澳門好幫手 - 網上購物平台」啟業儀式 Fuhong Society of Macau participated in "Macau GoodHands - Online shopping platform" opening ceremony

1. 與眾賓賓參與啟業儀式
2. 在展位前一起合照留念

1. The organization and guests participated in the launch ceremony
2. Took a photo together in front of the booth



2017.04.22-23 怡樂軒首次舉辦專題教育工作坊「家庭治療於社區精神康復服務中的實踐與應用」

Yee Lok Centre held the first special education workshop on "Family therapy for persons with mental health challenges"

1. 香港婚姻及家庭治療師王麗玲博士講解家庭治療理論及在精神康復服務中的實踐及應用技巧
2. 大合照

1. Dr. Wong Oi Ling, Hong Kong Marriage and Family Therapist, explained the theory of family therapy and its practical and applied skills in mental rehabilitation services
2. Group photo



2017.05 創藝工房搬遷往黑沙環巷8號發利工業大廈6樓8座現址
Creative Art House moved to the present address at Travessa da Areia Preta 8, Edf. Industrial Fat Lei.6/F BB, Macau

1. 共融牆
2. 作品展示區
3. 陶藝製作工作區

1. Wall of inclusion
2. The art works display area
3. The pottery workspace



2017.05.01 正式遷入朗程軒，籌備中度或以上男性智障成人院舍服務
Officially moved to Long Cheng Centre and prepared the residential care services for the moderate to severe male adults with intellectual disabilities

1. 房舍
2. 物理治療室
3. 職業治療室
4. 舞蹈室

1. Bedroom
2. Physical therapy room
3. Occupational therapy room
4. Dance Studio



2017.06.21 澳門扶康會家屬資源服務於澳門旅遊塔61樓進行空中漫步體驗活動

Parent Resource Service of Fuhong Society of Macau

experienced the Skywalk on the 61st floor of Macau Tower

1. 家屬們乘電梯步行空中漫步
2. 大合照

1. Family members of the service users experienced the Skywalk on the 61st floor of Macau Tower bravely
2. Group photo



2017.07.03 前寶翠中心正式搬遷至黑沙環新址，並改名為寶利中心。

Pou Choi Centre officially moved to the current address at Avenida Norte do Hipódromo and changed the name to "Pou Lei Centre"

1. 寶利中心正門
2. 工場

1. Front entrance of Pou Lei Centre
2. Workshop Area



2017.07.03 寶翠中心轉為精神康復者職業訓練中心，服務籌備團隊正式成立。

Pou Choi Centre transformed into a vocational training center for people with mental illness in rehabilitation, and the service preparation team was formally established

1. 康復者於工場進行訓練
2. 「龍內」餐廳接待處

1. People with mental illness in rehabilitation trains at the workshop
2. Restaurant reception



2017.07.09 澳門扶康會家屬資源服務參觀中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室「開放日」活動

Parent Resource Service of Fuhong Society of Macau participated in the "Open Day" event of the Liaison Office of the Central People's Government in the Macao Special Administrative Region

1. 在中環攝影
2. 參觀圖片展覽

1. The group photo in Liaison Office of the Central People's Government in the Macau SAR
2. Visited the photo exhibition



2017.07.08-15 澳門扶康會悅祥灣@南海·雅文湖畔舉辦【樂聚雅文·湖畔遊踪】親子週活動及黃昏音樂聚會
Fuhong Society of Macau organized the Happy Shop @ Anim'Arte Nam Van - Parent-Child Week Activity and Evening music gathering

1. 進行樂聚工作坊活動
2. 舉行親子 DuReM 唱遊音樂聯席
3. LIFE BAND 在黃昏音樂聚會演奏

1. The tie-dye workshop activity
2. The Parent-child DuReM singing lesson
3. LIFE BAND performed in the evening music gathering





2017.07.13 澳門扶康會舉辦「管理層研習班 2017」 Fuhong Society of Macau organized the Management Workshop 2017

1. 管理層及職員中心聆聽導師凌浩雲先生講解
2. 大合照

- 1.The management and staff of the organization concentrated on listening to the presentation of the Instructor, Mr. Ling Ho Wai
- 2.Group photo



2017.07.31 澳門扶康會參與社會工作局「社服界五球競技賽」進行籃球友誼賽 Fuhong Society of Macau participated in a basketball friendly match of "Social service sectors Five-ball competition" organized by the Social Welfare Bureau.

1. 籃球友誼賽聯合開幕禮
2. 由本會區慶寧、陳健及服務使用者組成籃球隊，為團體打氣，賽況非常激烈。
3. 本會運動員在球場上施展身手解難。

- 1.The photo before the basketball friendly match
- 2.The basketball team was formed by the Management Board Members, staff and service users of the organization, cheering for the team before the game
- 3.Our athletes showed their skills on the court.



2017.09.11 朗程軒舉辦 2017 員工啟導活動 Long Cheng Centre organized the 2017 employee orientation activities

1. 員工進行實地演練
2. 員工專心聆聽顧問講解

1. Employees conducted practice exercises
2. Employees listened to consultants' briefing



2017.09.12 澳門扶康會拜訪社會文化司副秘書長司長 Fuhong Society of Macau visited Dr. Alexis Tam Chon Weng, the Secretary for Social Affairs and Culture

1. 本會會員大會主席區慶寧女士向社會文化司副秘書長區慶記紀念品
2. 拜訪及與社會文化司副秘書長分享本會未來發展方向及計劃

- 1.Ms. Maria de Fatima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization, presented a souvenir to Dr. Alexis Tam Chon Weng, the Secretary for Social Affairs and Culture
- 2.Visited and shared the future direction and plan of the organization with Dr. Alexis Tam Chon Weng, the Secretary for Social Affairs and Culture



2017.09.21-22 澳門扶康會舉辦「海峽兩岸暨港澳地區社會企業創新論壇 2017」 Fuhong Society of Macau held a "Four Places of Cross-Straits Social Enterprise Summit 2017"

1. 嘉賓在台上分享
2. 在座參與者認真聆聽台上嘉賓分享經驗

- 1.The guests shared their experience on the stage
- 2.The participants listened carefully to the audience sharing their experiences.



2017.09.25 社會工作局轄衛副局長及區志強前副局長到訪實利中心 Mr. Hon Wai, Deputy Director and Mr. Au Chi Keung, the former Deputy Director of Social Welfare Bureau visited Pou Lei Centre

1. 嘉賓參觀工場學員的工作情況
- 1.The guests visited the work situation of the service users at the workshop

2017.09.25 澳門社會保障基金行政管理委員會袁凱清副主席到訪實利中心 Mr. Un Hoi Cheng, Vice-President of the Administrative Committee of Macau Social Security Fund, visited Pou Lei Centre

1. 嘉賓參觀職能培訓及康復的訓練情況
- 1.The guests visited the training situation of Occupational Rehabilitation Extended Training



2017.09.29-30 康盈中心舉辦「花·彩繪聚樂樂展能藝術互動展」 Hong Ieng Centre held the "Flower, painting - Arts with the Disabled Interactive Exhibition"

1. 參觀者欣賞及認識作品
2. 參觀者嘗試繪畫創作
3. 職員與服務使用者合照

1. Visitors appreciated and recognized the works
2. Visitors tried to create artworks
3. Group photos of the staff and service users

2017.10.06 朗程軒舉辦 2017 職員培訓 Long Cheng Centre held the staff training 2017

1. 全體職員大合照
2. 員工積極參與團隊建設訓練

- 1.Group photo of all the staff
- 2.The employees participated in team building training activity





2017.10.07 澳門扶康會與怡樂軒合辦正向心理活動系列「玩」個角度-Vivek 橫驚笑

Fuhong Society of Macau and Yee Lok Centre organized a positive psychological activity "play" an angle-Vivek Stand-up comedy

1. 向主禮嘉賓致謝及奉送
2. 嘉賓 Vivek 以幽默形式分享正面思考及換角度的方法
3. 參與者專心聆聽及聆聽嘉賓分享
1. Presented souvenirs to the officiating guests
2. The guest, Vivek used stand-up comedy to share the approach of positive thinking and thinking in other perspective
3. The participants concentrated on watching and listening to the sharing of the guest

2017.10.2018.03 澳門扶康會家屬資源服務舉辦「教得其樂」自閉症兒童家長管教課程，課程邀請香港協康會主講。

Parent Resource Service of Fuhong Society of Macau organized a discipline course for parents of children with autism "Enjoy the teaching". Hong Kong Heep Hong Society was invited to instruct the course.

1. 合照留念
2. 家長們進行角色扮演
1. Group photo
2. Parents engaged in the role playing



2017.10.14 怡樂軒舉辦精神健康教育活動「慶祝世界精神健康日暨中心開放日」

Yee Lok Centre organized the mental health education activity "Celebration on World Mental Health Day and Centre Open Day"

1. 會員幫助向市民講解微食療的製作方法
2. 市民與嘉賓合照
3. 市民參與以放鬆為主之體位治療
1. The User Instructor explained the production process of micro borial to the public
2. Group photo of citizens and instructors
3. Citizens participated in the decompression themed games in the booth

2017.10.17 朗程軒正式投入服務 Long Cheng Centre was officially put into service

1. 離開好天氣外出走走
2. 小組活動：在職員的指導下進行藝術創作
3. 體能訓練：一日一萬步
1. Going out in good weather
2. Group activity: Art work creation under the instruction of staff
3. Fitness training: exercise daily



2017.10.21-22 澳門扶康會十四週年慈善義旗義賣日《友共情 懷喜悅》 Fuhong Society of Macau 14th Anniversary Charity Flag Sale Day 《Friendship with joy》

1. 本會職員與小小義工們訓練義賣工作法
2. 服務使用者與義工們一起參與義旗義賣工作
1. The staff of the organization explained the charity sales process to the young volunteers
2. Service users joined the charity flag sale



2017.10.29 澳門扶康會參與橫濱澳門服務澳門慈善行 - 中銀與您同邁步 2017 Fuhong Society of Macau participated in the "Anniversary Charity Walk, BOC is walking with you 2017"

1. 本會服務使用者、家屬及義工參與慈善行合組隊伍
2. 中國銀行澳門分行在慈善行中頒發支票予本會，由會員大會主席致謝華女士代表接受，以支持本會服務。
1. Service users, family members and staff of the organization participated in the charity walk and took a group photo
2. Bank of China Macau Branch donated to the organization to support the development of the organization. Ms. Maria de Fatima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization, represented the organization to receive the cheque in the Charity Walk ceremony.

2017.11.20 澳門扶康會十四週年會慶晚宴 The 14th Anniversary Dinner of Fuhong Society of Macau

1. 主禮嘉賓進行會慶晚宴剪綵儀式
2. 一眾財帛及嘉賓致賀，後康使用者及家屬一同合照留念
1. The officiating guests attended the opening ceremony of Anniversary Dinner
2. The Management Board Members and guests, service users and families took a group photo together



2017.11.23-24 北京市殘疾人聯合會參訪團到訪本會轄下服務單位 Beijing Disabled Persons' Federation visiting group visited the services of Fuhong Society of Macau

1. 於寶利中心合照留念
2. 於嘉欣市場合照留念
3. 北京殘聯代表留下腳印泥及簽名
1. Group photo at Pui Lai Centre
2. Group photo at Happy Market
3. A representative of Beijing Disabled Persons' Federation left a footprint and signature on the ceramic clay board



2017.12.09 怡樂軒舉辦精神健康教育分享會「聽·說」
Yee Lok Centre held the Mental Health Education Sharing Session "Listen and speak"

1. 理事會主席陳才俊先生向嘉賓李錦儀小姐致送紀念品
2. 嘉賓以故事形式分享康復經驗和談及追求生命的重要性

1. Mr. Chan Choi Fat, Chairman of the Management Committee, presented a souvenir to the guest, Ms. Lee Kam Yee
2. The guests shared the experience of rehabilitation in the form of storytelling and explained the importance of early intervention



2017.12.10 澳門扶康會參與公益金百萬行 2017
Fuhong Society of Macau participated in the Community Chest Millions Walk 2017



1. 本會參與公益金百萬行活動合照留念
2. 本會以行動支持社會公益活動點點

1. Fuhong Society of Macau participated in the Community Chest Millions Walk and took a group photo
2. The organization supported the social welfare activities in actions

2017.12.12 中國殘疾人福利基金會到訪本會轄下服務單位
China Foundation for Disabled Persons visited the services of Fuhong Society of Macau



1. 本會理事會主席陳才俊先生向中國殘疾人福利基金會致送紀念品
2. 嘉賓參觀實地中心學員的工作情況
3. 實地中心學員與嘉賓一起合照

1. Mr. Chan Choi Fat, Chairman of the Management Committee, presented a souvenir to China Foundation for Disabled Persons
2. The guests visited the working situation of the service users of Pou Lei Centre
3. Group photo of the service users of Pou Lei Centre and the guests

2017.12.17 創藝工房參與《澳門國際幻彩大巡遊》2017
Creative Art House participated in Macao International Parade 2017

1. 本會服務使用者充滿活力參與巡遊表演
2. 服務使用者在巡遊時與香港演員合照

1. Our service users were energetic and participated in parade performances.
2. Service users took photos with Hong Kong artists during the parade



2018 年

2018.01 澳門扶康會舉辦殘疾人權利公約學校推廣大使
暨領袖培訓系列活動
Fuhong Society of Macau organized the "Convention on the Rights of Persons with Disabilities School Promotion Ambassadors and Leadership Training Series Activities"

1. 嘉應中學同學中心特約殘疾人權利公約的領袖培訓組內容
2. 本會導師及服務使用者與陳麗儀校長及中學生一起合照留念

1. Students of Escola Católica Estrela do Mar listened to the contents of "Convention on the Rights of Persons with Disabilities School Promotion Ambassadors and Leadership Training Program"
2. The instructors and service users of the organization took a group photo with the students of Chan Lai Ki Perpetual Help College



2018.01.15-17 澳門扶康會參與第四屆海峽兩岸暨港澳慈善普
術論壇 - 分享專題講座
Fuhong Society of Macau participated in "The 4th Cross-Straits Charity Forum, Hong Kong and Macau - Sharing seminar"

1. 現場攝影
2. 合照留念

1. Took a photo at the venue
2. Group photo



2018.01.19 澳門特別行政區政府頒授仁愛功勳章予澳門扶康會
The Macao Special Administrative Region Government awarded the "Medal of Merit in Altruistic" to Fuhong Society of Macau.

1. 本會由會員大會主席張紹基女士代表，於代辦行政區官員海峽兩岸暨港澳慈善普術論壇上頒授仁愛功勳章
2. 本會會員大會主席張紹基女士、沈良華、職員及服務使用者與代辦行政區官員海峽兩岸暨港澳慈善普術論壇

1. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization, represented the organization to receive "Medal of Merit in Altruistic" awarded by Ms. Sonia Chan Hoi Fan, acting Chief Executive of the Macau SAR
2. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly, Management Board Members, staff and service users of the organization and Ms. Sonia Chan Hoi Fan, acting Chief Executive of the Macau SAR, took a group photo



2018.01.22 實翠中心舉辦「香港交流考察 2018」
Pou Choi Centre held the "Hong Kong Exchange Study 2018"

1. 職員認真聆聽資深員工的工作分享
2. 職員與受訪服務使用者合照

1. The staff listened carefully to the sharing of senior staff
2. The staff took a photo with the persons in charge of the interviewed institution



2018.01.27 行政公職局公務人員「關愛小組」到訪怡樂軒
Public Services Workers Support Group of Administration and Civil Service Bureau visited Yee Lok Centre

1. 公務人員關愛小組了解怡樂軒服務
2. 合照留念

1. Public Services Workers Support Group came to understand the services provided by Yee Lok Centre
2. Group photo



2018.02.02 澳門同善堂值理會主席崔世昌先生到訪康頤中心

Mr. Chui Sai Cheong, President of Macau Tung Sin Tong Charitable Society, visited Hong Ieng Centre

1. 致送紀念品給澳門同善堂值理會主席崔世昌先生
2. 大合照

1. Presented a souvenir to Mr. Chui Sai Cheong, President of Macau Tung Sin Tong Charitable Society
2. Group photo



2018.02.10 澳門扶康會與寶翠中心舉行國際復康日活動

- 友共“情”不變

Fuhong Society of Macau and Pou Choi Centre organized the International Day of Disabled Persons Activities "Friendship and love will not change."

1. 工作人員向學生講解有關“精神健康”
2. 學生踴躍參與工作坊

1. The staff explained to students about mental health
2. Students participated in the workshop seriously



2018.03.05 社會工作局黃麗梅局長到訪寶利中心

Ms. Wong Yim Mui, Director of Social Welfare Bureau, visited Pou Lei Centre

1. 社會工作局黃麗梅局長與學員交流
2. 嘉賓一行進行大合照

1. Ms. Wong Yim Mui, Director of Social Welfare Bureau, communicate with the service users
2. Took a group photo with all of the guests



2018.03.12 怡樂軒為行政公職局公務人員舉辦精神健康教育工作坊「預防情緒病」

Yee Lok Centre organized the mental health education workshop "Prevention of Mood Disorders" for the Public Services Workers of Administration and Civil Service Bureau

1. 怡樂軒職員向行政公職局公務人員講解常見的情緒病及預防方法
2. 大合照

1. The staff of Yee Lok Centre explained the common mood disorder and prevention methods to Public Services Workers of Administration and Civil Service Bureau
2. Group photo



2018.04.01 澳門扶康會 LIFE BAND 擔任共贏慈善會 -【黑暗與光明·慈善音樂會】表演嘉賓

LIFE BAND of Fuhong Society of Macau acted as the performance guest of "Win Win Charity Music Fusion Concert - [Darkness and Light Charity Concert]"

1. 本會 LIFE BAND 樂隊為慈善會熱唱歌曲
2. 共贏慈善會向本會 LIFE BAND 致送紀念品
3. 本會代表及 LIFE BAND 樂隊與共贏慈善會代表合照留念

1. LIFE BAND gives a great performance at the concert
2. Win Win Charity Association presented a souvenir to LIFE BAND of the organization
3. Our representatives and LIFE BAND take a photo with Win Win Charity Association



2018.04.14 澳門扶康會舉辦「LIFE BAND 迷你音樂分享會」及「0.38 書展及分享會」

Fuhong Society of Macau held the "LIFE BAND Mini Sharing Concert" and "0.38 Art Exhibition and Sharing Sessions"



1. 迷你音樂分享會現場觀眾熱烈支持 LIFE BAND
2. 展出與觀看 0.38 的創作作品

1. The audience of the mini sharing concert enthusiastically supported LIFE BAND
2. Exhibited the artworks created by 0.38, the artist with disabilities

2018.04.21-24 澳門扶康會於杭州康復國際 2018 年度杭州執委會向各成員國代表介紹康復國際亞太區會議 2019 年內容

Fuhong Society of Macau introduced the details of the Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019) to the representatives of Rehabilitation International executive members in Hangzhou, China.

1. 本會康復國際亞太區會議 2019 籌備工作小組與康復國際執委會成員於二十週年慶典領導人杭州峰會會後合照
2. 本會會長大會主席陳曉女士向各成員國代表介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
3. 本會與康復國際亞太區會議 2019 工作小組與康復國際亞太區聯合會合照

1. The RIAPRC2019 working group of the organization and the representatives of Rehabilitation International executive members took a group photo at the G20 Hangzhou summit venue
2. Ms. Ma de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization, introduced the details of the RIAPRC2019 to the representative of Rehabilitation International executive members
3. The RIAPRC2019 working group of the organization took a photo with Zheng Haid, President of Rehabilitation International



2018.04.24 康盈中心舉辦「健康活力 100 運動日」，首次加入物理治療、職業治療及護理專業健康評估
Hong Ieng Centre held the "Energetic 100 Sports Day" and for the first time added the physical therapy, occupational therapy and nursing professional health assessment.

1. 服務使用者參與職業治療的專業健康評估
 2. 服務使用者參與護理的專業健康評估
 3. 親子共同完成賽事
1. The service users participated in the professional health assessment of occupational therapy
 2. Service users participated in the professional health assessment of nursing
 3. Parents and children completed the games together



2018.05.02 澳門扶康會拜訪澳門特別行政區行政長官
崔世安博士及介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
Visited the Chief Executive of the Macau Special Administrative Region Dr Fernando Chui Sai On to introduce the Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019)

1. 本會會長大會主席陳錦華女士與行政長官崔世安博士介紹本會組織
 2. 拜訪及向行政長官崔世安博士介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
 3. 本會領導層及職員與行政長官崔世安博士合照
1. Ms. Maria de Fatima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization, introduced the services of the organization to Dr. Fernando Chui Sai On, the Chief Executive of Macau SAR
 2. Visited the Chief Executive of the Macau Special Administrative Region Dr. Fernando Chui Sai On to introduce the details of RIAPRC2019
 3. The Management Board Members and staff of the organization took a photo with Dr. Fernando Chui Sai On, the Chief Executive of the Macau SAR



2018.05.13 澳門扶康會舉行電影「黃金花」母親節
慈善欣賞專場
Fuhong Society of Macau organized the Mother's Day Charity Film Show "Tomorrow is another day"

1. 由銀河娛樂集團及 UA「銀河影院」贊助，本會主辦「黃金花」母親節慈善欣賞專場電影
 2. 市民及愛心團體大會均有義賣攤位及自製節日藝術品 0.35 作品
 3. 本會與銀河娛樂集團及 UA 銀河影院合照及在場拍照留念
1. The public appreciated the charity booth of the organization and creation of 0.35, the artist with autism



2018.05.20 十五週年系列活動：澳門扶康會及怡樂軒與澳門美高梅合辦「520 為愛起步」慈善步行
15th Anniversary Series Activities: Fuhong Society of Macau, Yee Lok Centre and MGM Macau co-organized the "520 walk for love" charity walk



1. 主禮嘉賓行開路儀式
2. 大合照
3. 嘉賓和參加者合影步前合照
4. 成功完成 3KM 步行

1. The officiating guests participated in the opening ceremony
2. Group photo
3. The guests and participants took a photo before departure
4. The 3KM walk was completed successfully

2018.05.25 十三屆全國人大常委、中國殘疾人聯合會副主席呂世明先生到訪實利中心，以及向呂先生介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
Mr. Lu Shiming, Member of the Standing Committee of the 13th National People's Congress, and Vice Chairperson of China Disabled Persons Federation visited Pou Lei Centre, and the details of the Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019) was introduced to him

1. 中國華聯主席呂世明先生與服務使用者交流工作情況
2. 本會向中國華聯主席呂世明先生及隨行人員介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
3. 嘉賓與服務使用者大合照

1. Mr. Lu Shiming, Vice Chairperson of China Disabled Persons Federation, communicated with the service users in the workshop
2. The organization introduced the details of RIAPRC2019 to Mr. Lu Shiming, Vice Chairperson of China Disabled Persons Federation
3. The guests took a photo with service users



2018.05.27 參與香港「大中華非洲鼓樂文化節 2018 - 我和唐寶實有約會」挑戰最多合奏非洲鼓
健力士世界紀錄
Participated in the Largest Djembe Drum ensemble Guinness World Record Greater China African Drum and Culture Festival 2018 - A Date With Down Syndrome



1. 本會會長大會主席陳錦華女士與實利中心服務使用者及家屬一起參與挑戰
2. 大合照

1. Ms. Maria de Fatima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization, service users and their family members of Pou Lei Centre participated in the challenge together
2. Group photo

2018.05.28 拜訪質促局執行委員劉蘭華女士及介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
Visited Mrs. Lau Kuan Va, Irene, Member of the Executive Committee of Macao Trade and Investment Promotion Institute to introduce details of the Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019)

1. 本會向質促局執行委員劉蘭華女士介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
2. 大合照

1. The organization introduced the details of RIAPRC2019 to Mrs. Lau Kuan Va, Irene, Member of the Executive Committee of Macao Trade and Investment Promotion Institute.
2. Group photo



2018.06.01 澳門扶康會開辦「欣悅展能藝術工作室」
Happy Art Studio
Fuhong Society of Macau operated the "Happy Art Studio"

1. 欣悅展能藝術工作室開幕
2. 澳門扶康會會員及各界嘉賓蒞臨已開幕的欣悅展能藝術工作室
1. The environment of Happy Art Studio
2. The status of Ah Hong, a charity brand of Fuhong Society of Macau is now located at the Happy Art Studio in Anson/Nea Nam Van



2018.06.09 怡樂軒首次舉辦精神健康教育慈善義賣活動
「關溫情天鄉樂」
Yee Lok Centre held the first mental health education charity sale "Warmth and Harmonious Families"

1. 市民踴躍於義賣，購買由精神病患者製作的工藝品
2. 買家製作紙紮，以給爸爸作文藝禮物
3. 親子們一起參加工作坊，一同製作爸爸頭飾
1. Citizens were happy to buy handmade crafts made by people with mental illness in rehabilitation
2. Made a collar keyring as a gift to father on father's Day
3. The parents and children participated in the workshop made micro borial together



2018.07.03 「實利中心新址啟用慶：承前啟後，鑄創多元」暨「鑄夢空間」產品成果展覽開幕禮
"Grand Opening of the new Pou Lei Centre: Inheriting the past and creating more diversity" and Opening Ceremony of the "The Expanse of Dreams" Product Achievement Exhibition

1. 由社會文化司理張麗珊及本會會長馬志強與該中心主席劉麗珊主持
2. 主禮嘉賓剪綵與嘉賓主持「鑄夢空間」產品展覽開幕禮
3. 大合照
4. 由服務使用者及職員一起演出「同·不同」舞台劇
1. Dr. Alexs Tam Chon Weng, the Secretary for Social Affairs and Culture and Ms. Maria de Fatima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization officiated the opening ceremony of the new Pou Lei Centre
2. The officiating guests held a dramschatter to participate in the opening ceremony of "The Expanse of Dreams" Product Achievement Exhibition
3. Group photo
4. Service users and staff performed together a stage show "same or different"



2018.07.04-23 實利中心舉辦「鑄夢空間」產品成果展覽
Pou Lei Centre organized the "The Expanse of Dreams" Product Achievement Exhibition

1. 「鑄夢空間」產品成果展覽獲得市民支持
2. 透過產品展示市民了解服務人員的能力
3. 中心特設家長欣賞子女的成果
1. The "Expanse of Dreams" Product Achievement Exhibition was supported by the public
2. Through the products, the public understood the abilities of the service users
3. The Centre invited the parents of the service users to appreciate the achievements of their children



2018.07.04 拜訪中央政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室姚聖剛主任及介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
Visited Mr. Yao Jian, Deputy Director of Liaison Office of the Central People's Government in the Macao Special Administrative Region to introduce the details of Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019)



1. 本會會長馬志強與該中心主席劉麗珊向中央駐澳門特別行政區聯絡辦公室姚聖剛主任介紹本會服務
2. 拜訪中央政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室及介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
1. Ms. Maria de Fatima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization, introduced the services of the organization to Mr. Yao Jian, Deputy Director of Liaison Office of the Central People's Government in the Macao SAR
2. Visited the Liaison Office of the Central People's Government in the Macao SAR to introduce the details of RIAPRC2019

2018.07.16 拜訪旅遊局文詩華局長及介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
Visited Mrs. Maria Helena de Senna Fernandes, Director of Macao Government Tourism Office to introduce the details of Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019)

1. 本會向旅遊局文詩華局長介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
2. 大合照
1. The organization introduced the details of RIAPRC2019 to Mrs. Maria Helena de Senna Fernandes, Director of Macao Government Tourism Office
2. Group photo



2018.08.03 拜訪社工局黃艷梅局長及介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
Visited Ms. Wong Yim Mui, Director of Macao Social Welfare Bureau to introduce the details of Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019)

1. 本會向社工局黃艷梅局長介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
2. 大合照
1. The organization introduced the details of RIAPRC2019 to Ms. Wong Yim Mui, Director of Macao Social Welfare Bureau
2. Group photo



2018.08.26-30 澳門扶康會康復國際亞太區會議籌備工作小組於泰國進行康復國際亞太區會議 2019 宣傳工作
The Working Group of Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference promoted the Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019) in Bangkok, Thailand

1. 康復國際亞太區會議 2019 籌備工作小組成員到泰國曼谷會議中心
2. 本會會長及主席與駐華人士向泰國社會福利發展委員會 (NSRF) 致謝紀念品
3. 康復國際亞太區會議 2019 籌備工作小組成員參與泰國殘疾人職能技術與革新專家會議
4. 康復國際亞太區會議 2019 籌備工作小組成員與亞洲亞太平幹預社會受災委員會合照

1. The RIAPRC2019 working group promoted the conference in Thailand
2. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization presented the souvenirs to the National Council on Social Welfare of Thailand
3. The RIAPRC2019 working group participated in the Expert Meeting on Disability-Inclusive Technology and Innovation
4. The RIAPRC2019 working group took a photo with the members of Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP)



2018.08.31 拜訪旅遊學院黃竹君院長及介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
Visited Dr. Fanny Vong the President of Institute for Tourism Studies to introduce the details of Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019)



1. 本會向旅遊學院黃竹君院長介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
2. 大會照

1. The organization introduced the details of RIAPRC2019 to Ms. Fanny Vong, the President of the Institute for Tourism Studies
2. Group photo



2018.09.08 十五週年系列活動：澳門扶康會與康源中心合辦展能才藝匯演 SHOW——『遇見你·感受藝術一瞬間』
15th Anniversary Series Activities: Fuhong Society of Macau and Hong Ieng Centre organized Artists with Disability Talent Show – Meet you and feel the art instantly.

1. 嘉賓及參與團體一大合照
2. 社會文化司副秘書長與社會人士到會支持
3. 康源中心嘉賓及參與者及演出節目精彩表演、創意才藝匯演
4. 澳門弘愛學校匯演片斷精彩表演

1. The guests and participated groups took a group photo
2. Dr. Alexis Tam, the Secretary for Social Affairs and Culture and others participated and showed great support to the Talent Show
3. The service users and staff of Hong Ieng Centre performed the opening performance: the musical of creative dance
4. Escola Caritas de Macau won the Outstanding Art Performance Award



2018.09.10 澳門扶康會康復國際亞太區會議籌備工作小組於廣州中山大學進行康復國際亞太區會議 2019 宣傳工作
The Working Group of Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference promoted the Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019) to Sun Yat Sen University in Guangzhou, China

1. 本會向廣州中山大學介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
2. 本會董事會主席陳才發先生向廣州中山大學贈送紀念品
1. The organization introduced the details of RIAPRC2019 to Sun Yat Sen University in Guangzhou, China
2. Mr. Chan Choi Fat, Chairman of the Management Committee, presented a souvenir to Sun Yat Sen University

2018.09.11 拜訪社會文化司副秘書長及介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
Visited Dr. Alexis Tam, the Secretary for Social Affairs and Culture to introduce the details of Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019)

1. 本會向社會文化司副秘書長及社會文化司副秘書長介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
2. 大會照
1. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization presented the souvenirs to Dr. Alexis Tam, the Secretary for Social Affairs and Culture
2. Group photo



2018.09.12 拜訪聖若瑟大學 Alvaro Barbosa 副校長及介紹康復國際亞太區會議 2019 內容

Visited Mr. Alvaro Barbosa, Vice-Rector of University of St Joseph to promote the Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019)

1. 本會向聖若瑟大學 Alvaro Barbosa 副校長介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
2. 本會會員大會主席與聖若瑟大學代表合影

1. The organization introduced the details of RIAPRC2019 to Mr. Alvaro Barbosa, Vice-Rector of University of St Joseph
2. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization presented the souvenirs to Mr. Alvaro Barbosa, Vice-Rector of University of St Joseph



2018.09.18 拜訪澳門基金會鍾怡副主席及介紹康復國際亞太區會議 2019 內容

Visited Ms. Chong Yee, Vice President of Macau Foundation to introduce the details of Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019)

1. 本會向澳門基金會鍾怡副主席介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
2. 大合照

1. The organization introduced the details of RIAPRC2019 to Ms. Chong Yee, Vice President of Macau Foundation
2. Group photo



2018.09.23-29 澳門扶康會康復國際亞太區會議籌備工作小組於日本進行康復國際亞太區會議 2019 宣傳工作

The Working Group of Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference promoted the Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019) in Tokyo, Japan.



1. 康復國際亞太區會議 2019 籌備工作小組受日本社會福利法人 JHC 坂東會熱情歡迎
2. 康復國際亞太區會議 2019 籌備工作小組成員介紹康復國際亞太區會議 2019 內容
3. 本會會員大會主席與坂東女士及坂東紀念品給日本社會福利法人 JHC 坂東會

1. The RIAPRC2019 working group received a warm welcome from JHC San Marina, Japan
2. Members of the RIAPRC2019 working group introduced the details of RIAPRC2019
3. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization presented the souvenirs to JHC San Marina, Japan



2018.09.27 澳門扶康會康復國際亞太區會議籌備工作小組拜訪英國 Shaw Trust 首席策略總監 Nick Carey 介紹康復國際亞太區會議 2019 內容

The Working Group of Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference introduced details of the Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019) to Nick Carey, the Chief Strategy Officer of Shaw Trust, UK.

1. 致送紀念品給英國 Shaw Trust 首席策略總監 Nick Carey
1. Presented a souvenir to Nick Carey, the Chief Strategy Officer of Shaw Trust, UK

2018.09.29-10.04 澳門扶康會康復國際亞太區會議籌備工作小組於韓國進行康復國際亞太區會議 2019 宣傳工作

The Working Group of Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference promoted the Rehabilitation International Asia and Pacific Regional Conference 2019 (RIAPRC2019) in Seoul, South Korea.

1. 本會會員大會主席與韓國女士及坂東紀念品給韓國老人康復協會 (KSRPO)
2. 康復國際亞太區會議 2019 籌備工作小組成員與韓國老人康復協會
3. 本會會員大會主席與韓國女士及坂東紀念品給 KAMI Advocacy Center Incheon

1. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization presented the souvenirs to Korean Society for Rehabilitation of persons with Disabilities (KSRPO)
2. The RIAPRC2019 working group received a warm welcome from the Korean organizations
3. Ms. Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira, the President of General Assembly of the organization presented the souvenirs to KAMI Advocacy Center Incheon



剪報

NEWSPAPER
CORNER



為殘疾人士提供就業輔助服務 扶康會寶翠中心昨開幕



Fu Hong Society of Macau Pui Chui Center A world of rainbow flowers



Fu Hong Society's
children to
raise awareness



扶康會推廣弱健平等共融

寶翠中心為智障人士提供參與社會機會



扶康會會員藝術創作成果



特首：明年增社服團體社工資助



政府關注老人安老服務



特首重視智障人士就業



1. 二零零三年十二月十二日 澳門日報 Macau Daily 2003-12-12
2. 二零零五年四月廿八日 澳門郵報 Macau Post Daily 2005-04-28
3. 二零零五年八月廿日 澳門日報 Macau Daily 2005-08-20
4. 二零零六年十月廿日 澳門郵報 Macau Post Daily 2006-10-20
5. 二零零七年六月十九日 澳門日報 Macau Daily 2007-06-19
6. 二零零七年十一月一日 澳門日報 Macau Daily 2007-11-01

扶康會冀當局資助辦社企



【本報記者王曉明專訪】扶康會主席王曉明表示，扶康會一直致力於為殘疾人士提供就業輔助服務，並希望當局能資助辦社企，以創造就業機會。王曉明指出，扶康會目前正積極籌備，預計將於近期內正式開業。他強調，扶康會的成立，旨在為殘疾人士提供一個發揮所長、實現自我價值的平台。他希望當局能給予扶康會更多的支持，以促進殘疾人士的就業和社會融合。

康盈學員展油畫創作成果



扶康會學員展油畫創作成果

彩虹花灑向人間都是愛



承承諾照顧弱勢社群



冀政府續推公約精神建和諧社會



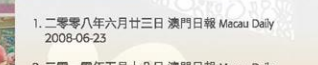
扶康會辦活動促傷健共融



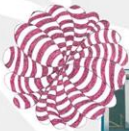
特首重視智障人士就業



扶康會辦活動促傷健共融



1. 二零零八年六月廿三日 澳門日報 Macau Daily 2008-06-23
2. 二零一零年五月十八日 澳門日報 Macau Daily 2010-05-18
3. 二零一零年八月八日 澳門日報 Macau Daily 2010-08-08
4. 二零一一年一月廿七日 澳門日報 Macau Daily 2011-01-27
5. 二零一二年九月十六日 澳門日報 Macau Daily 2012-09-16



梁英偉 0.38 繪快樂國度



扶康會：殘疾者偉大貢獻



1. 二零一三年二月廿一日 - 澳門日報 Macau Daily 2013-02-21
2. 二零一三年五月二日 - 大公報 Ta Kung Pao 2013-05-02
3. 二零一三年八月十九日 - 澳門日報 Macau Daily 2013-08-19

4. 二零一三年八月十九日 - 濠江日報 Hou Kong Daily 2013-08-19
5. 二零一三年十一月三十日 - 澳門日報 Macau Daily 2013-11-30

1. 二零一四年八月十九日 - 澳門日報 Macau Daily 2014-08-19
2. 二零一四年八月廿二日 - 澳門日報 Macau Daily 2014-08-22
3. 二零一四年十月七日 - 澳門日報 Macau Daily 2014-10-07

4. 二零一四年十月廿二日 - 力報 Exmo News 2014-10-22
5. 二零一四年十一月十三日 - 市民日報 Jornal do Cidadão 2014-11-13





- [illegible]

1. 二零一五年七月廿四日
澳門郵報 Macau Post Daily
2015-07-24
2. 二零一五年八月十一日
澳門日報 Macau Daily
2015-08-11
3. 二零一五年九月廿七日
澳門日報 Macau Daily
2015-09-27
4. 二零一五年十一月十四日
澳門日報 Macau Daily
2015-11-14
5. 二零一五年十一月十日
澳門日報 Macau Daily
2015-11-10





扶康會參與中聯辦「走進澳門」活動

【本報訊】中聯辦日前在澳門舉行「走進澳門」活動，邀請各界人士參觀澳門，並與澳門各界人士交流。扶康會代表亦參加了該項活動，並與中聯辦代表交換意見。

中聯辦代表表示，希望透過此項活動，讓更多人了解澳門，並加強與澳門各界的聯繫。扶康會代表則表示，扶康會一直致力於為殘疾人士提供服務，並希望透過與中聯辦的合作，能為殘疾人士爭取更多權益。

喜悅悅旅遊培社企開幕

【本報訊】由扶康會主辦的「喜悅悅旅遊培社企」日前在澳門舉行開幕典禮。該項活動旨在為殘疾人士提供旅遊培訓機會，並促進他們與社會的融合。

扶康會主席表示，該項活動是扶康會一直以來致力於為殘疾人士提供服務的一部分。他希望透過此項活動，能為殘疾人士提供一個展示才華的平台，並讓他們在旅遊過程中獲得樂趣。

扶康會勉勵多關懷子女

【本報訊】扶康會日前舉行了一場專題講座，邀請專家為家長提供有關如何關懷子女的信息。專家表示，家長應多花時間陪伴子女，並關注他們的心理健康。

扶康會表示，該項活動是扶康會一直以來致力於為殘疾人士提供服務的一部分。他希望透過此項活動，能為家長提供一個學習的機會，並讓他們了解如何更好地關懷子女。

《熱唱吧！兄弟》微電影首映

【本報訊】由扶康會主辦的《熱唱吧！兄弟》微電影日前在澳門舉行首映禮。該部微電影講述了一群殘疾人士在音樂中找到自我的故事，並呼籲社會大眾多關注殘疾人士。

扶康會主席表示，該部微電影是扶康會一直以來致力於為殘疾人士提供服務的一部分。他希望透過此項微電影，能為殘疾人士提供一個展示才華的平台，並讓他們在音樂中找到自我。

扶康會訪何厚鏞交流康復服務

【本報訊】扶康會日前訪問了何厚鏞先生，就康復服務問題與他進行了交流。何厚鏞先生表示，扶康會的服務非常專業，並希望扶康會能繼續為殘疾人士提供優質的服務。

扶康會主席表示，何厚鏞先生的支持對扶康會來說非常重要。他希望透過與何厚鏞先生的交流，能為殘疾人士爭取更多權益，並讓他們獲得更好的康復服務。

扶康會管理層交流研習

【本報訊】扶康會日前舉行了一場管理層交流研習活動，邀請了多位專家為管理層提供有關管理方面的信息。專家表示，管理層應多花時間了解員工的需求，並關注他們的心理健康。

扶康會主席表示，該項活動是扶康會一直以來致力於為殘疾人士提供服務的一部分。他希望透過此項活動，能為管理層提供一個學習的機會，並讓他們了解如何更好地管理員工。

It's My Life 音樂會推廣健康共融

【本報訊】由扶康會主辦的「It's My Life」音樂會日前在澳門舉行。該項音樂會旨在為殘疾人士提供一個展示才華的平台，並促進他們與社會的融合。

扶康會主席表示，該項音樂會是扶康會一直以來致力於為殘疾人士提供服務的一部分。他希望透過此項音樂會，能為殘疾人士提供一個展示才華的平台，並讓他們在音樂中找到自我。

扶康愛心眾籌近千人受惠

【本報訊】扶康會日前舉行了一場愛心眾籌活動，邀請了多位專家為大眾提供有關眾籌的信息。專家表示，大眾應多花時間了解眾籌的意義，並關注他們的心理健康。

扶康會主席表示，該項活動是扶康會一直以來致力於為殘疾人士提供服務的一部分。他希望透過此項活動，能為殘疾人士提供一個展示才華的平台，並讓他們在眾籌中找到自我。

展陳藝術士逾百五藝術作品

【本報訊】扶康會日前舉行了一場藝術展，展示了多位藝術家的作品。該項藝術展旨在為殘疾人士提供一個展示才華的平台，並促進他們與社會的融合。

扶康會主席表示，該項藝術展是扶康會一直以來致力於為殘疾人士提供服務的一部分。他希望透過此項藝術展，能為殘疾人士提供一個展示才華的平台，並讓他們在藝術中找到自我。

扶康會出席復康國際大會

【本報訊】扶康會日前出席了在澳門舉行的復康國際大會。扶康會代表在會上與來自世界各地的專家進行了交流，並就復康服務問題交換了意見。

扶康會主席表示，該項活動是扶康會一直以來致力於為殘疾人士提供服務的一部分。他希望透過此項活動，能為殘疾人士提供一個展示才華的平台，並讓他們在復康服務中找到自我。

扶康會：殘疾人應同享津援助金

【本報訊】扶康會日前發表了一項聲明，呼籲社會大眾關注殘疾人士的權益，並讓他們同享津援助金。扶康會表示，殘疾人士應享有與健全人士同等的權利，並應得到社會的尊重。

扶康會主席表示，該項聲明是扶康會一直以來致力於為殘疾人士提供服務的一部分。他希望透過此項聲明，能為殘疾人士提供一個展示才華的平台，並讓他們在津援助金中找到自我。

扶康會推廣慢活關注身心

【本報訊】扶康會日前舉行了一場專題講座，邀請專家為大眾提供有關慢活的信息。專家表示，大眾應多花時間了解慢活的意義，並關注他們的心理健康。

扶康會主席表示，該項活動是扶康會一直以來致力於為殘疾人士提供服務的一部分。他希望透過此項活動，能為殘疾人士提供一個展示才華的平台，並讓他們在慢活中找到自我。

扶康會推廣慢活關注身心

【本報訊】扶康會日前舉行了一場專題講座，邀請專家為大眾提供有關慢活的信息。專家表示，大眾應多花時間了解慢活的意義，並關注他們的心理健康。

扶康會主席表示，該項活動是扶康會一直以來致力於為殘疾人士提供服務的一部分。他希望透過此項活動，能為殘疾人士提供一個展示才華的平台，並讓他們在慢活中找到自我。



兩岸社企論壇促創新多元

扶康會盼各界攜手完善生態圈

【本報訊】由澳門扶康會主辦、社企互助及資助、澳門大學、城市大學協辦的「兩岸社會企業論壇」日前在澳門舉行。論壇吸引了來自香港、台灣及澳門的社會企業家、學者、政府官員及社會人士參加。論壇旨在促進兩岸社會企業的交流與合作，分享經驗，共同發展。論壇內容豐富，包括專題演講、小組研討及參觀訪問等。與會者對論壇的成功表示滿意，並表示將繼續加強合作，共同推動社會企業的發展。



與會者合影。圖為論壇開幕禮，嘉賓與會者合影。



【本報訊】由澳門扶康會主辦、社企互助及資助、澳門大學、城市大學協辦的「兩岸社會企業論壇」日前在澳門舉行。論壇吸引了來自香港、台灣及澳門的社會企業家、學者、政府官員及社會人士參加。論壇旨在促進兩岸社會企業的交流與合作，分享經驗，共同發展。論壇內容豐富，包括專題演講、小組研討及參觀訪問等。與會者對論壇的成功表示滿意，並表示將繼續加強合作，共同推動社會企業的發展。

【本報訊】由澳門扶康會主辦、社企互助及資助、澳門大學、城市大學協辦的「兩岸社會企業論壇」日前在澳門舉行。論壇吸引了來自香港、台灣及澳門的社會企業家、學者、政府官員及社會人士參加。論壇旨在促進兩岸社會企業的交流與合作，分享經驗，共同發展。論壇內容豐富，包括專題演講、小組研討及參觀訪問等。與會者對論壇的成功表示滿意，並表示將繼續加強合作，共同推動社會企業的發展。

【本報訊】由澳門扶康會主辦、社企互助及資助、澳門大學、城市大學協辦的「兩岸社會企業論壇」日前在澳門舉行。論壇吸引了來自香港、台灣及澳門的社會企業家、學者、政府官員及社會人士參加。論壇旨在促進兩岸社會企業的交流與合作，分享經驗，共同發展。論壇內容豐富，包括專題演講、小組研討及參觀訪問等。與會者對論壇的成功表示滿意，並表示將繼續加強合作，共同推動社會企業的發展。

扶康會展能藝術展創作豐富

【本報訊】由澳門扶康會主辦的「扶康會展能藝術展」日前在澳門舉行。展覽展示了多位殘疾人士的藝術創作，包括繪畫、攝影、手工藝等。展覽旨在提高社會對殘疾人士的認識，並展示他們的才華。展覽吸引了不少市民參觀，並獲得好評。



扶康會展能藝術展創作豐富。

扶康會獲獎笑綻放正能量

【本報訊】由澳門扶康會主辦的「扶康會獲獎笑綻放正能量」日前在澳門舉行。活動旨在提高社會對殘疾人士的認識，並展示他們的才華。活動吸引了不少市民參加，並獲得好評。



扶康會獲獎笑綻放正能量。

全球五點六億人患抑鬱焦慮症

【本報訊】根據世界衛生組織的數據，全球目前有五點六億人患有抑鬱症或焦慮症。這是一項嚴重的公共衛生問題，需要社會各界的關注和行動。扶康會呼籲社會各界加強對精神健康的關注，並提供必要的支持和幫助。



全球五點六億人患抑鬱焦慮症。

怡樂軒開放日宣精神健康

【本報訊】由澳門扶康會主辦的「怡樂軒開放日」日前在澳門舉行。活動旨在提高社會對精神健康的認識，並提供必要的支持和幫助。活動吸引了不少市民參加，並獲得好評。



怡樂軒開放日宣精神健康。

訪本報交流復康範疇工作

【本報訊】澳門扶康會今年成立十五周年，該會負責人表示，未來將繼續致力於社會企業的發展，並為殘疾人士提供更多的支持和幫助。扶康會負責人表示，未來將繼續致力於社會企業的發展，並為殘疾人士提供更多的支持和幫助。



訪本報交流復康範疇工作。

扶康會三月開智障院舍納百人

【本報訊】澳門扶康會今年成立十五周年，該會負責人表示，未來將繼續致力於社會企業的發展，並為殘疾人士提供更多的支持和幫助。扶康會負責人表示，未來將繼續致力於社會企業的發展，並為殘疾人士提供更多的支持和幫助。



扶康會三月開智障院舍納百人。

1. 二零一七年九月廿二日 澳門日報 Macau Daily 2017-09-22
2. 二零一七年十月三日 澳門日報 Macau Daily 2017-10-03

3. 二零一七年十月八日 澳門日報 Macau Daily 2017-10-08
4. 二零一七年十月十七日 澳門日報 Macau Daily 2017-10-17

1. 二零一七年十二月廿一日 澳門日報 Macau Daily 2017-12-21
2. 二零一八年一月十日 澳門日報 Macau Daily 2018-01-10
3. 二零一八年一月十二日 澳門日報 Macau Daily 2018-01-12





1 辦迷你音樂分享會暨零點點畫展 扶康會助殘障人士展藝能



1. 二零一八年一月二十日 澳門日報 Macau Daily 2018-01-20
2. 二零一八年四月四日 澳門日報 Macau Daily 2018-04-04
3. 二零一八年四月十五日 澳門日報 Macau Daily 2018-04-15



多專業、有經驗人士，以協助他們在社區中發揮影響力，並為他們提供一個展示才能的平台。此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。

此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。

此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。

此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。

此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。



扶康會執行委員會成員合影



扶康會助藝藝助殘疾人增自信

扶康會助藝藝助殘疾人增自信

【本報消息】扶康會主辦的「藝藝助殘」活動，旨在為殘疾人士提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。



扶康會藝藝助殘活動



扶康會藝藝助殘活動

扶康會藝藝助殘活動

【本報消息】扶康會主辦的「藝藝助殘」活動，旨在為殘疾人士提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。



扶康會藝藝助殘活動



扶康會藝藝助殘活動

扶康會藝藝助殘活動

【本報消息】扶康會主辦的「藝藝助殘」活動，旨在為殘疾人士提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。



扶康會藝藝助殘活動

扶康會藝藝助殘活動

【本報消息】扶康會主辦的「藝藝助殘」活動，旨在為殘疾人士提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。

此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。此外，該中心亦會為他們提供一個展示才能的平台，並為他們提供一個展示才能的平台。

澳門扶康會 轄下單位簡介及組織架構圖

INTRODUCTION OF THE
CENTRES OF FUMONG
SOCIETY OF MACAU
AND ORGANIZATIONAL
CHART



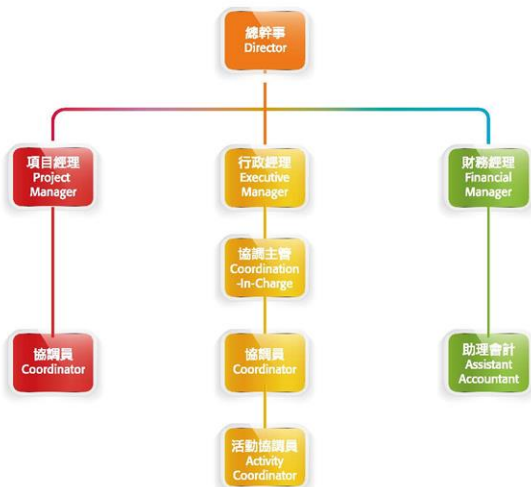
澳門扶康會總會辦事處簡介

Introduction of the Fuhong Society of Macau Headquarters

總會辦事處由2003年成立至今，現工作人員共有14人，日常工作是負責本會整體行政、內部職員培訓、籌備各項大型活動以及協助各中心處理日常事務等工作。與政府機構聯繫、各活動的嘉賓邀請、日常文書往來等，看起來微不足道的事情，卻默默撐起本會的一角，連繫各個中心，總會辦事處是整個澳門扶康會的資料集中地。

Established in 2003, the headquarters has 14 employees at present, which is responsible for the overall administration and internal staff training of the organization, preparing all kinds of large activities, and assisting the centres to deal with daily matters. The matters that may seem trivial, such as contact with government departments, the invitation of guests for activities and routine correspondences, but they play a significant role in the organization and connect with all the centres. Moreover, the headquarters is the information centre of the entire organization.

「總會辦事處」架構圖 Headquarters Organizational Chart



中國銀行員工與本會服務使用者一起參與公益金百萬行
Staff of Bank of China and service users of Fuhong Society of Macau jointly participated in the Community Chest Millions Walk.



2013.8.18

「扶康 Buddies 皂出彩虹」傷健合作齊破健力士世界紀錄活動
YouTube_QRcode
18 Aug 2013 "Largest Soap Mosaics - Fuhong Buddies", an event of cooperation of the disabled and healthy people to break the Guinness World Record - YouTube



2013.8.18

「扶康 Buddies 皂出彩虹」傷健合作齊破健力士世界紀錄活動
微博_QRcode
18 Aug 2013 "Largest Soap Mosaics - Fuhong Buddies", an event of cooperation of the disabled and healthy people to break the Guinness World Record - Weibo





會員大會、理監事及職員於澳門扶康會 14 週年會慶晚宴合影
Group photos of General Assembly members, Management Board Members and staff of Fuohung Society of Macau taken on the 14th Anniversary Dinner

對內，總會身為澳門扶康會的後援，經常扮演「紐帶」的角色，把各個中心緊密維繫一起，如舉辦會內培訓、新員工啟導課程，讓新同事盡快了解機構的理念及宗旨，也使會內新舊同事對彼此認識，並藉著培訓令會內上下一心；整合各區中心資訊，清楚掌握各中心的事務，及時給予適當的支援，當資料清晰有序整理好，即使各同事沒有直接參與其中，也能透過總會知道活動情況。

在殘疾人士康復方面，總會並不會直接給予治療及照顧，比起殘疾人士，我們更常面對著電腦，我們的責任是令各中心能無後顧之憂地協助學員。如各中心是負責帶領訓練的士兵，那總會將成為最堅強的後盾。

Additionally, the headquarters, as the backing of Fuohung Society of Macau, often plays a role of "linking" the centres tightly. For instance, it holds internal training and organizes new employees orientation to help new employees understand the ideas and tenets of the organization as quickly as possible, and introduce them to existing employees. Training is arranged to maintain the unity of the organization. Moreover, the organization combines the information from different centres, clearly handles the affairs of each centre, and provides timely and suitable support. As data are sorted out in a clear and orderly manner, colleagues can learn about the activities through the organization even though they do not directly take part in it.

With regard to rehabilitation of people with disabilities, the organization does not provide treatment or care directly to them. We often sit in front of computers to make sure that all centres can take care of the service users without concern. If the centres are soldiers in the frontier, the organization is their strongest backing.



澳門扶康會參與第 34 屆公益金百萬行 2017
Fuohung Society of Macau participated in the 34th Community Chest Millions Walk 2017.



2016 澳門扶康會全體職員培訓活動
「原樂樂齊輕鬆 同創造」Facebook_QRcode
Fuohung Society of Macau organized a staff training course "Let us singing and relaxing together to create a better life" 2016 - Facebook



2016 澳門扶康會全體職員培訓活動
「原樂樂齊輕鬆 同創造」微博_QRcode
Fuohung Society of Macau organized a staff training course "Let us singing and relaxing together to create a better life" 2016 - Weibo

過往，曾舉辦不同的活動宣傳本會的理念，也是總會辦事處的職責之一，例如「慈善義旗義賣活動」、「企業活動—共融工作坊」、「海外交流」等，借由這些活動讓大眾對澳門扶康會的工作有進一步的認識。除了上述活動，總會每年邀請各界人士進行分享會，如 2015 年的「不再黑暗的 Peer Talk」，由香港著名音樂唱作人一盧凱彤小姐透過自身的經歷與大家分享，並宣揚積極面對逆境；2016 年的「快樂 GPS—張達明棟篤啟航」，張達明先生分享患上癌症時仍保持樂觀心態，透過醫生、家人、朋友的支持以及自身的努力，最後抗癌成功的心路歷程；2017 年的「蔡爸爸分享會」，邀請蔡爸爸來澳分享照顧自閉症兒童所面對的困難，以及如何改變負面情緒。每個人都有機會遇到挫折、困境，通過這些從逆境中重新站起來的經驗，希望無論環境多麼艱苦，大家仍能以正面的態度面對。

In the past, the organization has organized different activities to promote the ideas of the organization, which was one of our responsibilities. Through these activities such as "Charity Flag Fair", "Enterprise Activity Integration Workshop", and "Overseas Exchange", the work of the organization was further introduced to the public. Apart from these activities, the organization invited people from all walks of life for sharing every year, such as "Peer Talk, no longer dark" in 2015, during which Miss Ellen Loo, a famous Hong Kong musician and singer, shared her own experience and called upon people to confront setbacks bravely, "Happy GPS - Cheung Tak Ming Stand-up Comedy Show" in 2016, during which Mr. Cheung Tat Ming shared how he kept optimistic after being diagnosed with cancer, and his emotional experience in successfully recovering from cancer thanks to the support of doctors, family members and friends and his own bravery; "Cai Zhaowei's Sharing" in 2017, during which Mr. Cai Zhaowei, whose son has autism, was invited to Macau to share the difficulties he experienced in taking care of children with autism, and how he changed his negative attitudes. Everyone may encounter setbacks and dilemmas. From experience shared by those overcoming setbacks, it is expected that everyone can face the situation positively no matter how tough it is.





澳門扶康會獲頒授仁愛功績勳章，並與行政法務司陳海帆司長合照
The Macau Special Administrative Region Government awarded the "Medal of Merit in Altruistic" to Fuhong Society of Macau and took a photo with Ms. Sónia Chan Hoi Fan, the Secretary of Administration and Justice.



海峽兩岸暨港澳地區社會企業創新論壇 2017 Facebook_QRcode
Four Places of Cross-Strait Social Enterprise Summit 2017 - Facebook



海峽兩岸暨港澳地區社會企業創新論壇 2017 微博_QRcode
Four Places of Cross-Strait Social Enterprise Summit 2017 - Weibo



澳門扶康會職員康樂活動 2017
Staff Recreation Activity of Fuhong Society of Macau 2017



澳門扶康會職員培訓 2016
Staff Training of Fuhong Society of Macau 2016



職員協助賣旗籌款活動
The staff of Fuhong Society of Macau assisted in the Charity Flag Sale activity



澳門扶康會 2017 年回顧 Facebook_QRcode
Review of Fuhong Society of Macau 2017 - Facebook



澳門扶康會 2017 年回顧 微博_QRcode
Review of Fuhong Society of Macau 2017 - Weibo



企業活動及慈善義賣推廣 Corporate Activities and Charity Sales

「體驗夢工場——冰之歷奇」 Penguins Undercover — ICE WORLD

2017年5月16日 16th May 2017



冰之歷奇體驗之放大合照
Group photo in the ICE WORLD

新濠博亞娛樂義工隊探訪澳門扶康會康盈中心 The volunteer team of Melco Group visited the Hong Ieng Centre of Fuhong Society of Macau

2017年6月16日 16th June 2017



與義工們合照留念
Photos taken with the volunteers



與西遊記演員們合照留念
Group photos with the performers from the show "Journey to the West"

華嚴集團有限公司邀請本會服務使用者欣賞 中國秀《西遊記》魔幻雜技表演 Hua Yan Group Ltd. invited our service users to watch the Chinese magical acrobatic show "Journey to the West"

2017年6月26日 26th June 2017

永利健康鑽 FUN 同樂日 Healthy Family Fun Day of Wynn

2017年7月2日 2nd July 2017



永利職員及親子踴躍地參與工作坊
The staff and families of Wynn participated happily in the workshop



LIFE BAND 主音精彩演出
The performance of the vocalist from LIFE BAND



小唐與精彩的舞面表演
The dancing performance of the "Happy Candies"

澳門建設銀行義工隊 - 皮革共融工作坊 The volunteer team of the China Construction Bank (Macau Branch) - Leather Inclusive Workshop

2017年7月29日 29th July 2017



與義工們合照留念
Photo taken with the volunteers

中銀員工子女學業優秀獎頒獎禮暨設置義賣攤位及表演嘉賓 Charity Booth and the Performing Guests at the BOC Employees' Children's Academic Excellence Awards Ceremony

2017年9月2日 2nd September 2017



介紹由殘疾人士親手製作的產品
Introduce the handmade products of people with disabilities



小唐果為活動作表演嘉賓
"Happy Candies" is the guest performer of the event

本會展能藝術家梁英偉（零點登陸）為文華東方酒店 2017 年月餅禮盒創作風景畫包裝
Our artist Mr. Leong leng Wai (0.38) drew a landscape sketch for the mooncake gift box package to Mandarin Oriental Hotel in 2017

2017 年 9 月 September 2017



文華東方致送月餅禮盒給梁英偉先生
Mandarin Oriental sent a mooncake gift box to Mr. Leong leng Wai



梁英偉先生畫作的月餅禮盒包裝
The mooncake gift box which the package was drew by Mr. Leong leng Wai

僑誼文化有限公司與寶利中心服務使用者進行共融工作坊
The inclusive workshop between the Manner Production and the service users of Pou Lei Centre

2017 年 9 月 September 2017



與服務使用者合力製作
Working with the service users



與服務使用者合照留念
Photo taken with the service users

新濠博亞娛樂義工隊到訪本會轄下寶利中心
The volunteer team of the Melco Group visited the Pou Lei Centre

2017 年 9 月 September 2017



義工們與本會服務使用者合照留念
Photo taken with the service users



義工們與本會服務使用者製作中吹燈籠
The volunteers make the lanterns with the service users

星巴克咖啡公司到訪本會轄下寶利中心
The staff of the Starbucks Coffee Company visited the Pou Lei Centre

2017 年 10 月 October 2017



與本會服務使用者合照留念
Photo taken with the service users



本會周惠儀總幹事及服務使用者接受捐贈支票
Our director and our service users received the donated cheque

MGM 美高梅慈善義賣活動
Charity event at the MGM

2017 年 10 月 30 日 30th October 2017



MGM 員工支持本會慈善義賣
The staff of MGM support our charity sale

澳門喜來登大酒店與澳門瑞吉酒店到訪本會
喜悅市場社會企業及創藝工房
The volunteers of Sheraton Grand Macao Hotel and the St. Regis Hotel visited the Happy Market and the Creative Art House

2017 年 11 月 14 日 14th November 2017



義工隊與本會服務使用者在喜悅市場合照留念
Photo taken with the service users at the Happy Market



義工們參觀本會創藝工房
The volunteers visited the Creative Art House

澳門美高梅義工團到本會轄下寶利中心進行關愛探訪及共融活動
The volunteer team of MGM visited the Pou Lei Centre for caring and joining the inclusive event

2017年11月25日 25th November 2017



完成作品後與本會服務使用者合照留念
Photo taken with the service users



服務使用者與義工們愉快工作坊
The volunteers are working happily with the service users at the workshop

十三第慈善義賣活動
Charity sale at Louis XIII

2017年12月14日 14th December 2017



為十三第員工調解服務使用者親手製作的產品
Introduce the products which made by the service users to the staff of Louis XIII.



十三第員工支持本會服務使用者產品
The staff of Louis XIII support the products which made by our service users

澳門悅榕庄酒店慈善義賣
Charity sale at the Banyan Tree Macao

2017年11月30日 30th November 2017



悅榕庄內進行慈善義賣攤位
Charity booth at the Banyan Tree



服務使用者出席「teamLab 未來遊樂園」開幕典禮，並與嘉賓合影留念
The service users attended the "teamLab Future Park" opening ceremony, and photo taken with the guests

美高梅邀請扶康會學員參與「teamLab 未來遊樂園」
MGM Macau invited our service users to join the "teamLab Future Park"

2017年12月4日 4th December 2017



本會周惠儀總幹事作活動的剪綵嘉賓
Our Director, Ms. Chau Wai I, attended the event for the ribbon-cutting guest



感謝《ZA誌》邀請出席微電影慈善首映禮的剪綵及致辭嘉賓及活動當天設攤位作慈善義賣
Thanks for the invitation of the microfilm charity premiere of "ZA magazine" & the charity booth

2017年12月20日
20th December 2017

本會宣敬儀行遊藝班向劇中演員頒發手作產品
Our Executive Manager, Ms. Cheuk Man I, introduce the handmade products to the actors

新濠博亞娛樂義工隊於喜悅市場進行共融工作坊
The volunteer team of Melco Group joined the inclusive workshop at the Happy Market

2018年1月19日 19th January 2018



義工隊與本會服務使用者在喜悅市場合照留念
Photo taken with the service users at the Happy Market



義工們參觀本會創藝工場
The volunteers visited the Happy Art Studio

澳門 JW 萬豪酒店設攤位慈善義賣
Charity sale at the JW Marriott Hotel Macao

2018 年 2 月 9 日 9th February 2018



澳門 JW 萬豪酒店職員支持本會服務使用者的產品
The staff of JW Marriott Hotel Macao supported the products of our service users



本會服務使用者介紹親手製作的產品
Our service users introduce their handmade products

澳門美高梅設攤位慈善義賣
Charity booth at MGM Macao

2018 年 2 月 12-14 日 12th - 14th February 2018



本會服務使用者介紹親手製作的產品
Our service users introduce their handmade products



澳門美高梅職員支持本會服務使用者的產品
The staff of MGM Macao supported the products of our service users

金沙中國有限公司邀請了本會服務使用者體驗「Planet J 冒險王國」主題樂園
Sands China Limited invited our service users to experience the "Planet J" Theme Park

2018 年 2 月 27 日 27th February 2018



本會服務使用者參加冒險王國角色扮演大合照
Our service users introduce their handmade products Group photo of the service users who participated the cosplay of the "Planet J"



2018 長者生活用品及輔具展
賣會設攤位慈善義賣
Charity booth at the Elderly supplies and accessories exhibition

2018 年 3 月 2-4 日
2nd - 4th March 2018



職員向市民講解本會的產品
Introduce our products to the public



主辦單位向本會周惠儀總幹事敬送紀念品
The organizer send the souvenir to our Director, Ms. Chau Wai I

嘉諾撒聖心英文中學慈善步行日
Charity Walk of Secret Heart Canossian College

2018 年 3 月 17 日 17th March 2018



與嘉諾撒聖心英文中學師生們合照留念
Group Photo with the students and Teachers of SHCC



本會周惠儀總幹事向嘉諾撒聖心英文中學敬送紀念品
Our Director, Ms. Chau Wai I, send the souvenirs to the SHCC

文華東方酒店設攤位慈善義賣
Charity sale at Mandarin Oriental Hotel

2018 年 3 月 21 日 21st March 2018



本會職員及服務使用者與文華東方員工合照留念
Group Photo with the service users and the staff of the Mandarin Oriental Hotel



麗瑤海天度假酒店設攤位慈善義賣
Charity Sale at the Grand Coloane Resort Macau

2018年4月1日 1st April 2018



本會職員向文華東方員工講解本會的產品
Introduce our products to the staff of the Mandarin Oriental Hotel

AIA 友邦保險公司設攤位慈善義賣
Charity sale at the AIA Group Limited

2018年5月11日 11th May 2018



本會職員向社區人士講解本會的產品
Introduce our products to the people

感謝佛堂於佛誕捐贈素菜

Thanks for the donated vegetarian meals from the Buddha Temple on the Buddha's Birthday

2018年5月22日 22nd May 2018



與本會服務使用者合照留念
Group Photo with the service users



本會服務使用者愉快享用午膳
The service users enjoyed the meal

中國銀行澳門分行及銀河娛樂集團邀請本會服務使用者及家長到「澳門百老匯」體驗「地道文化美食節」
Bank of China (Macau Branch) and the Galaxy Entertainment Group invited our service users and their parents to join the "Local culture & Food Festival" at Broadway Macao

2018年05月24日 24th May 2018



本會服務使用者與義工們合照留念
Group photo of the service users and the volunteers

澤雲夢想慈善晚宴暨海上絲綢之路
2018 澳門國際時尚閉幕晚宴
"Ze Ai Dream, Closing Charity Dinner" of Macao
International Fashion Week - Maritime Silk Road 2018

2018年6月9日 9th June 2018



本會參與的服務使用者以及現僑總幹事合照留念
Our Director, Ms. Chau Wai I having group photos with the service users



本會服務使用者與廣東慈善會義工們合照留念
Group photos with the service users and the volunteers of the Guangdong Charity Association

本會服務使用者獲邀觀看
"鐵甲超人大家結特展" 慈善專場
Our service users were invited to the special exhibition of "Masked Rider"

2018年6月17日 17th June 2018

澳門十六浦索菲特酒店設攤位慈善義賣
Charity booth at the Sofitel Macau at Ponte 16

2018年7月5日 5th July 2018



職員向市民講解本會服務使用者製作的產品
Introduce our service users' products to the public



感謝澳匯展覽有限公司給予「LINE FRIENDS WORLD TOUR MACAU 2018」門票
Thank you MACEPO Exhibition Co. Ltd for giving the tickets of "LINE FRIENDS
WORLD TOUR MACAU 2018"

2018年8月21日 21st August 2018



本會服務使用者遊行大合照
Group photo of the service users



本會服務使用者遊行大合照
Group photo of the service users



本會寶利中心服務使用者獲邀出席
「盛世兒童電影日」
Our service users of Pou Lei Centre were invited to
attend the "CESL Asia-Kids Movie Day"

2018年8月27日 27th August 2018

本會服務使用者與盛世樂業義工會預留全
Group photos with the service users and the volunteers of the CESL Asia

感謝瑞欣慈善會邀請本會服務使用者出席慈善晚宴
Thanks for Soi Ian Charity Association invited our service users to attend the Charity Dinner

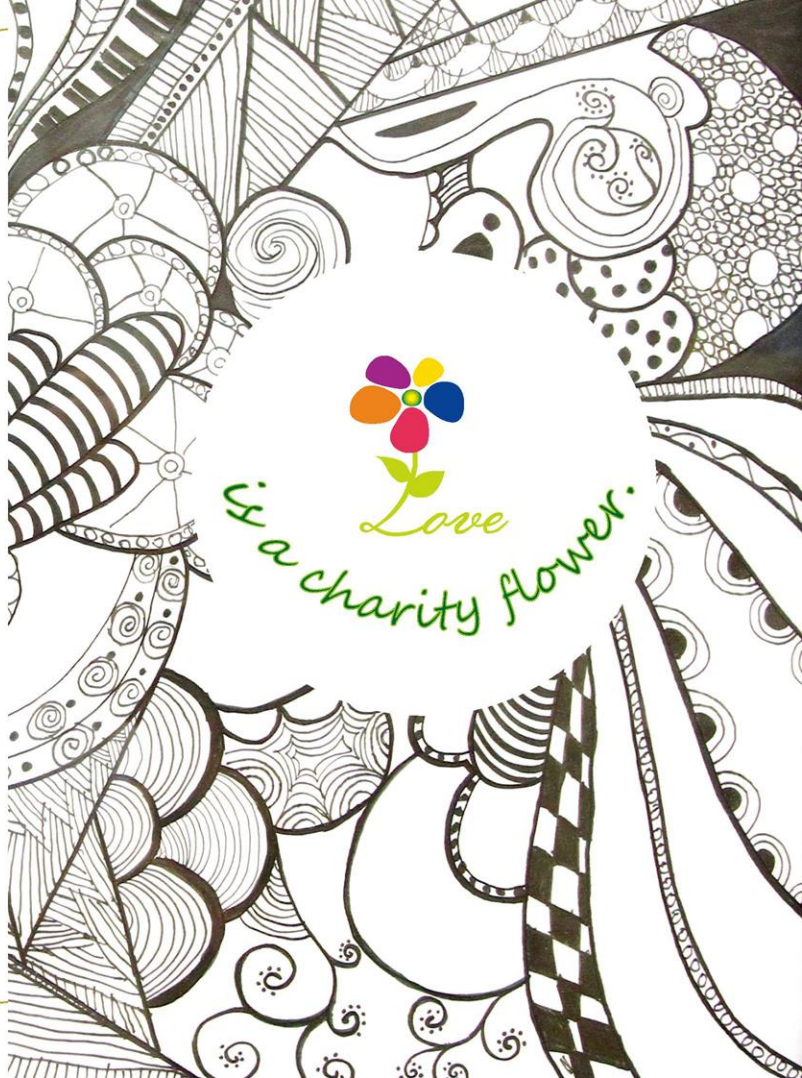
2018年8月29日 29th August 2018



本會「小果果」為瑞欣慈善會作表演嘉賓
"Happy Candles" performed on the Soi Ian Charity Dinner



本會理事會司庫黎輝得先生擔任「聚沙成塔」的儀式嘉賓之一
Our management committee member, Mr. Lei Po was invited to be
one the officiating guest in the opening ceremony



Love
is a charity flower.

澳門扶康會寶利中心簡介

Introduction of Fuhong Society of Macau Pou Lei Centre

成立於二零零三年九月，原名為「澳門扶康會寶翠中心」，是澳門扶康會首個開辦的項目。中心採用綜合職業康復模式運作，竭誠為十六歲或以上輕至中度智障成人提供全面的職業康復和就業支援服務，包括職訓工場工作、輔助就業、在職培訓及獨立生活技能訓練等服務。鑑於社會需求增加，中心於2017年7月3日搬遷至黑沙環現址，並正式改名為「澳門扶康會寶利中心」，佔地二萬平方呎，服務使用者名額從原來一百名增加至二百名，並增設職能康復延展訓練、專門訓練及物理治療服務，在原有的基礎上繼續為智障人士提供多元化職業康復服務，協助他們發展潛能，獲得更多工作和發展機會。



寶利中心網頁 QRcode
Website of Pou Lei Centre



寶利中心搬遷短片 QRcode
Relocation video of Pou Lei Centre

服務宗旨 Service Tenet

實踐「以人為本」的宗旨，通過工作及職業培訓為智障人士提供多種機會，讓他們發揮個人的能力，在所屬社區中，充分獨立自主，積極融入社會。工作除了為服務使用者帶來津貼外，最重要的是從工作中得到尊嚴、身份被確認，以及工作帶來的滿足感，使其活得更精彩。

Established in September 2003, the former "Fuhong Society of Macau Pou Choi Centre" was the first centre developed by the Fuhong Society of Macau. The Centre operates in the model of comprehensive occupational rehabilitation, it provides comprehensive occupational rehabilitation and employment supporting service for people with mild or moderate intellectual disabilities at the age of 16 or above, including works at the vocational training workshop, supported employment, on-the-job training, independent living skill training and other services. Considering the increased needs in the society, the Centre was relocated to the current site at Travessa da Areia Preta on July 3, 2017, and officially renamed to "Fuhong Society of Macau Pou Lei Centre". The Pou Lei Centre occupies a land of 20,000 square feet, and its capacity has increased from 100 at first to 200 service users at present. Additionally, the Centre has added occupational rehabilitation extended services, special training and physiotherapy services, and continues providing diverse occupational rehabilitation services for persons with intellectual disabilities on the basis of existing services, to assist their development of potentials and gain more job and development opportunities.



Apply the "people-oriented" principle, the Centre provides diverse opportunities to persons with intellectual disabilities through work and vocational training, to provide opportunities to develop their capabilities, and help them live independently in their communities and actively integrate into the society. Work does not only bring allowance but also respect, recognition and satisfaction, to service users, so that they can live a greater life.

澳門扶康會寶利中心行政架構圖

Pou Lei Centre of Fuhong Society of Macau

Organizational Chart



服務內容 Services

中心所有服務使用者均由社會工作局轉介，每一位剛接受服務之服務使用者經中心職業治療師評估後，會按照個人能力到不同組別進行職業訓練，並經年度職業康復評估作出調整。整個訓練模式每個階段環環相扣，一環接一環，並帶有靈活性，能因應學員不同的情況，隨時可以靈活調動，減少因為變動而需要重新轉介服務所花之時間，讓學員活得更自在，如常享受工作所帶來的滿足感及尊嚴。



All service users of the Centre are referred by the Social Welfare Bureau. The occupational therapists of the Centre assess new service users, and then assignee to different groups for vocational training based on their own capabilities, which can be adjusted according to the results of the annual occupational rehabilitation assessment. The stages of the entire training model interconnect with each other but remain its flexibility, so training can be flexibly adjusted to different service users, which reduces the time needed for referral of service due to change. Hence, service users can live more independently, and enjoy the sense of satisfaction and respect in their work.



實利中心服務使用者工作情況短片 QRcode
Short video of working status of service users of Pui Lei Centre

在各階段均會為學員作職業評估 Occupational Assessment is provided for each service user at all stage

職業康復康展
Occupational
Rehabilitation
Extended
Service

職業訓練
Vocational
Training
Workshop

準輔助就業
Pre-Supported
Employment

輔助就業
Supported
Employment

社會企業
Social Enterprise

公開就業
Open
Employment

職能康復延展

Occupational Rehabilitation Extended Service

該服務為曾受職業訓練但因身體各機能出現退化的徵兆，不適合工場的快速節奏及環境，但中心相信他們仍有其獨特工作能力的一面，希望透過小組空間規範模式，讓服務使用者在實際工作中進行康復訓練及學習，運用多類型的服務，加強服務使用者肌力訓練、提高工作動機、加強手眼協調能力、維持工作能力的活動、社康及發展性節目及滿足學員健康和身體需要的照顧服務，豐富服務使用者生活素質。

This service is provided for service users who received vocational training but cannot keep pace with the fast-changing environment of workshop due to the signs of degeneration in physical functions. However, the Centre believes that these service users still have unique work capabilities, and intends to provide intense rehabilitation training



服務使用者在導師的指導下進行工作訓練
Service users receive work training under the guidance of training officer

for them in the practical work through small group spatial standardization model. Moreover, a large variety of activities are organized to reinforce the muscle strength of service users, improving their work motivation, enhancing the hand-eye coordination, and maintain their work capabilities. Additionally, community rehabilitation service, development programs and care services are provided to fulfil the health and physical needs of the service users, in order to improve the quality of life of the service users.

職業工場

Vocational Training Workshop

服務使用者以輕度及中度智障人士為主，雖然他們的能力程度不同，中心以真實性的工作製造各個職訓平台，讓他們發揮所長，回饋社會。工場以桌面式工作為主，中心運用工作分析法讓服務使用者以流水式作業的方式工作，讓每一個服務使用者都能參與工作。同時，中心利用優勢視覺發掘他們的長處並加以運用，發展成為工作技能。工場業務包括包裝、加工、手工禮品、文創藝術品、展能藝術產品、節日禮品、企業紀念品、婚喪及彌月回禮、派對禮物、車縫及郵件處理等。



服務使用者互相合作一起工作
Service users working together

Service users are mainly persons with mild or moderate intellectual disabilities. Regardless of their capabilities of different levels, the Centre creates the vocational training platform on the basis of practical jobs to provide opportunities to develop their potentials and help them contribute to the society. The workshop mainly operates in the form of tabletop work and utilizes work analysis to arrange service users in the streamlined work, so that every service user can take part in the work. In the meanwhile, the Centre applies the strength perspective to find and utilize their strengths, and develop them into work skills. The businesses of the workshop include packaging, processing jobs, handmade gifts, cultural and creative artworks, artworks with the disabled, festival gifts, enterprise souvenirs, wedding party or baby's 30-day celebrating party gifts, party gifts, sewing and mail processing, etc.

準輔助就業 Pre-Supported Employment

此階段的服務使用者在經過職訓後擁有一定的外出工作及職業技能。但由於職訓工場與輔助就業的工作模式不同，中心特設準輔助就業協助服務使用者適應，讓服務使用者可以按個人程度和需要而慢慢從工場的工作模式融入到輔助就業。主要訓練以流動清潔工作為主，現時中心有兩隊流動清潔隊正在服務，為澳門國際機場的公共區域及本會轄下的康盈中心進行日常清潔。在導師的帶領下，服務使用者可以在真實性的環境中成長，學習工作堅持性、工作態度、團隊合作、人際溝通技巧和解決工作上的困難。社工及職業治療師會定期就他們的工作情況進行面談，提高工作質量及為他們日後獨立外出工作做好準備。



流動工作隊準備外出進行工作訓練
The mobile working team is ready to go out for work training

In this stage, service users have acquired the capabilities and vocational skills for outside work after vocational training. However, the work pattern of vocational training workshop is different from supported employment, so the Centre creates a group called the pre-supported employment to help service users adjust themselves to supported employment, which makes service users gradually transit from the work pattern of the workshop to supported employment according to their personal capabilities and needs. The training is mainly carried out in the form of mobile cleaning jobs. At present, the Centre has two mobile cleaning teams, which provide daily cleaning service for the public area of Macau International Airport and Hong Kong Centre under the organization. Led by training officers, the service users can gain in a practical environment, and learn the persistence in work, attitude towards work, teamwork, interpersonal and communication skills, and resolve difficulties in work. Social workers and occupational therapists periodically supervise their work, improve their work quality, and make them ready for independent work in the future.

輔助就業 Supported Employment

服務使用者的工作能力以及認知能力都達到一定的水平，除了能承擔外出流動隊的工作外，還可以獨立外出進行工作，並且具備公開就業的條件。中心設有洗車、影印、快遞、派傳單及辦公室清潔等服務，讓服務使用者在真實性的環境下進行獨立或團體工作，提升社交技巧、獨立及自主性。此外，為配合澳門市場發展，參考酒店的房間設計，目的是能為服務使用者提供專業的房務培訓，以達致公開就業。中心還設有禮品店，配合新進的銷售系統讓服務使用者學習銷售、理貨、盤點、系統操作等技巧，期望藉着專項訓練給予學員更多元化的學習機會，培育社交溝通技巧、合作精神、認知能力及工作態度，為未來公開就業之路作好準備。



設立禮品店為服務使用者提供銷售訓練
Gift shop established to provide sales training for service users

After reaching a certain level of work and cognitive capabilities, service users can undertake the work with a mobile team, or go out alone for work, so they are ready for open employment. The Centre provides services including car washing, photocopying, delivery services, leaflet distribution and office cleaning, so service users can work independently or with a team in a practical environment to improve social skills, independence and self-reliance. Moreover, to cope with the developing market of Macau, a hotel room is built for the purpose of providing the specialized housekeeping training for service users to make them ready for open employment. The Centre also opens a gift shop and employs a new sales system to help service users to learn the skills of sale, tally, inventory taking, and system operation; in a bid to provide more diverse opportunities for service users to learn through special training, nurture their social and communication skills, spirit of cooperation, cognitive capabilities and attitude towards work, and prepare them to build up a good foundation for open employment in the future.



特設專項訓練室作房務訓練
Special training room designed for housekeeping training

社會企業 Social Enterprise

由於公開就業的工作模式與輔助就業的工作模式不同，中心特地與本會轄下社會企業合作，讓具能力公開就業的服務使用者進行實習。很多澳門的工種都需要輪班，服務使用者學習閱讀表，並按更表安排到不同的社會企業進行實習，接受不同的工作任務，學習與上司及同事溝通，在實際工作環境中適應公開就業的工作模式。

As open employment has a different work pattern from supported employment, the Centre cooperates with social enterprises under the organization to provide internship for service users qualified for open employment. In Macau, most jobs require working shifts, so service users are arranged to learn how to read shift schedule, and are distributed to different social enterprises for internship according to the shift schedule. Service users accept different tasks in their work, to learn how to communicate with the superiors and colleagues, to adjust themselves to the work pattern of open employment in the practical work environment.



澳門情懷環保袋 - 大三巴牌坊
Ruins of St. Paul's Recycling Bag

澳門情懷環保袋 - 議事亭前地
Senado Square Recycling Bag

澳門情懷環保袋 - 亞婆井前地
Largo do Lilau Recycling Bag

公開就業 Open Employment

中心會為一些經職前培訓和有能力公開就業的服務使用者在外間找尋適合他們的工作，當中心尋到一份工作，就會進行工作配對，以挑選適合的服務使用者擔任此工作，找到適合的服務使用者後，職員會帶他們面試，當他們受聘後，職員亦會定時到他們的工作場地進行在職培訓和輔導，使他們能盡快適應公開就業。同時中心亦會為僱主提供支援，使他們能安心聘用中心服務使用者，經過約半年的跟進輔導服務，服務使用者安排退出中心服務，但服務使用者仍可回中心參加活動，中心亦會給予適當的支援及輔導。

除了日常職業訓練外，中心十分重視每一位服務使用者的個別發展，因此每年為服務使用者訂個人康復及發展計劃，按服務使用者的能力、意願、訓練進度及潛能，配合個別服務使用者需要設計不同的計劃，針對其工作表現及態度、溝通及社交能力和職業及生活技能。在工作訓練的同時，也設有展能藝術興趣班，培養服務使用者的興趣，從中發掘他們的潛能，豐富他們的生活。

The Centre helps to find suitable jobs for service users that they are qualified for open employment after pre-job training. When the Centre locates a job, service users will be selected through job watching. After finding the suitable service users, our staff will bring them to interview. After they are hired, the staff will also go to their workplace for on-the-job training and tutoring, to help them adapt to open employment as quickly as possible. Meanwhile, the Centre also provides support for employers so that they can hire the service users assuredly. After follow-up tutoring for around six months, service users will be arranged to terminate the service from the Centre, but they can still come back to the Centre for activities, and the Centre will also provide suitable support and tutoring when needed.

Apart from regular vocational training, the Centre attaches much importance to every service user's personal development. The Centre develops personal rehabilitation and development plan for service users every year, and designs different plans for service users according to their capabilities, desires, training progress and potentials, and taking their work performance, attitude towards work, communication and social skills, vocational and living skills into account. Apart from work training, the Centre also sets up classes for arts with the disabled to nurture the interests of service users, delve into their potentials and enrich their life.

服務特色 Service Features

中心堅信天生我才必有用，運用半商業模式運作，為服務使用者及客戶提供全面的一站式優質服務。善用「優勢視角」發掘服務使用者的能力，發展他們的潛能。運用「職務再設計」為服務使用者重新規劃工作流程、重新設計工作環境、提供輔具協助，使每一位服務使用者都能參與工作，用自身的努力融入社會。同時，中心亦會按照服務使用者的能力設計產品，在滿足客戶需要的同時也能讓服務使用者發揮個人能力。

The Centre firmly believes that everyone is born with talents. Utilizing the semi-commercial operation model, it offers the comprehensive one-stop high-quality services to service users and customers. The Centre makes good use of "strength perspective" to delve into the capabilities of service users and develop their potentials, and employs the "job redesign" to redesign the work process and work environment for service users, and provide the auxiliary devices for assistance, so that every service user can take part in work and integrate into the society with own efforts. Meanwhile, the Centre also designs the products based on the capabilities of service users and provides opportunities for the service users to develop their potentials while satisfying the needs of customers.

澳門扶康會實利中心自家品牌之介紹

Brands Owned by Fuhong Society of Macau Pou Lei Centre

為了讓職訓工場服務使用者有穩定的工作，中心運用了品牌策略，於2003年創出自家慈善品牌「彩虹花」，打開慈善市場，如今已有三個慈善品牌針對不同的市場，為智障人士製造更多不同的發展機會。隨著實利中心搬遷至現址，中心重新設計「彩虹花」象徵中心的開通改變，承前啟後，還創多元。

To guarantee the job stability for service users of the vocational training workshop, the Centre resorts to the brand strategy. In 2003, it created a charity brand "Rainbow Flower" to open the charity market. Today, the Centre has owned three charity brands for different markets to create more opportunities for the development of persons with intellectual disabilities. After Pou Lei Centre was relocated to the current site, the Centre redesigned the logo "Rainbow Flower" symbolizing its transmutation and transition to diversified services after relocation.



品牌名稱：彩虹花 (2007 年已在澳門註冊)

出產日期：2003 年 12 月

出品人：中心職員及廣告公司

寓意：一切從關心智障人士開始，令您感受到人生的滿足，您付出的關懷與熱誠，讓您活出美麗人生。

標語：「關心智障人士，活出美麗人生。」

Brand Name: Rainbow flower (Registered in Macau in 2007)

Date of Creation: December 2003

Created by: Staff and advertising company

Implication: Start from caring for persons with intellectual disabilities, feel the fulfillment of your life, and live a beautiful life because of your care and cordiality.

Slogan: "Care for People with Intellectual Disabilities, Have a Beautiful Life"

實利中心新 logo
The new logo of Pou Lei Centre

品牌名稱：阿康

出產日期：2008年6月

出品人：中心自閉症學員及職員

寓意：讓您感受到人生的意義，面對逆境、困難，也能勇往直前，笑着迎接每一天。

標語：「人生要繽紛，總要笑哈哈。」

Brand Name: Ah Hong

Date of Creation: June 2008

Created by: Autistic service user of the Centre and staff

Implication: Understand the meanings of your life, by march forward bravely and welcome every day with a smile while facing setbacks and difficulties.

Slogan: "Have A Colorful Life, Be Happy Everyday"



品牌名稱：Happy 仔 & Funny 妹

出產日期：2011年6月

出品人：中心職員

寓意：面對人生考驗，歷練就是精彩，凡事多角度看，總會找到快樂。

標語：「開開心心過一天，快樂就在你身邊。」

Brand Name: Happy Boy & Funny Girl

Date of Creation: June 2011

Created by: Staff

Implication: Facing the challenges in your life, find the spectacular moments in challenges and address them from different approaches, and you will certainly live a happy life.

Slogan: "Keep a Smile Every Day, Happiness Will Be With You"

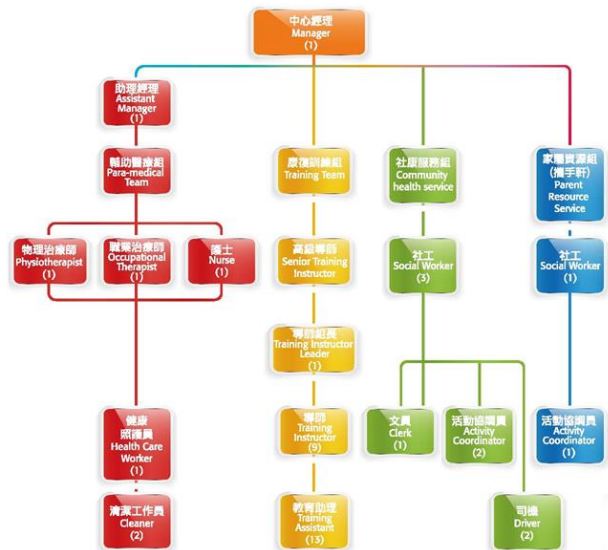


澳門扶康會康盈中心簡介 Introduction of Fuhong Society of Macau Hong Ieng Centre

澳門扶康會康盈中心是由社會工作局委託澳門扶康會承辦，於2005年10月正式投入服務，為一所有16歲或以上之中、重度智障人士提供日間訓練及康樂服務之中心，及後因應服務所需，中心於2012年8月，搬遷至現址，擴展原有的日間服務，服務名額由原來40增至80名；並新增延展（課後及假期燃展）服務，服務名額為每天50名；以及為智障人士家屬提供家屬服務的「攜手軒」。

Fuhong society of Macau Hong Ieng Centre is operated by the Fuhong Society of Macau, as entrusted by the Social Welfare Bureau. Services officially began in October 2005, providing daytime activity training for persons with moderate or severe intellectual disabilities ages 16 and above.

In order to accommodate the increase of service users, the Centre was relocated to the current site in August 2012, and service users grew from 40 to 80. The Centre also added an extended care program (after-class and holiday extended care) service, which provides care for 50 services users a day, and opened the parent resource service to provide services for family members of persons with intellectual disabilities.



服務宗旨 Service Tenet

竭誠為智障人士提供全面訓練，促進其發展個人能力，在所屬社區能獨立自主，融入社會；並為在學之智障人士提供暫托及課後活動，豐富他們課餘生活；關懷智障人士家屬，讓他們身心得到適當的支援。同時，亦致力推動智障人士與社區共融。

Provide all-round training for service users to facilitate the development of their personal capabilities, enable them to live independently and integrate into the society; arrange the temporary nursing and after-class activities for students with intellectual disabilities to enrich their life after class; pay attention to the family members of people with intellectual disabilities and give suitable physical and spiritual support to them. Meanwhile, make efforts to promote the integration of service users into communities.

服務特色 Service Features

● 中心服務因循「生活經驗互動訓練」模式和理念，設計合適的訓練內容，融入多元化專業元素，結合「生活體驗」、「正向互動」及「多元化訓練」，強調「人為主題，從生活中學習」，促使服務使用者適應社區生活，獲得自主及良好的生活品質，以尊重、接納與關愛，實踐共融價值，攜手展潛能。

The Centre follows the model and ideas of "Life Experience Interaction Training" in the design of suitable contents for training, integrates diverse professional elements into "life experience", "positive interaction", and "diversified training". With the focus on "being people-oriented and learning from life", the Centre helps service users to adjust themselves to communities, achieve independence and good quality of life. With respect, acceptance, and care, the Centre realizes the practical value of integration and joins hands to delve into potentials of people with disabilities.

● 復康團隊定期為服務使用者提供「多元評估」，按其身體健康、行為特徵、技能發展等，提供物理治療、職業治療、護理照護、生活及工作技能訓練、心理輔導及行為改善計劃，促使其可全方位發展。

Rehabilitation Group performs the "diversified assessment" of service users periodically, and provides physical therapy, occupational therapy, nursing and care, living and working skill training, mental guidance and behavioral improvement plan based on their physical health, behavioral characteristics, and skill development, etc., so as to facilitate the growth of service users in all directions.

● 持續推進展能藝術發展，從中發掘服務使用者自我存在及藝術的價值，透過藝術創作過程中抒發情感，促進身心健康，豐富對藝術的視野，激發藝術潛能，盡展所長。

By constantly promoting arts activities to the service users, the Centre delves into the existence of service users and the value of arts to them. Through artistic creation, service users can express their feelings, improve physical and mental health, enrich their viewpoints, arise their potentials and demonstrate their talents.

● 重視服務使用者、家庭及社會三者間之互動與參與，藉以服務提供，舒緩家屬在照顧上的困難，並提升服務使用者的多項能力，從而改善其生活品質及家庭關係。

The Centre attaches importance to the interaction and participation among service users, families and the society. Through the provision of services, it can alleviate the difficulties of family members in caretaking and improves multiple functions for service users, to improve their quality of life and family relationship.

● 建立與社區人士的互動平台，連繫地域網絡及資源，鼓勵及推動社區共融觀念，創建和諧共融的社區。

A platform has been established for interaction with people in communities. Regional networks and resources are connected to encourage and promote the idea of community integration to create harmonious integration communities.



中心發展歷程圖 History Map



澳門扶康會康樂中心介紹 QRCode
Introduction of Hong Ieng Centre of Fuhong
Society of Macau



澳門扶康會康樂中心網頁 QRCode
Website of Hong Ieng Centre of Fuhong

服務內容 Services

日間訓練服務 Daytime Training Service



訓練小組：藝術與觸覺感官的色彩饗宴
Day care service: A Colorful Feast of Art and Tactile Senses



訓練小組：日常鍛鍊身體平衡的鍛鍊與維持
Day care service: Daily Exercise and Maintenance of Body Balance

Meanwhile, the Centre focuses on the interaction and participation between service users and their families, keeping close communication and cooperation with family members, with the focus of understanding the internal condition of each family. After building a solid relationship with the families, the Centre assists service users in acquiring good living skills and habits, and also corrects social etiquettes and maintains their stable emotional status to facilitate and improve the relationship between parents and children. This serves to alleviate the pressure of care, effectively fulfilling the objectives and effects, and enhances the integrated benefits of case management.



職業治療 - 利用前庭懸吊系統進行運動發展活動
Occupational Therapy - Using the vestibular suspension system for therapy activities of motor integration



護理評估 - 血壓測量
Nursing assessment - blood pressure measurement



物理治療評估 - 下肢關節活動度
Physiotherapy assessment - Range of motion of lower limb

現時日間服務的服務使用者人數為 80 名 (男：50 人、女：30 人)，中心因應中重度智障人士的日常生活功能、社區生活功能、社交能力、職業能力等情況，生活狀況與環境，瞭解服務使用者的需要及照顧困難，依循「生活經驗互動」模式的觀點與理念，以此模式為服務基石，輔以有效的訓練方法、治療和護理方案、社區推廣策略、藝術及職業發展等，使服務使用者能持續成長。

同時重視服務使用者和家庭互動與參與，與家屬緊密溝通與合作，聯繫和接觸，並且深入家庭內部，建立穩固關係，協助服務使用者培養良好的生活能力和習慣、正確的社交禮儀及維持穩定的情緒狀態，從而促進與改善親子關係，減輕照顧壓力及有效地達致所訂立目標和成效，提升個案管理整合的效益。

At present, there are 80 service users, comprised of 50 males and 30 females. For purposes of learning about the needs and difficulties of the service users and their families, the Centre gathers the information on the daily and community living functions, socialization skills, vocational capabilities, living conditions and environment of persons with moderate and severe intellectual disabilities. Using the ideas of the "Life Experience Interaction Model" as a cornerstone for services provided, the Centre employs effective training methods, therapies, nursing plan, community promotion strategies, art and vocational development, etc., to realize the continuous growth of service users.



延展 (課後及假期燃展) 服務 Extended Care (After-class and Holiday Extended Care) Service

2013 年 4 月正式開展了延展 (課後及假期燃展) 服務，為 16 歲或以上智障人士及自閉症人士提供暫托及照顧，分為課後、週六、日及假期燃展服務。現時已登記人數為 89 人，透過安排多元之興趣/展能藝術小組，因應個別需要和行為問題，新增個別訓練，使其生命更加發光發熱，掘展其長，享具質素的生活，更希望服務使用者之家屬及主要照顧者能有喘息的空間，舒緩及分擔他們因工作或其他原因而無暇照顧服務使用者的沉重壓力。

In April 2013, the Centre officially started the extended care service (after-class and holiday extended care) service including temporary nursing and care services for persons with intellectual disabilities or persons with autism at the age of 16 or above. The extended care service is comprised of an after class program, as well as a weekend and holiday extended care service. At present, there are 89 registered service users. Through running various interest and art groups, as well as adding individualized training as determined by the needs and behaviors of the service users, the Centre aspires to give service users a brighter and higher quality of life by developing their talents and tailoring services to their needs and interests.



最快樂的享受生活
Enjoy the happiest life



耆耆竹馬去旅行
Traveling with old best friends



延展服務片段 QRCode
Highlights of Extended care



花彩繪展能藝術回憶片 QRCode
-- Arts with the Disabled Exhibition --



春茗表演 QRCode Spring dinner performance



國宏書畫 QRCode
Guo Hong Wang calligraphy and painting



為瞭解智障人士家屬長期面對照顧障家人身心壓力，故成立家屬資源服務支援本澳殘疾人士家屬，提供高質素的專業服務予家屬，助家屬紓壓，達致家庭和諧，提升個人知識，拓闊視野，助家屬互助互勉，回饋社會，及鼓勵智障人士融入社區。

現時中心佔地面積約為一萬七千方尺，工作團隊成員由最初十六名，增至現時四十多名，包括管理人員、社工、特殊教育老師、物理治療師、職業治療師、護士、導師、教育助理、健康照顧員、活動協調員、文員、司機及清潔員等不同範疇人士，將中心三大服務按專業團隊分成四大組別—復康訓練組、社區服務組、輔助醫療組及家屬資源組，由專業人員與前線員工密切合作，透過會議、培訓、知識交流等，共同以「拉闊智障人士生活經驗，他們進入社群作準備」、「智友攜手展潛能，實踐共融融社群」為服務宗旨，持續不斷求新求變。



從課程中得到很多啟發
Obtain a lot of inspiration from the course



體驗製作小手工的樂趣
Experience the fun of making small crafts

親手製作年花，齊賀新春，信感溫暖
Hand-made Spring flower to celebrate the Lunar New Year and let people feel warm.



Realizing that the family members face the physical and psychological pressure from taking care of family members with intellectual disabilities and therefore the service of parent resource service is established to support the family members of persons with intellectual disabilities in Macau. By offering high-quality professional services, the service helps to alleviate the pressure on family members and help the family to be more harmonious. The service also helps family members to widen their personal knowledge and encourages them to form a support network to help each other. The Service also organizes parents to visit elderly centers in order to let them contribute to the society.

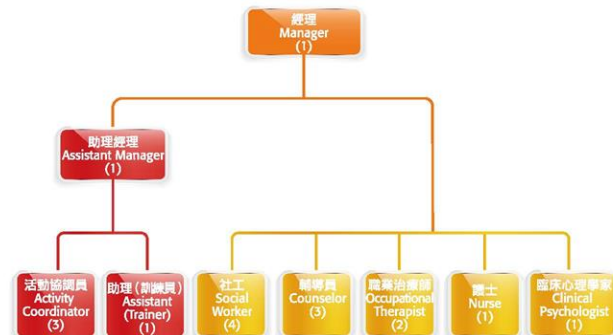
At present, the Centre occupies an area of 17,000 square feet. The team of workers has expanded from 16 in the beginning to more than 40 today. It consists of management personnel, social workers, special education teachers, physical therapists, occupational therapists, nurses, tutors, education assistants, healthcare workers, activity coordinators, clerks, drivers and cleaners. The team is divided into four groups on the basis of three major services: Rehabilitation Training Group, Community Rehabilitation Service Group, Auxiliary Medical Group and Family Resource Group. Under the service tenet of "enriching life experience of people with intellectual disabilities and preparing them to integrate into community", and "joining hands delve into potentials and realizing integration with community in practice", professionals work closely with frontier workers through meetings, trainings, and knowledge exchange to constantly make progresses and achieve improvements.

澳門扶康會怡樂軒簡介 Introduction of Fuhong Society of Macau Yee Lok Centre

澳門扶康會怡樂軒在社會工作局的資助下，於二零零七年七月開設精神健康社區支援服務，為精神狀況穩定的精神病患者及其照顧者提供社區精神康復支援服務。中心的跨專業團隊透過社區為本的外展服務及以人為本的小組工作，旨在提升精神康復者的社會功能，使他們獨立生活，進一步融入社區並履行其公民權利和責任。

In July 2007, Fuhong Society of Macau Yee Lok Centre started offering the mental health community support service with the financial aid of the Social Welfare Bureau, and providing the community mental rehabilitation support service to persons with mental illness in rehabilitation who are in stable mental condition and their caretakers. With its community-based extended care and people-oriented group work, the Centre arranges a trans-disciplinary team to improve the social roles of persons with mental illness in rehabilitation, to enable them to live independently, further integrate into the community, exercise their rights and perform their duties as citizens.

組織架構圖 Organization chart



中心的跨專業團隊是由不同的專業人士所組成，包括職業治療師、輔導員、社工、護士及臨床心理學家等。團隊會直接走入社區，為服務使用者提供外展服務，內容包括輔導及情緒支援、藥物及精神健康知識培訓、職業復康評估與訓練、家屬支援及連繫等。另外，中心透過以人為本的小組工作，包括舉辦治療及支援小組，認知訓練、社交心理、舒展身心及繽紛生活等課程，以持續促進服務使用者的成長並使其活得豐盛。

The trans-disciplinary team of the Centre consists of diverse professionals, including occupational therapists, counselors, social workers, nurse, and clinical psychologist. The team pays visits to communities to provide extended care to service users directly, including counseling and emotional support, medicine and mental health knowledge training, occupational rehabilitation assessments and training, family support and connection, etc. Additionally, the Centre relies on the people-oriented group work, including therapies and supporting groups, cognitive training, psychological and social skills training, body and mind relaxation, recreational activities and other programs, to constantly facilitate the growth of service users and enrich their lives.



心理評估
Psychological assessment



透過展報板瞭解中心活動資訊
Get to know the information of activities through the notice board



中心物理環境
Centre physical environment



扶康短片《歸屬奶茶》YouTube QRCode
"Ceylon Milk Tea" Short film of Fuhong Society of Macau

怡樂軒致力推廣公眾教育，定期於社區內舉辦展覽、講座及資訊性活動等，持續推廣精神健康教育，加強市民對精神健康的認知，倡導公眾人士持續照顧個人精神健康，並以正面態度接納精神康復者，致力消除精神病患標籤化。

Dedicating itself to promoting public education and preventing labeling persons with mental illness, Yee Lok Centre periodically holds exhibitions, lectures and informational activities at communities to constantly promote mental health education, improve citizens' knowledge about mental health, call upon the public's constant care for the mental health of individuals, and accept people with mental illness in rehabilitation positively.



怡樂軒新春迎新佈置中心 QRCode
Yee Lok Centre Lunar New Year Decoration



中心物理環境 2
Centre physical environment 2



中心物理環境 3
Centre physical environment 3



詳細服務內容 Details About Services

定期探訪及外展服務：中心為協助服務使用者融入社區，重拾自主人生。會採用個案管理模式，因應服務使用者的需要及其優勢，共同制定個人化康復計劃，中心職員會定期到服務使用者的家中進行探訪、精神健康評估及危機處理。

Periodic visit and extended care: The Centre helps service users integrate into communities and regain their independent life. With its case management model, the Centre develops customized personal rehabilitation plan for service users according to their needs and advantages, and arranges its staff to pay periodic visits to the home of service users, and perform mental health assessment and crisis handling.

情緒及輔導支援：為有情緒困擾的服務使用者提供適切的情緒舒緩，及因應個別狀況作出評估，然後作出實際支援，如：輔導服務、轉介等

Emotional and counseling support: Suitable emotional relief is offered to service users experiencing emotional problems, while practical support is provided after case-by-case emotional assessment, e.g. counseling service and referral, etc.

服務轉介：為有醫療、福利等需要的服務使用者，在得到服務使用者同意後，把服務使務使用者轉介予適合的專業同工（如社工、護士、職業治療師等），或諮詢／轉介服務使用者予適合的機構（如：社工局、衛生局、綜合服務中心等）

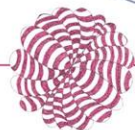
Service referral: Upon their consent, service users in need of medical, welfare and other services are referred to suitable fellow workers (e.g. social workers, nurse, and occupational therapists), or introduced to suitable institutions (e.g. Social Welfare Bureau, Health Bureau, and Integrated Service Centre, etc.) through consultation/referral.

獨立生活能力訓練（例如：自理、家居生活、社交、理財、社區生活技巧）：為符合服務使用者的需求，中心提供不同的生活能力訓練，使服務使用者恢復獨立生活能力，實現更大的獨立性和更好的生活水平。

Individual activities of daily living skills training (e.g. self-care, house management, social skills, financial management, community living skills): To satisfy the needs of service users, the Centre provides a variety of living skills training to help them restore the capability of independent living, and realize better independence and quality of life.

According to the recovery concept, everyone follows a unique and exclusive path of rehabilitation. There is not a so-called end of "healing", as healing is actually a "process", including progress, retrogression, rapid transmutation in a stage, or occasionally comfortable change, and even uncertain stage. Hence, special attention must be paid to continuous support and progress in the design of services.





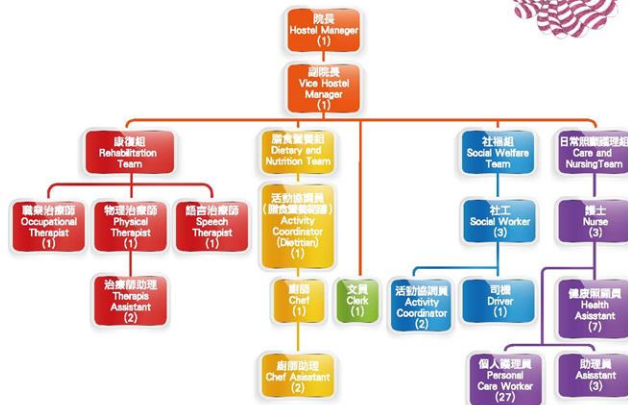
澳門扶康會朗程軒簡介 Introduction of Fuhong Society of Macau Long Cheng Centre

在晴朗的人生旅程中 總有我與你同行
We Will Stand By You on the Journey to the Bright Life

澳門扶康會朗程軒在社會工作局資助下於二零一七年下半年開辦，是一所為十六歲或以上、中度或以上男性智障人士提供二十四小時住宿服務之院舍，致力為服務使用者提供多元化住宿服務，當中運用科技為服務使用者帶來優質生活；提供多樣化及個人化的康復訓練，以增進其生活技能；提供不同類型的興趣班讓院友參與，發掘其潛能及興趣，發展展能藝術；善用自身地理優勢，以及澳門扶康會轄下的社區網絡資源，與社區進行連結，提供機會讓服務使用者融入社會，參與不同的社區活動。另外亦為有緊急需要的家庭之智障成員提供短期及緊急住宿服務。

Established with the financial aid of the Social Welfare Bureau in late 2017, Fuhong Society of Macau Long Cheng Centre provides 24 hours residential service for men with moderate or profound intellectual disabilities at the age of 16 or above and dedicates itself to offering diverse residential services for service users. Generally, this Centre utilizes science and technology to realize the high-quality life of service users; provides diversified and individual rehabilitation trainings to improve their living skills; opens different types of classes for users to explore their potentials and interests, and develop the art with the disabled; makes good use of its geographical advantages as well as the network resource of communities under the Fuhong Society of Macau to connect with communities, and create opportunities for service users to integrate into society and participate in different social activities. Additionally, this Centre also provides the short-term and emergency residential services for people with intellectual disabilities from families in urgent need.

朗程軒架構圖 Long Cheng Centre organization chart



聖誕快樂聚歡
Merry Christmas

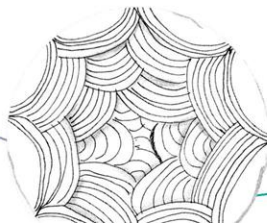


召開全體學員會議
Convene a meeting for all service users

中心使命 Mission

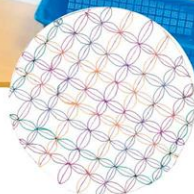
實踐「以人為本」和「家居化」的生活安排，透過提供多樣化的生活體驗去滿足服務使用者在身心、社交方面的需要，達致個人發展。

Implementing "person-centered" and "home-style" on the life arrangement, and provide diverse life experience to satisfy the physical, mental and social needs of service users, to achieve the holistic development.





職能訓練
Occupational Training



服務項目 Services

24 小時住宿服務	24hrs residential service
個別訓練及輔導	Individual training and counseling
護理服務	Nursing services
膳食營養服務	Dietary and nutrition service
輔助醫療服務	Paramedical service
(職業治療、物理治療及語言治療)	(occupational therapy, physical therapy, and speech therapy)
休閒社交及康樂活動	Social and recreational activities
社區參與	Community participation
家屬支援服務	Family support service
緊急及短期住宿服務	Emergency and short-term residential service



服務目標 Service Objective

● 配合全人發展需要，提供適切服務，以提升其潛能及發展個人興趣，改善及維持良好的健康狀況，並積極協助他們融入社區。

Provide suitable services to meet the needs of holistic development, enhance the potentials and personal interests, improve and maintain good health, and actively assist service users in social inclusion;

● 按服務使用者個別的能力、需要、興趣以及家人的期望，擬訂個別化之復康及發展計劃。

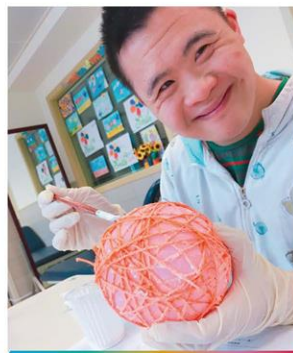
Develop the individual rehabilitation and development plan based on the service user's personal capabilities, needs and interests and the expectations of their family members.

● 貫徹以人為本之服務理念，尊重舍友擁有一切基本權利，重視個人意願和期望，盡可能讓服務使用者在日常生活流程如衣著、膳食及活動安排等作出選擇。

Persist in person-centered service, respect all basic rights of the service users, pay attention to personal motivation and expectation, and enables them to have choice-making in their daily life, e.g. dressing, food and activities arrangement, etc.

● 透過家屬支援服務，支持及協助家屬減輕照顧的壓力。

Support and assist family members in alleviating the pressure of care on them using family support service.



學員親手製作活節動物
Service user made their own Easter ornaments



RM Feedback sensors 復康訓練系統
RM Feedback sensors - Rehabilitation training system

人生充滿無限可能，我們深信每個人都能活出屬於自己的一片天地，
希望朗程軒能成為智障人士開展豐盛人生的里程碑，
讓我們一起結伴同行，攜手創出嚮朗的人生。

Life is full of possibilities. We believe everyone lives a unique life.
Long Cheng Centre desires to become a milestone on the journey of people with
intellectual disabilities to a wonderful life.
We will stand by you on the journey to the bright life



禪繞畫課程
Zentangle Courses



外出散步感受好天氣
Take a walk and enjoy good weather

服務特色 Service Features

營養照顧 健康促進

Providing nutrition care for health promotion

智障人士的健康及生活素質與他們的營養狀況有著密切關係，智障人士相對一般人較早出現老化現象，其新陳代謝下降及身體機能衰退較一般人來得快，肥胖、慢性疾病、心血管疾病等都是智障人士常見的健康問題，因此在日常飲食、生活作息的照顧，提供足夠且均衡的營養，是促進健康非常重要的課題。為此院會特設營養照顧服務，根據服務使用者的情況提供合適的膳食、長期監察及跟進身體營養狀況、定期進行營養評估及諮詢，同時亦為家屬提供營養支援服務，希望能更進一步照顧到服務使用者的健康需要。

The health and quality life of people with intellectual disabilities are closely related to their nutritional status, as they may experience aging phenomenon earlier than normal adults due to faster degeneration of metabolism and physical functions. People with intellectual disabilities often face health problems such as obesity, chronic diseases, and cardiovascular diseases, etc., so providing them with adequate nutrients intake in their daily care is very important to the improvement of their health. Hence, this Centre offers nutrition service to provide suitable diets based on the condition of service users, and perform long-term monitoring and follow-up of their nutritional status, and periodical nutritional assessment and consultation, while nutrition support service is also provided to family members, in a bid to further satisfy the health needs of service users.

應用科技 優化生活

Utilize Science and Technology for Better Life

引進各類科技產品提升服務使用者的生活質素，如服務使用者可以透過視像通訊或其他網絡渠道增加與家人或外界的溝通互動，使他們的社交生活不局限於院舍的環境；利用電腦遊戲、體感遊戲等這些科技產品作為多媒體輔助訓練或娛樂消遣，豐富日常生活、增添生活樂趣；利用各種不同的輔具進行各類康復訓練，完善服務質素，同時保障工作人員的服務安全，照顧院舍內每一個人的需要，建造和諧友善的環境。

A variety of scientific and technologic products are introduced to improve service users' quality of life. For instance, service users can communicate and interact more often with their family members or the outside world through video chat or other online channels to go beyond the bounds of the Centre for social life; using computer games, somatosensory games, and other scientific and technologic products as the multimedia aided training or entertainment to enrich daily life and add more fun in their life; utilize all kinds of assistive devices for rehabilitation trainings to improve the quality of service while protecting the safety of service workers. In this way, we can take care of every service users' needs and create a harmonious and friendly environment.



肌能訓練
Physical Training



開心作畫
Happy painting

發展潛能 盡顯所長

Develop Potentials and Talents for More

每位服務使用者都有其獨特的才能與天賦，我們深信只要按其所能、發揮所長，人人都是獨一無二的，而我們的工作就是要尋找他們能做的事情，幫助他們發展潛能，藉由提供不同類型的興趣班及活動讓院友參與，發掘其潛能及興趣，針對其專長及才能進行個別培訓，希望能創出更多的可能性，為生命更添一份色彩。

Each service user has unique talents and gifts. We believe that everyone is unique as long as they do what they can do, so our task is to find out what they can do and develop their talents. By offering different types of classes and activities for service users, we intend to delve into their potentials and interests, and provide personal training based on their capabilities and talent in order to create more possibilities and make their life more colorful.



Rehabilitation service should aim to assist people with disabilities to integrate into society, instead of separating them from their families and communities. Utilizing its geographical advantages and the network resources under Luhong Society of Macau, Long Cheng Centre works with communities to organize diverse indoor and outdoor social and recreational activities for enhancing their communication and social skills, opening the field of life, nurturing good hobbies, and encouraging to take an active part in community activities. Community education and integration activities are organized to increase the communication and contact of the service users with other people, and enhance their mutual understanding and acceptance.

Join Hands with Family Members

The support and cooperation of family members plays a very important role in improving the quality of life of people with intellectual disabilities. Family support service helps to maintain the close contact with family members, and makes them know about the living condition of service users as well as their progress in training. Moreover, good communication should be guaranteed to provide an opportunity for interaction between service users and their family members, so that service users can enjoy the presence of family members. In the meanwhile, the parent-child interaction with relatives should be reinforced. Visits and special lectures are organized to help family members to learn more about rehabilitation service and other supporting services. Additionally, counseling service, family support group, and interest development group, etc. are also provided to assist family members to expand interpersonal network, give emotional support and improve the quality of life.

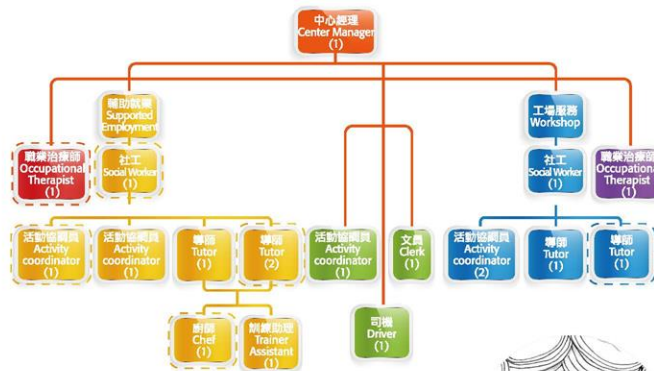


迎接端午節暨學員生日會
Celebration on Dragon Boat Festival and the birthday party of service users

澳門扶康會實翠中心是在社會工作局的資助下，於二零一八年五月開始投入服務的一所康復綜合職業訓練中心，專為精神狀況穩定的康復者提供職業訓練、就業轉介和在職培訓服務，服務名額為 80 名。中心的開辦是為了讓更多需要接受職業康復的康復者受惠，故此中心將服務內容投入更多不同的元素，使康復者們能夠獲得更多元化服務。

Fuhong Society of Macau Pou Choi Centre put into service in May 2018 under the subsidization of Social Welfare Bureau, which is a comprehensive vocational training center for rehabilitation, that offers vocational training, employment referral, and on-job training services to rehabilitants with stable mental status. Its service capacity is 80 service users. To benefit more rehabilitants in need of vocational rehabilitation, the Centre adds different elements to its services in order to offer more diverse services for rehabilitants.

寶翠中心架構圖 Organization chart of Fuhong Society of Macau Pou Choi Centre



備註：[] 為第二階段新增之職位
實證中心第一階段工作人員為 13 名，第二階段工作人員增至 19 名。

為了將八千平方呎空間的寶翠中心更有效地利用，讓服務的元素更多元化，中心劃分了許多不同的訓練區域，包括有用於訓練技能和培養工作習慣的工場，還有面向社區的洗衣房、接待區、禮品店和餐廳。康復者可以依照個人興趣和過往工作經驗，配合職業治療師的建議，選擇在不同區域接受職訓服務。我們的專業團隊亦會在相關訓練中，提供情感和技巧的支援，務求使他們能夠在訓練中得到成長。

中心將各區域進行服務的連接，以一站式的職業康復服務來運作，即由工場訓練、輔助就業訓練至就業後的在職訓練，服務不同需要的康復者，通過職業評估，安排適合的訓練模式；由於是一站式服務，可因應康復者的受訓表現作出調動，以減少康復者因狀態不穩而讓服務斷層的疑慮，服務模式有以下幾種：

一、工場工作模式 Work at Workshop Model

所有新轉介至中心的康復者，都需接受工場之職業訓練，經三個月訓練及評估後，如能力符合受訓條件就會轉介至輔助就業接受訓練，而能力未達標者則會繼續留在工場接受訓練。在工場中，他們能進行一些有津貼的工作訓練，訓練包括：裝配包裝、手工藝製作、郵件處理、辦公室文書的釘裝和複印等。



康復者在工場進行訓練
Rehabilitants receiving training in the workshop

In order to fully utilize the covered area of 8,000 square feet effectively, Pou Choi Centre diversifies its services and the centre is divided into different training areas, including the workshop for training skills to nurture work habits, as well as laundry, reception area, gift shop and restaurant, which is opened to the community. Considering their personal interests, working experiences and the advice of an occupational therapist, rehabilitants may choose different areas to receive vocational training service. Our professional team also provides emotional and skill-based supports in the relevant training, to ensure the growth of rehabilitants in training.

The Centre combines the services in these areas to offer the one-stop vocational rehabilitation service, i.e. workshop training, supported employment training, and on-job training to rehabilitants with diverse needs. Through vocational assessment, suitable training model can be arranged. The one-stop service can be adjusted according to the performance of rehabilitants in training, which eliminates the concern about the interruption of service due to the unstable status of rehabilitants. There are several service models as follows:

All new rehabilitants referred to the Centre must start their vocational training at the workshop. After three-month training and assessment, they will be referred to the supported employment training if they are qualified. Otherwise, they have to take the training again in the workshop. These rehabilitants can receive some allowance from the training, which includes packaging, handicraft production, mail processing, binding and photocopying, etc.



大門接待
Reception

二、輔助就業模式 Supported Employment Model

經評估後具備受訓條件的康復者，中心會安排他們接受輔助就業的服務，服務模式包括：(A) 洗衣服務；(B) 零售業務；(C) 流動工作隊；(D) 餐飲及廚藝訓練；這些訓練除了針對技能的提升，亦逐漸加入了社區融合的元素。

(A) 洗衣服務：以清洗社區人士的衣物為主，解決附近居民之需要同時，亦可提升康復者在市民心目中的形象，加強社區共融，另外澳門現時大型酒店大部份均自設洗衣及制服房，有了此工種的職業訓練亦為康復者日後帶來更多就業出路。

(B) 零售業務：相關訓練於中心禮品店內執行，主要向社區人士售賣由本會服務使用者親手製作之手工藝品及生活雜貨，希望藉著禮品店這個平台，讓康復者能有更多機會與外界接觸，加強他們的社交及溝通技巧，同時亦希望讓更多的市民能認識他們，促進社區共融，建立和諧社會。

After passing the assessment of the supported employment, rehabilitants will be arranged to receive the Centre's supported employment service including: (A) laundry service; (B) retail business; (C) mobile working team; (D) catering and kitchen training. Which aims to improve their skills, and gradually add more elements for community integration.

(A) Laundry service: It focuses on providing the laundry service for residents in the community. While satisfying the needs of neighboring residents, it can also improve the image of rehabilitants among citizens and reinforce the community integration. Moreover, most of the large hotels in Macau are equipped with laundry and uniform rooms today. Therefore, this vocational training provides a new employment opportunity for rehabilitants in the future.

(B) Retail business: The training is carried out in the Centre's gift shop, by selling the handicrafts and daily necessities which made by the service users of the Centre to the residents in communities. It is expected that the gift shop is taken as a platform to create more opportunities for rehabilitants to associate with the public, and improve their social and communication skills. Meanwhile, it is also expected to let the public to have a better understanding of the service users, in order to facilitate social inclusion and build up a harmonious society.



洗衣房概況
Overview of the laundry room

輔助就業接待處
The reception desk of supported employment





康復者正在進行洗車訓練
Rehabilitants receiving the car washing training

(C) 餐飲及廚務訓練：現時澳門以服務行業為就業主流，我們將在中心開設社區餐廳及廚房，提供烹食及客戶服務的訓練，社區餐廳將會對外開放，讓社區人士能夠享用我們的優質的客戶和餐飲服務。

(D) Catering and kitchen training: Pou Choi Centre has set up the restaurant and kitchen, which provides training in cooking and customer service. The restaurant is opened to the public; this enables the public can enjoy our good-quality services in catering and customer service.



「龍角」餐廳接待處
The reception area of "Macau Corner" restaurant

(C) 流動工作隊：中心會接洽一些有報酬的工作，包括一般清潔、洗車及單張派發等，然後中心職員帶領數名康復者完成有關工作，職員透過工作過程，教導他們一些工作技能及社交技巧，以提昇他們的獨立工作能力。

(C) Mobile working team: The Centre may undertake some paid work, including cleaning, car washing, and leaflets distributions. Our staff may lead several rehabilitants to complete the relevant work. Through the working process, our staff can teach them some working techniques and social skills to improve their independent working capability.



餐飲訓練廚房
Kitchen for catering training

三、在職培訓 On-Job Training

中心會協助具備公開就業能力的康復者尋找適合他們的工作，包括編寫履歷表、面試和相關技能的教學；當他們受聘後，職員亦會定時到他們的工作場地進行在職培訓和輔導，使他們能盡快適應公開就業。同時中心亦會為僱主提供支援，使他們能安心聘用康復者。

The Centre will assist the rehabilitants with working capability to find a suitable job, and the relevant skills would be taught, such as writing a resume, interview, and techniques, etc. After these rehabilitants are employed, our staff will go to their workplace periodically for on-job training and counseling in order to let them adapt the open employment as soon as possible. Meanwhile, the Centre also provides supports to employers, which encourage them to hire the people in rehabilitation.

康復者復元之工作步驟 Work Steps for Recovery of Rehabilitants



從個人發展的技能訓練和工作適應，再慢慢將訓練與社區的連結，中心目標是服務使用者的「復元」，不單是讓康復者居住於社區，而是更著重他們社區內生活的內涵，即康復者是否活得有朝氣、有希望、有意義。為了達至「復元」的目標，寶翠軒引用了優勢觀點作為中心實施服務的理念「對於人的潛力持正向觀點，強調充分評量人的優勢，以優勢作為介入策略，而非著重病理的消除，同時也

From the personal development of skills training and work adaptation, the goal of the Centre is the "recovery" of service users. It is not only to let the rehabilitants to live in the communities but also to pay more attention to the connotation of life, i.e. whether the rehabilitant is living a spiritual, promising and meaningful life. In order to achieve the goal of "recovery", Pou Choi Centre uses a strength-based perspective as their service principle. i.e. "keeping a positive attitude towards people's potentials, emphasizing the sufficient evaluation of people's strengths, taking strengths as the intervention strategy instead of focusing on pathological elimination, and

強調案主自決與案主自己設定的目標」¹，復元的滿意超越了疾病的限制，康復者能夠開展個人的生活，焦點不在疾病的治療與否，而是面對疾病的態度和行動。

工場模式的職訓就是發現優勢的起點，中心提供多元化的訓練，讓康復者在中心的支持下就個人的興趣作出選擇，我們的專業團隊協助他們發掘個人的理想，使他們能夠在中心嘗試不同形式的訓練，從中讓他們了解自己的長處與限制，逐步加強和肯定自己的特質和技巧，建立自信和目标。

輔助就業模式的職訓增加了康復者和社區居民的互動，優勢觀點強調康復者的自我效能感，洗車、洗衣和餐廳等服務解決了居民的需要，康復者在職訓的過程中被需要和尊重，並且具備了對他人的影響力，能夠對自己抱有更肯定的態度，為公開就業建立目標打好基礎。

公開就業後的職培訓，就是鞏固康復者個人目標，協助他們達至「復元」的階段，亦為他們建立一個安全網，讓他們知道實翠中心會待命在他們背後，與他們同行跨過種種困難。

underscoring client self-determination and self-set objectives¹ The concept of recovery has gone beyond the restriction of illness, which means that every rehabilitant can develop their personal life. Hence, it does not focus on whether rehabilitants are cured but relies on how rehabilitants encounter the illness and take actions accordingly.

The workshop of the vocational training is a place to discover one's strength. The Centre provides diversified training and supports to the rehabilitants for them to make choices based on their own interests. Our professional team assists them to delve into their own desires, which enables them to try different types of training in the Centre, in order to let them realize their strengths and weaknesses, that helps to reinforce and affirm their skills and strengths, build up their confidence and set their own goals.

The vocational training in the supported employment model adds the interaction between the rehabilitants and the residents in communities. The strength-based perspective emphasizes the rehabilitants'sense of self-efficacy. The services such as car washing, laundry, and restaurant satisfy the needs of residents. During the vocational training, the rehabilitants will have a sense of being needed and respected, as well as having the influence on others, which enables them to have a stronger sense of self-affirmation, that helps to build up a good foundation on employment.

The on-job training after the open employment, which intends to consolidate the personal goal of rehabilitants, and assists them to realize "recovery". Moreover, it provides a safety net and makes them understand that Pou Choi Centre will always support them, and get through various difficulties together with them.

[宋麗玉主編、宋麗玉、施敬裕、徐淑婷合著 (2015)。《優勢觀點與精神障礙者之復元》。台北市：洪業文化事業有限公司，P15-1。

[Song Liyu, Shi Jiaoyu and Xu Shuting (2015). Strength Perspective and Recovery of People with Intellectual Disabilities. Taipei: Hongye Culture Business Co., Ltd., P15.]



澳門扶康會創藝工房簡介 Introduction of Fuhong Society of Macau Creative Art House

成立 Establishment

澳門扶康會創藝工房於二零一零年九月，在澳門基金會的部份資助下運作。

The Creative Art House of Fuhong Society of Macau was established under the partial subsidization of Macau Foundation, in September 2010.

創藝工房架構圖 Organization Chart of Creative Art House



現有 6 名職員。
There are currently six staff members.



創藝工房·共融牆
Communion wall



創藝工房網站 QRCode
Website of Creative Art House

成立目的 Purpose of Establishment

吸納「不同障別」的殘疾人士聚集於此，共同發揮對藝術的觸覺與創意。雖然他們的障別有異，但透過藝術的途徑，他們能互相合作、分享、教授，為此藝術平台增添不一樣的色彩，建構出一個共融互助的氛圍。

People with different types of disabilities are gathered to develop their sense of art and creativity. Regardless of the types of disabilities, art provides a channel for their mutual cooperation, sharing, and education, which adds different colors to the artistic platform and creates a mutually cooperative atmosphere.

工作方向 Work Focus

開展「雙軌模式」的發展方向，除提供藝術教學訓練外，生產文創產品及紀念品也是我們重要的一環。

With the focus on the "double-track" development, aside from providing the art training, the producing of the cultural and creative products and the souvenirs also play an important role in our operation.



創藝工房·門口
Doorway



產品及紀念品介紹 QRCode
Introduction of Products and Souvenirs

目標 Objectives

通過由殘疾人士製作的產品直接與市民接觸，讓產品作為宣傳及推廣的媒介，同時為社會注入殘疾人士對文創的支持和力量，讓大眾能從藝術的角度，加深對他們在展能藝術上的認同和了解。

By allowing people with disabilities to keep direct contact with citizens through their works, their works become a medium for publicity and promotion, and demonstrate their support and participation in social culture and creativity. From the perspective of art, people with disabilities can be further recognized and understood by the public through the arts of the disabled.



創藝工房·展示區
Exhibition Area



創藝工房 - 工作區
Working Area

我們的期望 Our Expectations

殘疾人士一樣擁有平等的權利去追求藝術培育，用藝術創作去跨越智能或軀體的障礙，表達自身的情感及抒發情緒，享受當中的愉悅和滿足。工房期望將來提供更多元的藝術訓練、製作更多創新獨特的作品、發掘更多具潛質的展能藝術家，讓更多不同障別的殘疾人士藉展能藝術找到自我價值，得到認同，打破大眾和殘疾人士之間的隔膜，推動傷健共融和諧發展。

People with disabilities enjoy the equal rights to pursue artistic cultivation. Through the process of art creation, they can overcome their intellectual and physical obstacles, express their feelings and emotions, and let them enjoy the happiness and satisfaction. The Art House expects to provide more diverse arts trainings, create more innovative and unique works, and find more talented artists with disabilities, so that more people with disabilities of different types of disabilities can find their own value and be recognized through the arts with the disabled. This enables the people with disabilities to break the barriers between them and the public, in order to promote the development of the social inclusion.



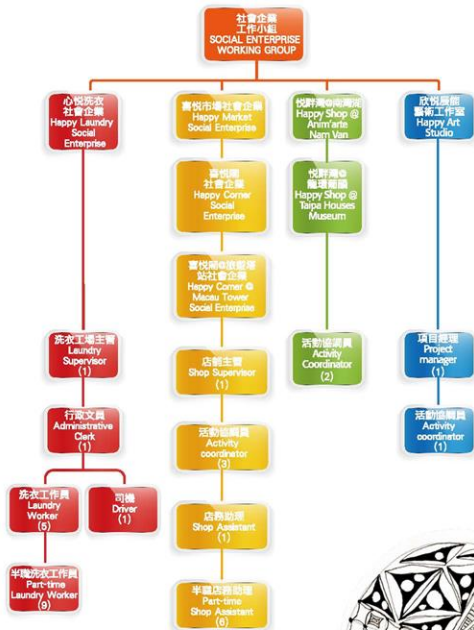
創藝工房 - 展能藝術家 0.38 畫作展示區
Exhibition Area of the artworks from the artist 0.38.



創藝工房 - 展示區
Exhibition Area

澳門扶康會社會企業項目簡介 Introduction of Fuhong Society of Macau Social Enterprises Program

社會企業項目組織架構圖 Organization Chart of Social Enterprises Program



創藝工房-窯房
Kiln house



展能藝術課堂照片 QRCode
Photos of the classes of the Arts with the Disabled



機構參與 @ 共融活動相片 QRCode
Photos of corporations participated in social inclusion's activities



創藝工房標誌介紹 Logo of Creative Art House

- 以創藝工房的英文首字母「C」組成「手」的圖案，拼砌出以「創」為中心的概念。
- "C", the first letter of Creative Art House, the form "hands", indicates the significance of "Creative".
- 標誌上的中文部分內含 "Creative"，代表著創藝工房是一所以創意為主，發展及訓練展能藝術的地方。
- "Creative" in the Chinese characters means that Creative Art House is a place for demonstrating creativity, developing and training the arts with the disabled.
- This logo represents the potentials and talents of people with disabilities could be unleashed through arts. Meanwhile, it is expected to receive support and recognition from the public through their works, and aims to let more people understand the significance of the arts with the disabled.

澳門扶康會自二零零八年底成立社會企業工作小組，並着手研究社會企業在本澳發展的可行性。而澳門特別行政區政府亦於《二零零九年財政年度施政報告》中提出推行具有本地區特色的「社會企業」計劃，及後於二零一零年由澳門特別行政區社會工作局推出《殘疾人士就業發展資助計劃》，以先導計劃的方式，邀請從事非營利社會服務的機構申請，透過財政資助的方式，支持申請成功的機構實現發展殘疾人士就業發展的社會企業計劃。

心悅洗衣社會企業 Happy Laundry Social Enterprise

澳門扶康一人有限公司心悅洗衣社會企業成立於二零一二年一月，是透過澳門特別行政區政府社會工作局推出的第一期《殘疾人士就業發展資助計劃》開展而成，隸屬於澳門扶康會轄下澳門扶康一人有限公司，是一所以企業營運模式運作，達致「經濟」及「社會」效益為依歸的洗衣社會企業。心悅洗衣期望能為殘疾人士創造更多就業機會，讓殘疾人士在真實的工作環境下，以員工身份投入工作，發揮助人自助的精神，積極融入社會。

Fuhong Society of Macau established a social enterprise working group at the end of 2008 and engaged in the study on the possibility of developing social enterprises in Macau. The Government of Macau Special Administrative Region also proposed to implement the "Social Enterprise" program with local characteristics in the "2009 Policy Address". In 2010, the Social Welfare Bureau of Macau Special Administrative Region launched the Financial Aid Program for Employment Development of People with Disabilities as a pilot scheme to invite non-profit organizations for the applications. By means of financial aid, the institutions whose application was accepted were supported to fulfill the social enterprise program for employment development of people with disabilities.

Founded in January 2012, Macao FHS Company Limited Happy Laundry Social Enterprise is formed under the 1st stage of Financial Aid Program for Employment Development of People with Disabilities released by the Social Welfare Bureau of Macau Special Administrative Region, and it is affiliated to Macao FHS Company Limited under Fuhong Society of Macau. Happy Laundry is a social enterprise which operates in a business model and aims to obtain both "economic" and "social" effectiveness. Happy Laundry aims to create more job opportunities for people with disabilities and help them to work as employees in the actual working environment, which enables them to integrate into society actively.



心悅洗衣社會企業

心悅洗衣社會企業商標介紹 Trademark of Happy Laundry Social Enterprise



正面看以F及H英文字母組成，代表Fuhong。
A combination of F and H on the front surface represents Fuhong.



背面看以S及E英文字母組成，代表Social Enterprise。
A combination of S and E on the back surface stands for social enterprise.



圖案以一個心及一條魚構成，代表著社會各界關懷殘疾人士給予愛心鼓勵，殘疾人士以自身努力力爭上游，將生命燃亮。
The pattern is formed by a heart and a fish, implying that people from all walks of life give their care and love for and encourage people with disabilities, and people with disabilities strive for the best to live a bright life.



心悅洗衣社會企業介紹影片 QRcode
Introduction video of Happy Laundry Social Enterprise

喜悅市場、喜悅閣及喜悅閣 @ 旅遊塔站社會企業 Happy Market, Happy Corner and Happy Corner @ Macau Tower Social Enterprises

在發展心悅洗衣社會企業的時，本會亦於二零一五年七月透過第二期《殘疾人士就業發展資助計劃》開辦喜悅市場社會企業，期望能在殘疾人士就業發展的基礎上進一步突破，發揮社會企業在社會上功能，嘗試擔當社會資源協調者的角色，以創新、環保及公益概念運作，收集大眾

While developing Happy Laundry Social Enterprise, the organization had also established Happy Market Social Enterprise under the 2nd stage Financial Aid Program for Employment Development of People with Disabilities in July 2015, and expected to make further breakthroughs based on the employment development of people with disabilities, and give play to the social functions of social enterprise. By making an attempt to become a





喜悅市場社會企業

喜悅市場社會企業介紹影片 QRcode
Introduction video of Happy Market Social Enterprise

市民的良好二手物品，經過清洗及修復，讓舊物重新出發，並且增添「資源再生、資源共享、資源轉贈」等概念，以社會創新方法，解決社會問題和創造社會效益。

及後分別於二零一六年四月開辦喜悅閣社會企業和二零一七年四月與商業機構合作開辦喜悅閣 @ 旅遊塔站社會企業，期望能在銷售二手物品及殘疾人士手工藝文創產品上開拓市場，為殘疾人士提供更多元化的工作機會。

coordinator of social resources, and operate under the concepts of innovation, environmental protection, and public welfare, Happy Market Social Enterprise gathers well-preserved second-hand items from the public and makes them tradable again after cleaning and repair. Moreover, such concepts as "resource regeneration, resource sharing, and resource gifting" are added to solve social issues and create social benefits with social innovation methods.

Subsequently, the organization established Happy Corner Social Enterprise in April 2016 and worked with a commercial institution to establish Happy Corner @ Macau Tower Social Enterprise in April 2017, expecting to develop the market for selling second-hand items as well as the handworks, cultural and creative works of people with disabilities, so as to provide more diverse employment opportunities for people with disabilities.



喜悅閣 @ 旅遊塔站社會企業



悅畔灣 @ 南灣·雅文湖畔及悅畔灣 @ 龍環葡韻 Happy Shop @ Anim'Arte Nam Van and Happy Shop @ Taipa Houses Museum

澳門葡一葡·南灣海濱葡韻
(悅畔灣 @ 南灣·雅文湖畔) 影片 QRcode
Hang Out in Macau - New Attraction at Nam Van
(Happy Shop @ Anim' Arte Nam Van) Video

在文化局引介下，本會於二零一六年六月及二零一七年一月開展悅畔灣 @ 南灣·雅文湖畔及悅畔灣 @ 龍環葡韻項目，由政府提供場地，在本澳的旅遊熱點開設文創禮品店及職訓售賣亭，售賣本會學員所製成的文創成品、小食及飲料，給予本澳市民及海外旅客提供藝術工作坊及購物體驗，讓社會更加關注殘疾人士的能力。

Under introducing by the Cultural Affairs Bureau, the organization engaged in the Happy Shop @ Anim' Arte Nam Van and Happy Shop @ Taipa Houses Museum projects in June 2016 and January 2017 respectively. In these projects, the government provides places at the popular scenic spots of Macau to start up the cultural and creative souvenir shops and occupational training booth, which sell the cultural and creative works, snacks and beverages made by the service users of the organization, and provide the art workshop and shopping experience for Macau's citizens and foreign tourists, in order to increase the awareness on the capabilities of the people with disabilities.

澳門扶康會
Fuhong Society of Macau

離境者提供親切服務的非牟利團體。
Fuhong Society of Macau is a Non-Profit Organisation established in 2005. We provide services to Intellectual Disabilities and Ex-Mental Illness Persons.



悅畔灣 @ 南灣雅文站畔



悅畔灣 @ 龍環葡韻職訓售賣字換新視影片 QRcode
Happy Shop @ Taipa Houses Museum Vocational Training
Booth New Decoration Video

悅畔灣 @ 龍環葡韻



喜悅市場、喜悅閣、喜悅閣 @ 旅遊塔站社會企業、悅畔灣 @ 南灣·雅文湖畔及悅畔灣 @ 龍環葡韻商標介紹

Trademarks of Happy Market, Happy Corner, and Happy Corner @ Macau Tower Social Enterprises, Happy Shop @ Anim' Arte Nam Van and Happy Shop @ Taipa Houses Museum



- 禮物包為主圖，意表豐富滿載。
- 哈哈臉為副圖，意表開心購物。
- 喜悅取名意在有人做開心事。
- 再配英文字母，HM 意表 Happy Market、
- HC 代表 Happy Corner、
- HS 代表 Happy Shop。

- Gift package as the background implies a return with full load.
- Happy face on the surface means happy shopping.
- The Chinese name implies that giving makes you happy
- The English letters "HM" stands for Happy Market.
- HC stands for Happy Corner
- HS stands for Happy Shop



喜悅閣社會企業





欣悅展能藝術工作室



欣悅展能藝術工作室臉書粉絲專頁 QRcode
Happy Art Studio Facebook Page

欣悅展能藝術工作室 Happy Art Studio

位於南灣，雅文湖畔 S9 店的「欣悅展能藝術工作室」於二零一八年六月開始投入社區工作，是本會一個針對不同障礙人士，學習展能藝術及銷售殘疾人士藝術產品的場所。工作室以推廣展能藝術為概念，透過不同課程如舞蹈、音樂、園藝等作為治療媒介，讓參與者發展其藝術潛能，引導被忽略的情緒和經驗，達到療癒與親子之效，並有助打破社會隔膜，共建和諧社會。

Located in Anim' Arte Nam Van S9 Shop, Happy Art Studio started to operate in June 2018 and providing places for persons with different disabilities in the organization, which enable them to learn the arts with the disabled and sell their works. By the concept of promoting the arts with the disabled, the Studio takes diverse courses such as dance, music, and horticulture as therapeutic media to help participants to develop their artistic potential and guide their ignored emotions and experience, to achieve healing effect and improve parent-child relationship. Additionally, these efforts will shatter the social barriers to build a harmonious society.



欣悅展能藝術工作室位於南灣，雅文湖畔樓下
澳門扶康會慈善品牌阿康
Happy Art Studio is located in the landmark of
Anim'Arte Nam Van
Ali Hong—Charity Brand of Fuhong Society of Macau

澳門扶康會社會企業項目人力資源狀況

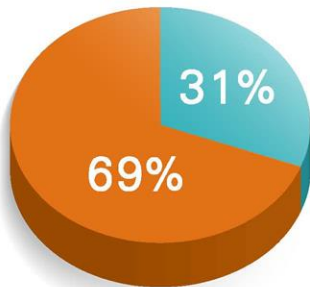
Human Resource Condition of Fuhong Society of Macau Social Enterprises Program

現時澳門扶康會社會企業項目合共有 42 個工作職位，而在殘疾人士職位方面，現時有 69% 的職位由智障人士及精神康復者擔任。

At present, Fuhong Society of Macau Social Enterprise Program offers 42 work positions, 69% of which are taken by people with intellectual disabilities and people with mental illness in rehabilitation.

澳門扶康會社會企業項目人力資源狀況

Human Resource Condition of Fuhong Society of Macau Social Enterprises Program



■ 非殘疾工作職位
Positions taken by normal people

■ 全職及半職殘疾工作職位
Full time and part time positions taken by people with disabilities

社會企業旨在為殘疾人士的職業生涯上提供一個緩衝帶，為工作能力和職業意識未能達至公開就業水平的殘疾人士，提供職業發展平台，亦為精神及體力狀態不足以支撐八小時工作的康復人士重新投入社會。

Social enterprises intend to provide a buffer for people with disabilities in their career, offer a career development platform for people with disabilities, whose work capabilities and occupational awareness are unable to reach the level required by public employment, and help people with mental illness in rehabilitation, whose mental and physical conditions do not allow them to work 8 hours a day, integrate into the society.

服務使用者感言

TESTIMONIALS FROM
SERVICE USERS



祝賀澳門扶康會成立15週年



寶利中心全人敬賀

我開心翻到澳門扶康會寶利中心時會早操係工場到掃地拖地掃到月餘，同人握手打招呼叫聲早晨或者午安，我好仲意番翻來心。
吳梓杰

I am very happy when I come to the Pou Lei Centre of Fuhong Society of Macau, where I do morning exercises, sweep the floor of the workshop until it is spotless, shake hands with others and say good morning or good afternoon to everyone. I really like to come to the Center.

澳門扶康會寶利中心清潔幫，幫忙製作環保袋參加生日會有蛋糕食有遊戲玩，回到工作中心工作很開心。
李澤成

I clean at Pou Lei Centre and help to make recycle bags. Cakes and games are offered during the birthday parties. I am very happy when I come to the Center to work.

在扶康會識好多朋友，參加舞劇細心一起工作，一起做清潔，一起跳舞同表演。同時一起玩，一起傾心，喜歡回中心。
林海倫

I get to know many friends at Fuhong Society, where I have a happy time in the stage performance, and we work together, clean together and dance together. At the same time we play together, chat together, I am very glad to come to the Center.

我是梁志寧，08年加入扶康會到現在已經10年，時間好快，扶康會正在工作的同事，不斷進步，不斷進步，不斷進步，不斷進步。
梁志寧

I'm Choi Weng Ip, joined the Fuhong Society in the year of 2008. Just a blinking of the eyes, it has been ten years already. I feel very happy to work in Fuhong Society, and constantly developed and progressed with colleagues. I help counting the products, write three-dimensional Chinese characters, which is very happy to me.

2010年11月加入扶康會寶利中心協助職員：送文件，接電話，汽車美容，店舖清潔，技能比賽得到第一名開心快樂。
張家琪

I joined the Pou Lei Centre of Fuhong Society as an assistant of the staff in November 2010 to do the work such as delivery of documents, answering calls, car beauty, and shop cleaning. I was very happy when I got the first place in the occupation skills competition.

我是梁志寧，我是2018年加入扶康會寶利中心做工等也，讓大家非常超級做工作，非常超級開心。
梁志寧

I am Leong Chi Ling. I joined the Pou Lei Centre of Fuhong Society to learn to work in 2018 and we all work super hard and super happy.

HAPPY Birthday

Insist On Your Dream

兄弟扶康會生日快樂!
我愛大家! 羅輝

All my love and thanks
to Fu Hong!
周和榮

I humbly thank
Fu Hong!
陸文蔚

I LOVE U!
方子豪

179

澳門扶康會十五週年紀念特刊 / 澳門扶康會十五週年紀念特刊 / 澳門扶康會十五週年紀念特刊



Love this big
family!
陳光

多謝扶康會給我
不同的經歷和豐富
馬錢!
周少良

澳門扶康會
康盈中心

180

澳門扶康會十五週年紀念特刊 / 澳門扶康會十五週年紀念特刊 / 澳門扶康會十五週年紀念特刊

怡樂軒服務使用者感言

希望大家都在這麼溫馨的氣氛下成長，可以維持下去，不要太多人不開心，共創美滿人生。 — 晴

Hope that everyone can grow up in such a warm atmosphere and this could be maintained. There would not be many people who are sad, and we could create a happy life together. — Cheng

多謝扶康會舉行咁多活動，特別系自助餐，參觀和生日會。希望扶康會越來越好，職員和院友都健健康康。— 寶寶
Thanks to Fuhong Society of Macau for hosting many activities, especially buffets, visits and birthday parties. I hope that the Fuhong Society of Macau will get better and better, and the staff and friends are healthy. — Bo Bo

祝福扶康會十五週年，識好多朋友，開心D，參加了很多不同的活動，最喜歡打球。—7仔
 Congratulations on the 15th anniversary of the Fuhong Society of Macau, I have made many friends, participated in various activities, and playing ball games are my favorite. — 7boy

加深會員溝通識別，提高會員治療及身體健康，增加各種課程或運動體育，願身體或精神提高加強進入社會，祝賀全體會員身體健康更進一步。—阿韋

Members can communicate in-depth, improve the therapy and physical health of members, increase various courses or sports, and I hope to improve my physical and mental health and go back to the society, and my best wishes to all members. —Ah Wai

職員對我哋好好，有時服務到，好多活動參加，去活動的時候好開心，職員都好照顧關心我哋，祝福扶康會十五週年年年都唔閉關，全體職員及會員個個身體健康。— 阿珍

I'm very happy for us very well; the service is thoughtful. There are many activities for us to participate in. I'm very happy when participating in the activities. They do the best to take care of us. Congratulations to the Fifteenth Anniversary of Fu Hong Society of Macau. I hope everyone is happy at all time, and all the staff and members are in good health. — Ah Zhen

我叫亞超，是在扶康會參加服務大概兩個星期，感覺會員大家都很和藹及感覺到扶康會職員都很親切及熱誠。在此，祝賀扶康會十五週年生日快樂及服務蒸蒸日上。 — 亞超

My name is Ah Chui. I have started the service at Fuhong Society of Macau for about two weeks. I feel that everyone is very friendly and the staff is very cordial and enthusiastic. Congratulations on the 15th anniversary of the Fuhong Society with my best wishes. — Ah Chui

來到扶康會後感到你們舉辦的活動對我們有很大的幫助。例如體操、拳擊、幫助式的活動量；讀報，大家聚在一起討論時事，增加見聞，有助開展生活圈子。祝福扶康會越辦越好！—Ham

After joining Fuhong Society of Macau, I feel that the activities organized by the organization are helpful, such as gymnastics, boxing, can improve my activity volume; reading newspapers and discussion can increase the knowledge and broaden the circle of lives. Best wishes for the Fuhong Society of Macau to be better and better! —Ham

各設施都好好，各位職員都很好，每天係扶康會中心好開心，祝扶康會會員及職員個個開開心心及健健康康。— 蓋士

The facilities are very good. The staff are very nice. I am very happy at Fuhong Society of Macau. I wish all members and staff of the Fuhong Society of Macau are happy and healthy. — Koi Sai

首先祝頌康康 15 週年如東海，像曾經做過天下，地下，地，規模更廣處，會員都可以有所作為，我覺得怡樂軒的活動能對社會安全，有很多外來的，比起會員自己一個人躲在車中，或在醫院開刀的多，令我更加有勇氣同充實完備自己的社交，能呼吸一口新鮮空氣，怡樂軒，你真搖搖，我選擇你！—— 暴龍君

First of all, congratulations on the 15th anniversary of the Fuhong Society of Macau. The activities of Yee Lok Centre are very comprehensive, and there are many opportunities for going out. It is much more fun than a member staying at home alone, and it is much happier than staying at the hospital. It makes us more energetic and fulfills our social contacts and we can breathe the fresh air. Yee Lok Centre, you are really rooody. I support you! —— Dragon

祝福扶康會十五週年，來扶康會明白做人應該開開心心，認識好多朋友，看好多書。—小花
Best wishes for the 15th Anniversary of the Fuhong Society of Macau. After joining the organization, I understand that being a man should be happy, and I have made a lot of friends and read many books. — Little Flower

我覺得怡樂軒的運動很好，職員有禮貌，職員很關心我，我祝福怡樂軒一天比一天更好。— 小仁
The sports activities in Yee Lok Centre is very good, the staff are polite and care about me, and I wish Yee Lok Centre will become better and better. — Jan

不知不覺，數年過去了，我在扶康會怡樂軒已有數年的時間了，多謝、多謝扶康會怡樂軒，多謝您帶給我的每一切。願扶康會青春常駐，再創輝煌。—Stenhex

Time flies, I have been in Fuhong Society of Macau for a few years. Thanks to Yee Lok Centre of Fuhong Society of Macau for everything you have given me. I hope that the Fuhong Society of Macau will be tough and brilliant. —Stenhex

感謝中心多年來的照顧，當我們困難時候能夠多方的支援，使我們感到安心，活動種類多元化，能夠學到很多知識。祝次康會生日快樂，各位使用者越來越健康康，开开心心。-Jojo

To thank the center for its long-term care, when we are in difficulty, we have the support from many aspects when we have difficulties. We feel at ease, and the activities are diversified. We have learned a lot of knowledge. I wish the Fuhong Society of Macau a happy birthday and the service users would be healthy and happy. -Jojo

學到整小花草，手鐲，園藝很美麗，祝扶康會十五週年。— 小強
I learned how to trim little flowers and grasses, and make wristbands. The garden is very beautiful. Best wishes for the 15th anniversary of the Fuhong Society of Macau. — Koeng

這群員工及會員很隨和，學到很多捲花技巧及知識，在這裡很開心，祝福扶康會 15 週年快樂，每位身體健康。——小翠

The staff and members in the Center are very nice. I have learned a lot of curling skills and knowledge, and I am very happy here. Congratulations on the 15th anniversary to Fuhong Society of Macau and I hope everyone is healthy. — Little Grass

可以認識好多朋友，生活快樂，祝扶康會 15 週年快樂！— 小魚子
I can meet many friends and have a happy life. Congratulations on the 15th anniversary to Fuhong Society of Macau! — Small Fish

入怡康軒不單不費兩年多，除清潔環境中心乾淨齊潔，還學會很多益智的知識，例如：做皮革、油畫、水畫畫、編織、盆藝等等。還認識很多有關精神健康的東西。對精神病沒有那麼害怕，與中心朋友相處融洽，認識很多有益心。一位小區

I have joined Ye Lok Center for more than two years. Apart from cleaning the center, I have also learned a lot of knowledge, such as making leather, oil painting, watercolor painting, weaving, potting and so on. I also know a lot about mental health. I am not afraid of mental illness, and I get along well with friends at the Center and a lot of things that are good for physical and mental health. — Nan

我最喜歡參加大食會及生日會和外出的活動，想學日本語，外出體驗活動。祝扶康會生日快樂。— 一小丸子

I like to participate in food parties, birthday parties and outings. I want to learn Japanese and go out to experience activities. Happy birthday to Fuhong Society of Macau. — Little Ball

朗程軒服務使用者感言

Words from Our Service Users of Long Cheng Centre

第一篇——馬紹雄 The First Story—Ma Sio Hong

澳門扶康會朗程軒期望為每一位學員帶來「家」的溫暖。

馬紹雄，是一位輕度智力障礙人士，在數月前加入朗程軒的大家庭，據其描述，以前他住在家裡時，常常獨自一人，家裡的冷清是他流浪在外的主要原因。忘記是從何時開始，他就在車水馬龍的街道上行走，穿梭於城市內的橫街窄巷。其後輾轉留宿過瘋狗症中心和精神病院。

後來，馬紹雄經社工局轉介來到朗程軒，院舍會配合各學員的需求和能力安排一套有意義、有目標的系統性生活流程，這套流程能幫助學員們在生活裡找到自己的角色定位，學習完成各種事情，培養自己的興趣，協助其發展自我的價值觀。馬紹雄說比起以往在街上漫無目的地走動，他更喜歡院舍的生活，因為他知道自己在做什麼！朗程軒的職員、學員與馬紹雄在朝夕相處下，逐漸建立起友誼，當馬紹雄看到有行走不便的學員，他都會主動伸出援手。馬紹雄亦曾說過「朗程軒是我的家。」

院舍社工亦有為他開辦銀行戶口，替他申領現金分派和殘疾津貼，讓他可以自己購買喜歡的衣服，學習金錢的分配使用。經院舍職業治療師評估後，同時也透過社工局的協助下，馬紹雄在日間將會被安排到實利中心進行職業訓練，學習工作技能，用他自己的勞動力賺取金錢，找到自己在社會中的角色，貢獻社會。

Long Cheng Centre of Fuhong Society of Macau expects to make every service users feel like "home".

Ma Sio Hong is a person with mild intellectual disabilities. He joined the family of Long Cheng Centre several months ago. He claimed that he often stayed alone at home, which was the main reason for him to leave and wander around in town. He had forgotten when he started walking on the crowded streets aimlessly and roamed the streets and lanes in the city. After that, he once stayed in the Centre for homeless people and mental hospital.

Later on, Ma Sio Hong was introduced by the Social Welfare Bureau to Long Cheng Centre, which arranged a set of meaningful, purposeful and systematic processes for the life of the service users considering their needs and capabilities. Through these processes, the service users could find their own role in daily life, learn how to complete tasks independently, and develop their own hobbies, which would help them nurture their own values. Ma Sio Hong said that he preferred the life in the Centre instead of wandering around aimlessly on the streets since he knew what he could do! After staying together for a while, the staff and service users of Long Cheng Centre had gradually become his friends. He always gives a hand to the service user who is having difficulties in walking. "Long Cheng Centre is my home", Ma Sio Hong said.

The social worker of the Centre had also opened a bank account, and applied for the Wealth Partaking Scheme and disability allowance on behalf of him, so he can buy the clothes he likes and learn how to spend his own money. After being evaluated by the Centre's occupational therapist, and with the help of the Social Welfare Bureau, Ma Sio Hong is assigned to Pou Lei Centre to receive vocational training in the daytime to learn the working skills. After that, he will earn money with his own hands, and able to find his role and make a contribution to the society.



第二篇——陳遠輝 The Second Story—Chan Un Fai

每天早上有人跟自己打招呼不是一件很美妙的事嗎？

Isn't it great to be greeted every morning?

陳遠輝是一位需要輪椅代步的中度智力障礙人士，在朗程軒的早上，都能聽到遠輝用其心情愉悅的聲線向大家說一聲「早晨」。遠輝每天都會按照院舍的生活流程去完成每一件事，曾經問道：「遠輝，你喜歡我們為你安排的生活流程嗎？」然後遠輝便開朗笑著回應：「我喜歡畫畫、做手工藝和做運動，還有外出散步。」看到這裡，你能想像這是一個從 13 歲就待在家裡，白天自己一人自理午餐，每天只能透過家裡的電視機探索外面世界的人嗎？時間從不等人，今年他 35 歲了。

回顧遠輝在朗程軒這段日子的人生軌跡，剛開始進入職業治療時，因自身心理因素，雙手會出現抖動的狀況，所以需要嘗試多次才能完成訓練項目，到今天他已經能夠很好的控制自己的雙手來教導；而在舍務訓練方面，開始需要別人教導如何拭擦牆壁，到後來可以自己一邊推着輪椅，一邊完成清潔工作。以上的種種，都是遠輝靠著自己的毅力和努力所得到的成果。遠輝在這裡也展現出其樂於助人、喜愛結交朋友的人格特質，每每看到有新學員來

Chan Un Fai is a person with moderate intellectual disabilities, who is a wheelchair user. Every morning when we come to Long Cheng Centre for work, we can always hear him greeting everyone with a pleasant "Morning". Every day, he always completes every task according to the Centre's schedule. We asked him once, "Un Fai, do you like the daily schedule we have arranged for you?" He answered happily with a smile, "I like painting, handicraft and sports, as well as go out for a walk". Can you imagine that this answer is given by a person, who started staying home at age 13, made lunch for himself, and learn about the outside world only through a TV set? Time flies! He turns 35 years old this year.

Looking back at Chan Un Fai's life during his stay in Long Cheng Centre, he experienced trembling hands for physical and mental reasons at the beginning of occupational training. After many attempts, he could finally complete the training. Today, he has been able to control his hands better for work. During the training, he was taught how to wipe the walls. Later on, he could do the cleaning while rolling the wheelchair by himself. All these must be attributed to his resolution and efforts. In the Centre, Chan Un Fai is very helpful and he likes making friends. When there is a new service user, he always welcomes them warmly, and shakes hands with them, saying "we will become good friends" with a smile on his face. This has not only helped to alleviate the pressure caused by the new environment to these service users but has also reflected Chan Un Fai's desire to meet



到朗程軒，他總會伸出其熱情之手，與對方手握手笑說：「我們要當好朋友！」這個舉動不但能減輕新學員面對新環境的壓力，更能反映出這群內心是渴望認識新朋友，喜歡與人相處、與人產生連結。時常會聽到這群詢問職員：「今天是不是畫畫？」「今天是不是練習對不對？」顯然他是很喜歡很樂意接受院舍為他安排的活動。這群的媽媽也常說這群只要一回家，便說要回來朗程軒，可見朗程軒的生活環境和活動安排完全能滿足到他的需求，長達十多年的寂寥生活，今日終能得以圓滿。

new friends, get along and make connections with others. We often hear Chan Un Fai asking the staff, "Will we paint today?" and "We will do physical exercises today, won't we?" Clearly, he likes and willing to take part in the activities arranged by the Centre for him. Chan Un Fai's mother often tells us that he always asks her the time he could going back to Long Cheng Centre when he goes home. Obviously, the living environment and activities arranged by Long Cheng Centre can totally satisfy his needs. In Long Cheng Centre, he finally finds the happiness after having lived alone for more than ten years.

第三篇——譚文俊母親「母·言感激」 The Third Story—Tam Man Chon's Mother "Endless Thanks"



「對朗程軒的感想？只有無言感激。」文俊媽媽如是說。

文俊媽媽是一位需輪班工作的在職母親，他的兒子譚文俊是一位智力殘疾程度及精神殘疾（自閉症）重度人士。起初文俊因為在家中沒法入睡，情緒高漲，大叫喧鬧，因而進入精神病院作調整，但情況得不到很大改善，後來入

住一間照顧式院舍，但地點與文俊家距離太遠，對於在職母親在探望及照顧上感到很疲憊，而且與職員在言語上的溝通不便，加重了文俊媽媽的心理負擔。

之後經社工的轉介，文俊入住朗程軒，文俊媽媽說最讓她感動的事情是在文俊轉身後身體狀況不太樂觀，一度需要臥床、喂食和護理及如廁照料，在醫院接受治療的一段時間，「朗程軒會輪流派員工到醫院照顧文俊，院長、護士也常來探望，真的讓我很感動。」文俊媽媽面露微笑地說。

後來文俊的情況得到好轉，從醫院回到朗程軒時，文俊媽媽說真的有一種回家的真實感，大家都好親切地歡迎文俊回家。而院舍職員除了悉心照顧學員外，也會關心家長的心理狀況，「很多職員都會叫我臨時地去放鬆自己，不要把自己逼得太緊。」「這醫院的護士都問，他們是哪一家院舍？怎麼可以如此貼心地派人上來照顧學員。」文俊媽媽認為自己當初的決定是正確的，幸好獲得社工的轉介來到了朗程軒，在這裡文俊可以得到適合的照顧，家長也可以得到喘息的空間。現在文俊的情況也漸趨穩定，母親一直懸掛的心也得以放鬆。在訪問的尾聲，文俊媽媽特別說道：「真的很感謝朗程軒全體上下職員的幫助與照顧。」

"What do I think of Long Cheng Centre? Endless Thanks," said Tam Man Chon's mother.

Tam Man Chon's mother needs to work on shifts while taking care of Tam Man Chon, a person with severe intellectual disabilities and mental illness (Autism). At first, Man Chon was sent to a mental hospital for treatment since he could not fall asleep at home and was always excited and shouting, but the symptoms were not greatly alleviated. Later on, he stayed in a care center, but it was too far away from his home, so his mother found it very difficult to visit and take care of him while keeping her job. In addition to his difficulty in communicating with the staff, his mother carried a heavy burden in her heart.

Later on, Man Chon came to Long Cheng Centre through the introducing of Social Welfare Bureau. His mother said that after Man Chon had changed the new medicine, he had to stay in bed, and fed with paste food, required assistance while going to the toilet. She was greatly touched by the assistance of Long Cheng Centre during the period when he received treatment in the hospital. "Long Cheng Centre sent staff to take care of Man Chon in the hospital, and its Hostel Manager and Nurse often come to visit him. I was deeply touched," Man Chon's mother said with a smile on her face.

After treatment, Man Chon's condition improved. When he returned from the hospital to Long Cheng Centre, his mother said that they felt like going home. Everyone welcomed Man Chon back home warmly. Besides taking good care of the service users, the Centre's staff also cares about the psychological condition of the parents. "Many staff asked me to relax for a while at the appropriate time, and not to push myself too hard." "The nurse from the hospital even asked me which Centre they belong to, and exalted how thoughtful the Centre had sent staff to take care of its service user." Man Chon's mother believed that she had made the right decision, and felt grateful to the Social Welfare Bureau for introducing them to Long Cheng Centre. In the Centre, Man Chon received the proper care, while parents could have some time for a rest. Currently, Man Chon's condition has been gradually stabilized, and his mother can finally put away her concern. At the end of the interview, Man Chon's mother specifically added, "I feel really grateful to all the staff of Long Cheng Centre for their assistance and care."

寶翠中心服務使用者感言

Words from Our Service Users of Pou Choi Centre

在最初接觸扶康會是因發病後由醫院轉介到怡樂軒，初初開始有點不適應，但因本會的工作員的照顧下，開始慢慢的適應，在怡樂軒的日間聚會，漸漸開始參加中心內的小組、興趣班等活動。

最初接觸職業訓練是在2016年，在工作員的介紹下，剛剛開始接觸的是園藝，學一些播種、除草、修剪、澆水等工作，後來在喜悅市場中接受一些銷售上的訓練，在當中學習一些銷售方面的技巧，如收拾貨件、清點貨件、收銀台、清潔二手用品等，除此之外，也有在心悅洗衣中學學習一些有一定程序的工作，如摺不同的衣服有不同的摺法，摺的方式、形式等也有一定規律的，直至2018年5月正式轉介寶翠中心進行職業訓練工作。

在初初來到寶翠中心時，因為是一個新的環境所以會比較不適應，但是中心職員對我十分好，而中心給我有一種舒適的感覺，所有很快就適應了在中心的訓練，中心也會定期舉辦一些興趣班，對於訓練職員也耐心的教導，在一些手工及繪畫上比較容易上手，也很快適應在這邊的訓練，對於未來也想從事的銷售方面的工作，因為對銷售有興趣和可以學習到如何同人相處。

My initial contact with Fuhong Society of Macau was recommended by the hospital to transfer to Yee Lok Centre after being sick. At first, I felt a little uncomfortable, but under the care of this organization, I began to adapt slowly to the day-time gathering at Yee Lok Centre, and gradually participating in group activities and interest classes in the Center.

My first contact with the Vocational Training was in 2016. Under the introduction by the staff, I got to know about gardening, and began the works such as sowing, weeding, trimming, watering, etc., and then I received some sales training in Happy Market. I have also learned some sales skills, such as packing goods, counting goods, using cashier's counters, cleaning second-hand goods, etc. In addition, there are some programs we can learn in Happy Laundry, such as different methods of folding different clothes, the method of folding and the form are also regular. Until May 2018, I was recommended to Pou Choi Centre to receive vocational training.

When I first came to Pou Choi Centre, I felt uncomfortable due to the change in a new environment. But the staffs of the Center were very nice, and the Center gave me a feeling of comfort, so I quickly adapted the training. The Center also held many interest-oriented classes on a regular basis. The tutors are patient while teaching. It is easier to get started from learning handicrafts and paintings, and I can adapt the training in here shortly. For the future, I want to work as a Salesperson, because I am interested in sales and learning how to get along with others.



創藝工房服務使用者感言 Testimonials from the Service Users

祝賀澳門扶康會成立十五週年，願每位服務使用者都能在學習和工作之間合作無間，一起進步和努力。

Congratulations on the 15th anniversary of the establishment of the Fu Hong Society of Macau. I hope that every service user can learn and work together to make progress and effort.

阿娟，來了創藝工房學習已差不多一年的時間，這一年裡所接觸到很多東西，都是關於藝術製作的工作，由從前不認識，慢慢去學習，到不斷摸索和嘗試，都是一點一點在累積經驗。在工房除了學習外，也很高興的認識到其他障別的朋友，有時大家有說有笑，互相頂嘴，合力完成手上的工作，都是一件快樂的事。

Kun has been learning in the Creative Art House for almost a year, she has learned many things about artistic creation, by learning and making different attempts gradually, she has accumulated experience progressively. Aside from learning at the Creative Art House, she likes to meet other disabled friends there; they like to talk, laugh and complete the work together, which is a happy moment for her.

在這些日子裡，她尤其喜愛製作馬賽克，把玻璃石有順序地、不規則地將一塊又一塊的拼砌到玻璃瓶上，再用填縫劑把間縫補上，讓作品更牢固，刷乾淨後再讓作品待乾。每次結束這步驟，就代表著她又成功親手製作一件作品了。有時候遇上欣賞之人，還會給她特別的稱讚，購買她的作品帶回家去，此刻的心情真的十分開心，能增添一份滿足感！

In these days, she especially likes to make mosaics. The glass stones are arranged one by one in sequence and are put together onto the glass bottle irregularly, and then the joints are filled with caulking agents to make the works more solid; after the works had been cleaned, it would be placed for air-dry. When this step is completed, which means she has finished making another piece of successful artwork! Whenever encounter someone who appreciates her work, they might buy her work, and she would be received a special compliment from them. At that moment, she would be very happy, and this brings her a sense of satisfaction!



我們希望....



透過社會企業 向社會展示殘疾人士的才能
用親切的笑容 辛勤的工作態度
為社會大眾用心提供服務
盡顯傷健共融 助人自助的社區精神
讓這個澳門 因為我們而有點不一樣
願澳門扶康會與殘疾人士
再創光輝明天！

澳門扶康會社會企業項目 敬上
心悅洗衣社會企業 喜悅市場社會企業 喜悅閣社會企業
喜悅閣旅遊場站社會企業 悅呼灣自南灣雅文湖畔
悅呼灣自龍環葡韻 悅悅展藝藝術中心

We hope to...



Show the talent of the people with disabilities to the society through social enterprise

Provide services for the public with a warm smile and industrious working attitude attentively.
Display the harmony between the disabled and healthy people and the community spirit of helping each other.

Make Macau a little different because of us
We hope that Fuhong Society of Macau and the people with disabilities will create another brilliant tomorrow.

Best Regards,

Social Enterprise Project Team of Fuhong Society of Macau

Happy Laundry Social Enterprise, Happy Market Social Enterprise, Happy Corner Social Enterprise, Happy Corner @ Macau Tower Social Enterprise, Happy Shop @ Anini', Arte Nam Van, Happy Shop @ Talpa Houses Museum, Happy Art Studio



義工招募及捐助方式 Recruitment of Volunteers and Ways of Donations

義工申請辦法

- 填寫義工招募報名表
(可到各中心索取表格或於網頁下載: <http://www.fuhong.org.mo/fuhong/join.php>)
(可直接於網上報名: <https://goo.gl/forms/1o4hXp8kRbu8D2r1>)
完成填寫後可親臨至本會遞交或電郵至 fuhong.office@gmail.com 或傳真至: 28222770



義工申請 QR CODE



義工報名申請表 QR CODE

捐款途徑

殘疾人士也是社會的一份子，我們的工作是協助他們得到適切的職業訓練，從而讓他們用自身的努力融入社會，活出美麗人生。您的慷慨捐助，不但是推動我們繼續努力工作之主要動力，更是為這個世界劃上一條美麗的彩虹。現在，就用您愛的力量讓他們生命活得更精彩！

歡迎閣下以捐款形式支持「澳門扶康會」工作，方法如下：

- 直接存入「澳門扶康會」下列銀行戶口，請註明善款捐款：

大豐銀行 澳門幣 (MOP) 戶口: 203-2-13696-1
中國銀行 澳門幣 (MOP) 戶口: 181801102646405
中國工商銀行 澳門幣 (MOP) 戶口: 0119100500002098846

- 可親臨本會或以劃線支票 / 銀行本票方式 (By crossed cheque or bank draft)，抬頭請寫「澳門扶康會」 (Written by "Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau")

並郵寄至「澳門和樂坊一街 61 號至 71 號宏泰工業大廈 (第二期) 8 樓 D 座，澳門扶康會」收。
(Address to "Rua Um Bairro da Concórdia, N°S 61-71, Industrial Wan Tai, 8", Andar D, Macau, Fuhong Society of Macau")

請同時寫上回郵地址，讓我們寄回收據予閣下。

- 致電本會 28220330 聯絡我們派員到來收取善款。(Phone us at 28220330 to pick up)
- 網上捐款
透過中銀 e 網 (個人) 及中銀 e 道電子自助捐款服務，為各界熱心人士提供不受時間、地點限制的捐款途徑: https://its.bocmacau.com/prelogin.do?_locale=zh_TW&BankId=99998&loginType=R



中銀 e 網 QR CODE

Volunteer application

Fill in the Volunteer Recruitment Enrollment Form
(Please visit the service centers for the enrollment form or download from our website:
<http://www.fuhong.org.mo/fuhong/join.php>)
(Registered directly online: <https://goo.gl/forms/1o4hXp8kRbu8D2r1>)
After finishing the form, you can submit the form personally,
through email fuhong.office@gmail.com or by fax to 28222770.



Volunteer Application QR CODE



Volunteer Recruitment Enrollment Form QR CODE

Donations

The disabled are also a part of the society and our work is to help them to receive appropriate occupational trainings, so that they can get integrated into the society and lead a colorful life with their own efforts. Your generous donation will not only be the key for our continuous work, but also become a beautiful rainbow in the world. Now, please help them to lead a more wonderful life with the power of love!

You are welcome to support the work of Fuhong Society of Macau with donations in the following ways:

Deposit into the following bank accounts of the Fuhong Society of Macau. Please specify as charity donation:

Tai Fung Bank - MOP account: 203-2-13696-1
Bank of China - MOP account: 181801102646405
ICBC - MOP account: 0119100500002098846

Make donations personally or with a crossed cheque/bank draft with the payee of "Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau" and mail to "Rua Um Bairro da Concórdia, N°S 61-71, Industrial Wan Tai, 8", Andar D, Macau, Fuhong Society of Macau"

Please also provide your correspondence address and we will send the receipt accordingly.

Please call us at 28220330 and our staff will come and collect your donation.
(Phone us at 28220330 to pick up)

Online donation

Through e banking (personal) of BOC and e-channel donation service of BOC, we provide donation channels which are not limited in time and location for enthusiastic people in the society:
https://its.bocmacau.com/prelogin.do?_locale=zh_TW&BankId=99998&loginType=R



e banking (personal) of BOC QR CODE

愛心贊助欄

SPONSORSHIP

(排名不分先後)
(In no particular order)



中銀 澳門大熊貓系列 開心家族金禮封

給您健健康康的祝福



經“大熊貓基金”同意製作，
內含Au999.9純金箔0.1克。



- 1、選購地點：中國銀行澳門分行各支行。
- 2、圖片僅供參考。
- 3、此產品不提供任何回購服務。



服務熱線 888 95566
www.bankofchina.com/mo

中國銀行 澳門分行
BANK OF CHINA MACAU BRANCH

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

恭賀 澳門扶康會 成立15周年誌慶



The Four Seasons, St Regis, Sheraton, and Holiday Inn logos are registered trademarks of their respective owners and are used under license.

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶



美高梅誠摯恭賀 澳門扶康會十五週年誌慶

MGM sincerely congratulates
on the 15th anniversary of Fuhong Society of Macau

澳門扶康會一直熱心關懷智障人士及精神康復者，為他們提供多元化的服務，培育他們的身心以獲得充分的發展，並積極為他們創造就業機會，協助他們融入社會。美高梅亦持續支持澳門扶康會各項服務發展，同時攜手合作，舉辦了各項推廣活動，包括於本年合辦的「5.20為愛起步」慈善步行活動，向公眾宣揚健康生活的理念和對精神健康的關注。未來，美高梅將會繼續與澳門扶康會合作，為智障人士及精神康復者共同創建一個共融和諧的社會。

Fuhong Society of Macau has always been providing diversified services to people with intellectual challenges and striving to create more job opportunities for them as well as to advocate the public to adopt a positive attitude towards individuals with mental illness. MGM has been consistently participating and sponsoring activities hosted by Fuhong Society of Macau, including the "5.20 Let's Walk for Love" charity walk campaign which was held in this year for raising the awareness of mental health. MGM will continue to work closely with Fuhong Society of Macau for establishing an integrated community in Macau in the future.



祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶



永利恭賀 澳門扶康會 成立十五周年



祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶



祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶





澳門扶康會15周年紀念 惠澤社群



祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶



成就 數碼 澳門
Accomplishes DIGITAL MACAU

祝賀澳門扶康會成立15週年

Congratulations on the 15th Anniversary of Fuheng Society of Macau



祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

澳門賽馬會 祝賀 澳門扶康會 成立15週年誌慶



祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

205

澳門賽馬會十五週年紀念特刊 / 祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶 / 祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

祝賀 澳門扶康會 成立15周年



祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

206

澳門賽馬會十五週年紀念特刊 / 祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶 / 祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

您身邊的銀行 可信賴的銀行



工銀退休基金



工銀澳門用心管理
您的未來退休生活

網站 www.icbc.com.mo
服務熱線 889 95588

ICBC 工銀澳門

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

澳門婦女聯合總會

祝賀澳門扶康會 成立15週年誌慶

婦聯家庭服務中心
 婦聯北區家庭服務中心
 婦聯樂融家庭綜合服務中心
 婦聯樂滿家庭服務中心
 婦聯離島家庭服務站
 婦聯樂齡長者日間中心
 婦聯勵苑
 婦聯青年中心 - 青妍閣
 婦聯頤康中心
 婦聯教育培訓中心
 婦聯總會婦女醫療中心
 婦聯心理治療中心
 黃潔貞立法議員辦事處
 婦聯青年協會
 婦聯頤康協會
 婦聯退休員工協會
 婦聯學校校友會
 婦聯學校家長會
 婦聯托兒所家長會
 婦聯托兒所
 婦聯第一托兒所
 婦聯第二托兒所
 婦聯第三托兒所
 婦聯小海豚托兒所
 婦聯小燕子托兒所
 婦聯小白兔托兒所
 婦聯小蜜蜂托兒所

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

熱烈祝賀

澳門扶康會成立15週年



澳門街坊會聯合總會 敬賀

“街坊車”愛心接送服務

自2015年8月正式運作至今，共為本澳居民提供逾萬次“點對點”的接送服務，服務人次持續上升，平均每月成功接載次數達七百次以上，因應服務需求持續增加，下半年度增加服務車輛及加強路邊區的接送服務。

“平安通”服務

澳門“平安通”呼援服務中心主要提供24小時全年無休緊急呼援服務，除了緊急支援服務外，使用者亦可查詢生活所需資訊、尋求生活支援服務，例如申請及預約僱車巴士、申請家居支援服務、家居安全評估及維修等等。現時使用服務人數近4,500人，平均每月按鐘求助約6000人次。

流動緊急呼援服務

“平安通”不斷創新服務，今年新增流動緊急呼援服務，服務對象以失智症長者、智障人士及其他有需要人士為主，該服務附設定位功能，目的為進一步讓緊急呼援服務擴展至戶外，讓使用者能在戶外仍然得到即時的支援，安心參與社會。



祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

祝賀 澳門扶康會 成立15週年誌慶

—— 鄭達財

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶



澳門建築機械工程商會
Macau Construction Machinery Engineering Association
Associação dos Proprietários de Máquinas de Construção Civil de Macau

澳門建築機械工程商會成立於1992年5月，會員主要由澳門建築界、工程業界及施工設備機械行業代表構成。現有大、中型商號會員超過一百間，現屆理監事會成員共六十多人。

社會事務：

本會一直致力提升行業從業員的專業技術水平，協助業界掌握市場新技術。2011年更承辦勞工事務局及環境保護局的「環保基樁培訓課程-初級鑽機操作員」；2012年，就業界訴求合辦建築工程重型機車招聘會；2013年與中俄機電商會簽署合作備忘錄；2014至2017年與業界及澳門大學合辦工料測量入門課程，各類研討會及講座等等，皆獲得了良好的效果。2018年3月本會與澳門勞工局合辦建築機械操作員培訓課程，冀吸引年輕人入行，減輕建築行業長期以來青黃不接的困境。

商會設立不同範疇的關注小組，包括公共工程、人力資源、地盤安全及環保政策等等，以便更高效地跟進會員訴求。本會亦與不同建築、工程社團組成「建築業發展關注小組」，每月舉行會議，討論澳門建築業共同關注的議題，並適時向政府反映及公平發佈。

公益事務：

本會多年來積極參與社會公益，捐款和支持澳門不同慈善機構和活動，包括澳門公益金百萬行、澳門紅十字會、同善堂、明愛、澳門扶康會、澳門教師志願者協會活動，2015年更以本會名義成立慈善公益金，幫助因工傷亡的建築從業員等等。

在澳門扶康會成立15週年之際，祝願會務蒸蒸日上，為有需要之人士提供更多元服務。同時呼籲不同公司/企業/機構加入和支持澳門社會公益慈善事務！

會長：梁超通 理事長：蕭東文 監事長：葉桐
(2017-2020)

致意

網址：www.apmccm.org.mo
電郵：vcmmacau@apmccm.org.mo
電話：(853)2882 5247 傳真：(853)2882 5263
地址：氹仔奧林匹克大馬路 568 號華南工業大廈二樓 A.B.G.H.座

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶



興發集團

敬賀澳門扶康會成立

15週年

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

祝賀 澳門扶康會

成立15週年

APlus
PR & ADVERTISING
澳門公關廣告有限公司

藝嘉國際有限公司 敬賀

C 會議論壇 高峰會
Conference



D 目的地管理
Destination Management



E 展覽策劃、宣傳及製作
Exhibition



C 獎勵旅遊
Corporate Incentive



P 公關及傳媒
Public Relation

S 儀式慶典
Special Event



R 路演宣傳
Road Show

E 活動佈置
Event Decoration

E 文藝表演
Entertainment



A Plus Expo
APLUSPRAD
www.aplus1996.com



213

澳門扶康會十五週年紀念特刊 / 15th Anniversary Special Issue / 15th Anniversary Special Issue / 15th Anniversary Special Issue



得寧建築集團有限公司
TOP BUILDERS GROUP LTD.

得寧國際有限公司
TOP BUILDERS INTERNATIONAL CO. LTD.



The Parisian
Podium Sub-structure, Tower Structure,
ABWF, Fit-out and External Works
巴黎人酒店 結構/裝修及外圍工程



Sands Cotai Central - St. Regis Hotel
Tower Structure, ABWF, Fit-out and
Hard Landscaping Works
瑞吉金沙城中心酒店結構/裝修及園景工程



Galaxy - Phase 2
Podium Sub-structure & Superstructure
銀河渡假村二期地下及上蓋結構工程



Wynn Palace
Ground Improvement & Piling Works
永利皇宮地質改良及打樁工程



Construction of Fire Station in Coloane
路環消防局建造工程



Construction of 700M Elevated Walkway
In Central Taipa
氹仔市中心基馬拉斯大馬路 700 米空中走廊
建造工程

www.topbuildersgroup.com

澳門南灣大馬路 599 號德信商業大廈 16 樓
Avenida Da Praia Grande No.599
Edifício Comercial Rodrigues 16 Andar, Macau

電話/ Tel: (853) 2872-8100

傳真/ Fax: (853) 2872-8101

電子郵箱/ E-mail: info@topbuildersgroup.com

214

澳門扶康會十五週年紀念特刊 / 15th Anniversary Special Issue / 15th Anniversary Special Issue / 15th Anniversary Special Issue

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶



聖保祿學校
ESCOLA SÃO PAULO

繼續教學

專題研習

高層思考

合作學習

資訊科技
融入教學

傳承過去 開創未來

澳門黑沙環斜路12-14號
Rampa Dos Cavaleiros, No. 12-14 Macau
Tel: 2851 9364 Fax: 2852 1260
Website: www.esp.edu.mo
E-mail: espaulo@esp.edu.mo

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

泰和水電

祝賀澳門扶康會
成立15週年誌慶

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶



復康科、骨科及物理治療
全科/兒科/皮膚科/內科
中醫針灸推拿



facebook 專頁

特設

肌肉骨骼超聲波健檢
膝關節玻尿酸注射治療
3D量身訂造醫療鞋墊

挪威REDCORD懸吊運動
歐美進口物理治療儀器
全身及婚前身體檢查

南灣大馬路429號南灣商業中心6樓

門診時間 星期一至星期六10am - 8pm

ousiclinic@gmail.com 傳真: +853 2835 6032

預約電話 +853 2835 6989

新八佰伴



OUSI 澳仕醫療中心
OU SI Medical Center

ousiclinic.com

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

with the Compliments
of



麥興業大律師樓
Mak Heng Ip Law Firm
Escritório de Advogados Mak Heng Ip

致 意

地址: 澳門宋玉生廣場336-342號, 誠豐商業中心10樓P.Q.R

Address: Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.º 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 10.º andar, P.Q.R, Macau

電話(Tel): 2886 8686, 2886 8628, 傳真(Fax): 2849 4949

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

MEDICAL CARE • MANAGEMENT BODY • AROMA SPA • MAKEUP



璞 · 妃絲美容中心

祝賀澳門扶康會
成立15週年誌慶

Tel : (853) 28528133 66692109 Email: winghobeauty@yahoo.com.hk

Add: 澳門友聯巷2-C號德金大廈地下A

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

未雨綢繆
智啟未來

澳門自來水
MACAO WATER

24小時客戶服務熱線: 2822 0088
www.macaowater.com

QR CODE

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

大豐銀行
BANCO TAI FUNG

賀澳門扶康會成立15週年

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶



華僑永亨銀行
OCBC WING HANG

致 意

(853) 2833 5678

ocbcwhmac.com

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

大西洋銀行

祝賀澳門扶康會
成立15週年誌慶

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

服務社會

陳曉筠博士
陸丹青會計師
靈均會計專科
陳曉筠核數師執業處

祝賀澳門扶康會
成立15週年誌慶

地址：南灣大馬路730號中華廣場14樓L-M
電話：2832 2993 傳真：2833 2948
網址：www.chwcpa.com.mo www.lengkuan.com.mo

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶



澳門鏡湖護理學院
KIANG WU NURSING COLLEGE OF MACAU

賀澳門扶康會成立15週年誌慶



www.kwnc.edu.mo



Facebook



admin@kwnc.edu.mo

地址：澳門鏡湖馬路35號地下
電話：8295 6200
電郵：admin@kwnc.edu.mo

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

鏡平學校

祝賀澳門扶康會
成立15週年誌慶

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶



East Sun Cleaning Services Limited
怡信清潔服務有限公司

賀澳門扶康會成立15週年

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

Professional
Laundry



SMARTABLE HOLDING LIMITED

Call today (853) 2888 1833 or send a fax (853) 2888 0033
Or visit our website at www.smartable.com.mo
Email: ivydy@smartable.com.mo
Quartier D1E, Parque Industrial Da Concordeia, Estrada De Seac Pai Van, Coloane, Macau

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

R車厘哥夫食品(澳門)有限公司
澳門車厘哥夫集團有限公司
R車厘哥夫(澳門)食品廠
正牌車厘哥夫食品
車厘哥夫餅店

地址：澳門祐漢新村第四街50號
祐成工業大廈一樓A及B座

電話：(853) 2882 5122 2882 5218
傳真：(853) 2882 5212 2882 7127

地址：珠海市灣仔下沙街2號澳門街商場A5號舖
珠海電話：(0756) 8827777 8810199

<http://www.r-cherikoff.com>
E-mail: bobbyling1608@yahoo.com.hk



祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

Winnerway Security

宏遠護衛有限公司



祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶



BasicLife
康復物理治療中心

提供物理治療服務，包括新傷舊患，長期痛症等。
亦有治療脊椎側彎，術前術後訓練，淋巴引流等。
電話：2892 0849 地址：南灣羅德禮商業大廈7樓C

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

濠江中學

祝賀澳門扶康會
成立15週年誌慶

0.38 X LOBO GREAT
C.A. 2015

「Vinho Regional Produção de Qualidade Superior」

康復會澳門扶康會的自願服務義工，是「學點專業」之訓練，其工作認真且得同儕支持，展現能力及空間的規劃與實踐，值得嘉許與讚揚。康復會的人，是健康及交通工具，具有獨特的思維與方法，常在畫中加入自己創作元素，融入在風景畫作之中。

LOBO GREAT - RED MOUNTAIN 2015 REGIONAL WINE FROM PORTUGAL BY VERNAL PRODUCT OF PORTUGAL

RECIPE
每瓶出一瓶，贈有澳門門20元優惠澳門扶康會作義工人士自製自售，為他們提供培訓和製作文化及創意產品。

葡葡酒：Castella, Trancadora, Angostura and Young's National
原產地：Palmeira-Luz and Fernando P.O. 葡萄牙
酒度：12% vol
售價：750ml

(四款酒類)
設在康復會
澳門中區中區17號
電話：2892 0849
傳真：2892 0849
電郵：enquiry@lmfcompany.com

如欲訂購您的 0.38,
請電郵致 ENQUIRY@LMFCOMPANY.COM

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

振揚均安 運輸服務

澳門扶康會
成立15週年誌慶

KONICA MINOLTA



bizhub



柯尼卡美能達多種多能彩色系統
連續 12 年獲頒「A3 幅面彩色複合機王」

源興行

澳門雅禮街大馬路 85-E

40 years
ANNIVERSARY
查詢電話：2855 0086

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶

恭賀扶康會

成立 15 週年

心繫社服十五年
與夢齊飛創多元

康健



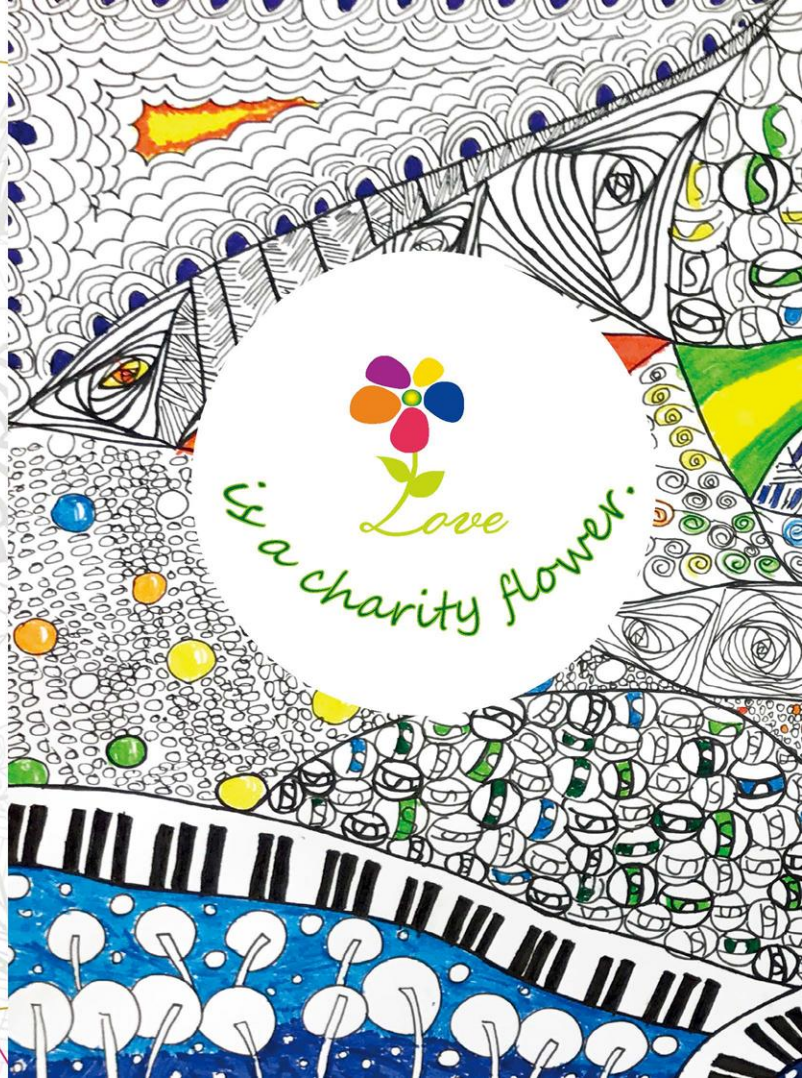
藥房(澳門) 敬賀

華達行消防防盜
工程有限公司

祝賀

澳門扶康會
成立15週年誌慶

祝賀澳門扶康會成立十五週年誌慶



澳門扶康會

Fuhong Society of Macau

澳門和樂坊一街 61 號至 71 號宏樂工業大廈 8 樓 D 座 (第二層)
Em Macau, Rua Um Bairro Da Concórdia N°S 61-71, Industrial Wan Tai 8° Andar C

電話 (Tel): 2822 0330 傳真 (Fax): 2822 2770

電郵 (Email): fuhong@macau.ctm.net / fuhongmacau@gmail.com

澳門扶康會寶利中心

Pou Lei Centre of Fuhong Society of Macau

澳門黑沙環馬場北大馬路寶利閣 175-181 號地下 A
Avenida Norte do Hipódromo, n.ºs. 175-181, Edif. Pou Lei Kok, R/C-A, Macau

電話 (Tel): 2840 3988 傳真 (Fax): 2826 0688

電郵 (Email): fh.poulei@gmail.com

澳門扶康會康盈中心

Hong Ieng Centre of Fuhong Society of Macau

澳門棋手基街·棋手基社區康盈樓 4 樓 B

Rua de Fai Chi Kei, Habitação Social do Fai Chi Kei (Edifício Fai Fu), 4° andar "B", Macau

電話 (Tel): 2848 3226 傳真 (Fax): 2848 3274

電郵 (Email): hongiang@macau.ctm.net / hongiang2009@gmail.com

澳門扶康會怡樂軒

Yee Lok Centre of Fuhong Society of Macau

澳門菜園路 458-C 號永源新邨第二座地下

Rua Dos Hortelos No.458-C, Weng Tim San Chun (Bloco I) R/C, Macau

電話 (Tel): 2826 1004 傳真 (Fax): 2826 1005

電郵 (Email): yeelokcenter@gmail.com

澳門扶康會朗程軒

Long Cheng Centre of Fuhong Society of Macau

澳門棋手基北街快活園第一座 1 及 2 樓

Rua Do Comandante João Belo, Edif. Fai Tat, Bloco I, 1 & 2 Andar, Macau

電話 (Tel): 2826 0055 傳真 (Fax): 2826 0077

電郵 (Email): fh.longcheng@gmail.com

澳門扶康會寶華中心

Pou Choi Centre of Fuhong Society of Macau

澳門沙梨頭南街及飛喃士街 363, 381 及 403 號寶華花園利聖閣地下

Rua Sul do Patane e Rua do General Ivens Ferraz, 363, 381, 403

Edif. Lei Seng Kok, r/c, Macau

電話 (Tel): 2823 4488 傳真 (Fax): 2823 4123

電郵 (Email): pouchoi.public@gmail.com

澳門扶康會創藝工房

Creative Art House of Fuhong Society of Macau

澳門黑沙環巷 8 號寶利工業大廈 688 座

Travessa da Areia Preta 8, Edif. Industrial Fat Lei, 6/F 88, Macau

電話 (Tel): 2826 6036 傳真 (Fax): 2826 6036

電郵 (Email): fuhongcc@gmail.com

澳門扶康一人有限公司

心悅洗衣社企業

Macao FHS Company Limited

Happy Laundry Social Enterprise

澳門和樂坊一街 61 號至 71 號宏樂工業大廈 (第二層) 8 樓 C 座
Rua Um Bairro da Concórdia N°S 61-71, Industrial Wan Tai, 8° Andar C, Macau

電話 (Tel): 2822 2060 傳真 (Fax): 2822 2060

電郵 (Email): fuhonghi@gmail.com

澳門扶康喜悅一人有限公司

喜悅市場社會企業

Happy FHS Macao Company Limited

Happy Market Social Enterprise

澳門黑沙環巷 8 號寶利工業大廈 68A 座

Travessa da Areia Preta 8, Edif. Industrial Fat Lei, 6/F 88A, Macau

電話 (Tel): 2852 0322 傳真 (Fax): 2852 0322

電郵 (Email): happymarket@macau.ctm.net

澳門扶康喜悅一人有限公司

喜悅閣社會企業

Happy FHS Macao Company Limited

Happy Corner Social Enterprise

澳門荷蘭園大馬路 107-F 號信得中心 C 舖

Em Macau, Avenida Do Conselheiro Ferreira De Almeida No 107-F

Son Fok Rés-Do-Chão C

電話 (Tel): 2855 0321 傳真 (Fax): 2852 0322

電郵 (Email): happymarket@macau.ctm.net

澳門扶康會

悅祥閣 @ 南灣 語文湖畔

Happy Shop @ Anim' Arte Nam Van of Fuhong Society of Macau

澳門南灣語文湖畔 54 座雅苑二樓

Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, Praça do Lago Nam Van,

Anim' Arte NAM VAN, Oficina de Sorriso

電話 (Tel): 6300 3377 傳真 (Fax): 2822 2770

電郵 (Email): fuhong.happysshop@gmail.com

澳門扶康會

悅祥閣 @ 沙仔欄環道園

Happy Shop @ Taipei Houses Museum of Fuhong Society of Macau

沙仔欄環道園, 薩理南園悅祥閣西貢亭

Avenida da Praia, O Sorriso, Taipei

電話 (Tel): 6202 4488 傳真 (Fax): 2822 2770

電郵 (Email): fuhong.office@gmail.com

澳門扶康喜悅一人有限公司

喜悅閣 @ 旅遊塔站社會企業

Happy FHS Macao Company Limited

Happy Corner @ Macau Tower Social Enterprise

澳門旅遊塔 58 樓觀光層

Largo da Torre de Macau, n.ºs 42 e 66, "Torre Panorâmica de Macau", 58° andar (T58)

電話 (Tel): 6326 6800 傳真 (Fax): 2852 0322

電郵 (Email): happymarket@macau.ctm.net

欣悅藝術一人有限公司

欣悅展能藝術工作室

Happy Arts Company Limited

Happy Art Studio

澳門南灣語文湖畔 59 舖

Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, Praça do Lago Nam Van,

Anim'Arte NAM VAN, Estúdio de Arte com Alegria

電話 (Tel): 6281 1099 / 2856 8686 傳真 (Fax): 2822 2770

電郵 (Email): hartstudio.fh@gmail.com

書名：澳門扶康會 15 週年紀念特刊

出版：澳門扶康會

督印：飛迪華

主編：陳才發 黃漢

編輯小組：周惠儀

卓敬儀

梁家華

余展熒

陳思燕

鍾淑貞

葉蘭傑

高子健

郭頌恩

陳秀娥

校對小組：梁家華

(中文)

高子健

郭頌恩

陳秀娥

曾煒嵐

蕭夢瑤

姚文銓

黎琪琪

張碧姬

凌梓盈

徐可婷

校對小組：周惠儀

(英文)

卓敬儀

余展熒

郭頌恩

葉蘭傑

葉遇儀

黃郁玲

蘇錦威

鍾曉嵐

尹淑華

彭麗慧

鍾麗敏

設計及印刷：盤德廣告策劃

英文翻譯：Office 88 Limited

版次：第一版

印次：初次印刷

發行量：2000 本

地址：澳門和樂坊一街 61 號至 71 號

宏源工業大廈 8 樓 D 座 (第二期)

出版日期：2018 年 11 月 30 日

Title : Fuhong Society of Macau Special Commemorative Edition of 15th Anniversary

Publication : Fuhong Society of Macau

Supervisory In-Charge : Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira

Editor : Chan Choi Fat Wong Hou

Publicity Group : Jennifer, Chau Wai I

JoJo, Cheok Man I

Roy, Leong Ka Wa

Charlie, U Chin Ieng

Indy, Chan Si In

Moor, Chong Sok Cheng

Louis, Ip Kok Kit

Ago, Kou Chi Kin

Ada, Kuok Chong Ian

Eva, Chan Sao Ngo

Proofreading Team: Roy, Leong Ka Wa

(Chinese)

Ago, Kou Chi Kin

Ada, Kuok Chong Ian

Eva, Chan Sao Ngo

Koran, Tseng Yu Lan

Joe, Pou Mong Lou

Frankie, Io Man Chun

Kiki, Lai Kei Kei

Becky, Cheong Pek Kei

Cora, Leng Chi Ieng

Maggie, Choi Ho Teng

Proofreading Team : Jennifer, Chau Wai I

(English)

JoJo, Cheok Man I

Charlie, U Chin Ieng

Ada, Kuok Chong Ian

Sharon, Ip Sin Kio

KK, Ip Sek U

Lois, Huang Yu Ling

Kim, So Kam Wai

Florence Chong

Ida, Wan Sok Wa

Pancy, Pang Si Wai

Colly, Chong Ka Man

Graphic Design and Printing : Case Station Advertising & Marketing

English Translation : Office 88 Limited

Edition : First Edition

Publication : First Published 2018

Volume of Circulation : 2000 copies

Address : Em Macau, Rua Um Bairro Da Concórdia N°S 61-71,

Industrial Wan Tai 8th Andar D

Date of Publication : 30th November, 2018

行政公益法人證明書編號：08108/UPA/SAFP/2008

Certification Number of Administrative Legal Person, registered institution

with legal rights and responsibilities : 08108/UPA/SAFP/2008

ISBN 978-99981-918-0-8